

Surah: 33. AlAhzâb (The Confederates)



وَمَنْ يَقْنُتْ مِنْكُمْ بِاللهِ وَرَسُولِهِ وَتَعْمَلْ صَالِحًا نُؤْتِهَا أَجْرَهَا مَرَّتَيْنِ

اور جو	اطاعت کرے	تم میں سے	اللہ کی	اور اس کا رسول	اور عمل کرے	نیک	ہم دیں گے اس کو	اس کا اجر	دوہرا		
twice	Her reward	We shall	Righteous	And	And his	messenger	To	Of you	Is	And	whoever

اور تم میں سے جو اللہ اور اس کے رسول کی اطاعت کرے اور نیک عمل کرے ہم اسے اس کا دوہرا اجر دیں گے

وَأَعْتَدْنَا لَهَا رِزْقًا كَرِيمًا ۝۳۱ يٰنِسَاءَ النَّبِيِّ لَسْتُنَّ كَأَحَدٍ مِنَ النِّسَاءِ ۚ إِنَّ

اور ہم نے تیار کیا	اکے لئے	عزت کا رزق	اے نبی کی بیویاں!	نہیں ہو تم	کسی ایک کی طرح	عورتوں میں سے	اگر			
And we have	prepared	For her	A noble	provision	O wives (of) the	Prophet	Like any	other	You are not	if

اور ہم نے اس کے لئے عزت کا رزق تیار کیا ہے۔ اے نبی کی بیویاں! عورتوں میں سے تم کسی ایک کی طرح (مجھی، نہیں ہو، اگر

أَتَقِيْتُنَّ فَلَا تَخْضَعْنَ بِالْقَوْلِ فَيَطْمَعَ الَّذِي فِي قَلْبِهِ مَرَضٌ وَقَلْنَ قَوْلًا

تم پر بیزگاری	تو ملائت نہ کرو	گفتگو میں	کہ لایح کرے	وہ جو	اس کے دل میں	دوگ کھوٹ	اور بات کرو	بات
You fear	(Allah)	Then not be	soft	In speech	Lest, he	should be	moved with	desire

تم پر بیزگاری اختیار کرو تو گفتگو میں ملائت نہ کرو کہ جس کے دل میں کھوٹ ہے وہ لایح (خیال فاسد) کرے اور بات کرو

مَعْرُوفًا ۝۳۲ وَقَرْنَ فِي بُيُوتِكُمْ وَلَا تَبَرَّجْنَ تَبَرُّجَ الْجَاهِلِيَّةِ الْأُولَىٰ وَ

اچھی (معتول)	اور قرار پکڑو	اپنے گھروں میں	اور بناؤ رنگی کا اظہار	تہ نہ پھیر	بنائو شگھار	زمانہ جاہلیت	اگلا	اور				
Good	And stay	In your homes	And do not	display	display	yourselves	And	The first	(one)	(of) the	times of	ignorance

معتول بہت - اور اپنے گھروں میں قرار پکڑو، اور اگلے زمانہ جاہلیت کے بناؤ شگھار کا اظہار کرتی نہ پھرو، اور

أَقِمْنَ الصَّلَاةَ وَآتِينَ الزَّكَاةَ وَأَطَعْنَ اللَّهَ وَرَسُولَهُ إِنَّمَا يُرِيدُ اللَّهُ

تاکم کرو	نماز	اور دیتی رہو	زکوٰۃ	اور اطاعت کرو	اللہ	اور اس کا رسول	اکے سوا نہیں	اللہ چاہتا ہے
And offer	perfectly	Prayer	And give	Zakat	And obey	Allah	And	obey

نماز تاکم کرو، اور زکوٰۃ دیتی رہو، اور اللہ اور اس کے رسول کی اطاعت کرو، اس کے سوا نہیں کر اللہ چاہتا ہے

لِيُذْهِبَ عَنْكُمُ الرِّجْسَ أَهْلَ الْبَيْتِ وَيُطَهِّرَكُمْ تَطْهِيرًا ۝۳۳ وَاذْكُرْنَ

کہ دوڑ فرما دے	تم سے	آلودگی	لے اہل بیت	اور تمہیں پاک صاف رکھے	خوب پاک	اور تم یاد رکھو
To remove	From you	Evil	deeds	O family (of) the house (of the Prophet)	And to purify you	Perfectly

اے اہل بیت! آلودگی دور فرما دے، اور تمہیں خوب دہ طرح سے، پاک و صاف رکھے۔ اور تم یاد رکھو

31. And whosoever of you is obedient to Allâh and His Messenger SAW, and does righteous good deeds, We shall give her, her reward twice over, and We have prepared for her Rizqan Karima (a noble provision in Paradise).

32. O wives of the Prophet! You are not like any other women. If you observe righteousness and fear Allâh, then do not be too soft in your speech, lest someone having disease in his heart (of hypocrisy, or evil desire) should covet you with fancy, but speak in an honourable (straight forward) manner.

33. And stay in your homes, and do not display your beauty as in the former times of ignorance, and establish (perform) As-Salât (prayer), and give Zakât and obey Allâh and His Messenger. Allâh wishes only to remove (all sorts of) filth /evil from you, O members of the family (of the Prophet SAW), and to make you pure through a perfect purification.

34. And remember (O you the members of the Prophet's family),

Surah: 33. AlAhzâb

(The Confederates)

36 (contd) Allâh and His Messenger have decreed on a matter that they should have (exercise) any option /choice in their decision; and whoever disobeys Allâh and His Messenger, he has indeed strayed to manifest error.

اللَّهُ وَرَسُولُهُ أَمْرًا أَنْ يَكُونَ لَهُمُ الْخَيْرَةُ مِنْ أَمْرِهِمْ وَمَنْ يَعْصِ اللَّهَ								
اللَّهُ	وَرَسُولُهُ	أَمْرًا	أَنْ يَكُونَ	لَهُمُ	الْخَيْرَةُ	مِنْ أَمْرِهِمْ	وَمَنْ يَعْصِ	اللَّهُ
اللہ	اور اس کا رسول	کسی کام کا	کہر باقی ہو،	انکے لئے	کوئی اختیار	ان کے کام میں	اور جو	نا فرمانی کرے گا
Allah	Disobeys	And whoever	In there decision	Any option	For them	That there should be	A matter	And his Messenger

اللہ اور اس کے رسول کسی کام کا، کہ ان کے لئے ان کے کام میں کوئی اختیار باقی ہو، اور جو نافرمانی کرے گا، اللہ

وَرَسُولُهُ فَقَدْ ضَلَّ ضَلًّا مُّبِينًا ۝ وَإِذْ تَقُولُ لِلَّذِي أَنْعَمَ اللَّهُ							
وَرَسُولُهُ	فَقَدْ ضَلَّ	ضَلًّا	مُبِينًا	وَإِذْ	تَقُولُ	لِلَّذِي	أَنْعَمَ اللَّهُ
اور اس کا رسول	تو البتہ وہ گمراہی میں جا پڑا	گمراہی	صریح	اور یاد کرو جب	آپ فرماتے تھے	اس شخص کو	اللہ نے انعام کیا
Allah has bestowed grace	To him	You said	And (remember) when	Clear	(Into) error	Indeed he has strayed	And his Messenger

اور اس کے رسول کی تو البتہ وہ صریح گمراہی میں جا پڑا اور یاد کرو جب آپ فرماتے تھے اس شخص کو اللہ نے انعام کیا

عَلَيْهِ وَأَنْعَمْتَ عَلَيْهِ أَمْسِكْ عَلَيْكَ زَوْجَكَ وَاتَّقِ اللَّهَ وَتُخْفِي							
عَلَيْهِ	وَأَنْعَمْتَ	عَلَيْهِ	أَمْسِكْ	عَلَيْكَ	زَوْجَكَ	وَاتَّقِ	اللَّهُ
اس پر	اور آپ نے انعام کیا	اس پر	روکے رکھ	اپنے پاس	اپنی بیوی	اور ڈر اللہ سے	اور آپ چھپاتے تھے
But you hide	And you have done favour	To him	Keep	To your self	Your wife	And fear Allah	On him

اور آپ چھپتے ہیں، اس پر انعام کیا کہ اپنی بیوی (زینب) کو اپنے پاس روکے رکھ اور اللہ سے ڈر، اور آپ چھپاتے تھے

فِي نَفْسِكَ مَا اللَّهُ مُبْدِيهِ وَتَخْشَى النَّاسَ وَاللَّهُ أَحَقُّ أَنْ تَخْشَاهُ							
فِي نَفْسِكَ	مَا اللَّهُ	مُبْدِيهِ	وَتَخْشَى	النَّاسَ	وَاللَّهُ	أَحَقُّ	أَنْ تَخْشَاهُ
اپنے دل میں	جو اللہ	اس کو ظاہر کرنے والا	اور آپ ڈرتے تھے	لوگ	اور اللہ	زیادہ حق دار ہے کہ	تم اس سے ڈر
You should fear Him	That	Had better right	And Allah	The people	And you fear	Will make (it) manifest	What Allah

اپنے دل میں وہ (بات) جسے اللہ ظاہر کرنے والا تھا اور آپ لوگوں کے ظن سے ڈرتے تھے اور اللہ زیادہ حق دار ہے کہ تم اس سے ڈر

فَلَمَّا قَضَى زَيْدٌ مِنْهَا وَطَرًا زَوَّجْنَاكَ بِهَا لِيَكُونَ عَلَى الْمُؤْمِنِينَ حَرَجٌ								
فَلَمَّا	قَضَى	زَيْدٌ	مِنْهَا	وَطَرًا	زَوَّجْنَاكَ	بِهَا	لِيَكُونَ	عَلَى
پھر جب	پوری کر لی	زید	اس سے	اپنی حاجت	ہم نے تمہارا نکاح	تینوں میں	تاکہ	نہ رہے
blame	The believers	On	Not there maybe	So that	We gave her to you in marriage	(his) desire	From her	Zaid

پھر جب زید نے اس (زینب) سے اپنی حاجت پوری کر لی (طلاق سے دی) تو ہم نے اسے آپ کے نکاح میں دے دیا، تاکہ مومنوں پر کوئی حرج نہ رہے

فِي أَزْوَاجٍ أَدْعِيَاءَهُمْ إِذَا قَضَوْا مِنْهُنَّ وَطَرًا وَكَانَ أَمْرُ اللَّهِ مَفْعُولًا ۝								
فِي أَزْوَاجٍ	أَدْعِيَاءَهُمْ	إِذَا	قَضَوْا	مِنْهُنَّ	وَطَرًا	وَكَانَ	أَمْرُ	اللَّهُ
بیویوں میں	اپنے لے پاؤں	جب وہ	پوری کر لیں	ان سے	اپنی حاجت	اور ہے	اللہ کا حکم	ہو کر رہنے والا
Fulfilled	Command (of) Allah	And must be	(their) desire	From them	They have accomplished	When	(of) their adopted sons	In (respect of) the wives

اپنے لے پاؤں کی بیویوں سے نکاح کرنے) جب وہ ان سے اپنی حاجت پوری کر لیں (طلاق دیدیں)، اور اللہ کا حکم پورا ہو کر، رہنے والا ہے۔

37. And (remember) when you said to him (Zaid bin Hârith, the freed slave of the Prophet SAW) on whom Allâh has bestowed Grace (by guiding him to Islâm) and you (O Muhammad SAW too) have done favour (by adopting him) "Keep your wife to yourself, and fear Allâh." But you did conceal in yourself, for fear of people what Allâh was going to reveal to you (that He will give her to you in marriage); you did fear the people (for marrying the divorced wife of the adopted slave) whereas Allâh had a better right that you should fear Him. So when Zaid had finished his desire from her (i.e. divorced her), We gave her to you in marriage, so that (in future) there may not be any constraint for the believers in respect of (marrying) the wives of their adopted sons when the latter have no desire to keep them (i.e. they have divorced them). And Allah's Command must be fulfilled.

Surah: 33. AlAhzâb

(The Confederates)

38. There is no blame on the Prophet (SAW) in (doing) what Allâh has ordained (made legal) for him: such has been Allah's Way with (the Prophets of past) who have passed away before: and the Command of Allâh is a decree firmly determined.

39. Those who convey the Message of Allâh and fear Him, and fear none except Allâh: and Sufficient is Allâh as a Reckoner.

40. Muhammad (SAW) is not the father of any man among you, but he is the Messenger of Allâh and the last (seal) of the Prophets. And Allâh has full knowledge of everything.

41. O you who believe! Remember Allâh abundantly.

42. And glorify His Praises morning and evening.

43. It is He Who lavishes Salât (His blessings) on you, and His angels too invoke blessings (ask Allâh to bless and forgive you),

مَا كَانَ عَلَى النَّبِيِّ مِنْ حَرَجٍ فِيمَا فَرَضَ اللَّهُ لَهُ سُنَّةَ اللَّهِ فِي

مَا كَانَ	عَلَى النَّبِيِّ	مِنْ حَرَجٍ	فِيمَا	فَرَضَ اللَّهُ	لَهُ	سُنَّةَ اللَّهِ	فِي
نہیں ہے	نبی پر	کوئی حرج	اس میں جو	مقرر کیا اللہ نے	اس کے لئے	اللہ کا دستور	میں
With	Way of Allâh	For him	Allah has made legal	In that which	Any blame	On the prophet	There is not

نبی پر اس کام میں کوئی حرج (تنگی) نہیں ہے جو اللہ نے اس کے لئے مقرر کیا اللہ کا (ہی) دستور (رہا ہے) ان میں

الَّذِينَ خَلَوْا مِنْ قَبْلُ وَكَانَ أَمْرُ اللَّهِ قَدَرًا مَّقْدُورًا ۗ الَّذِينَ

الَّذِينَ	خَلَوْا	مِنْ قَبْلُ	وَكَانَ	أَمْرُ اللَّهِ	قَدَرًا	مَّقْدُورًا	الَّذِينَ
وہ جو	گورے	پہلے	اور ہے	اللہ کا حکم	مقرر کیا ہوا	اندازہ سے	وہ جو
Those who	A determined	A decree	Command of Allah	And is	Before	Have passed away	Those who

جو پہلے گورے ہیں اور اللہ کا حکم (صحیح) اندازہ سے مقرر کیا ہوا ہے - وہ جو

يُبَلِّغُونَ رِسَالَاتِ اللَّهِ وَيَخْشَوْنَهُ وَلَا يَخْشَوْنَ أَحَدًا إِلَّا اللَّهَ وَكَفَى بِاللَّهِ حَسِيبًا

يُبَلِّغُونَ	رِسَالَاتِ اللَّهِ	وَيَخْشَوْنَهُ	وَلَا يَخْشَوْنَ	أَحَدًا	إِلَّا اللَّهَ	وَكَفَى	بِاللَّهِ	حَسِيبًا
پہنچاتے ہیں	اللہ کے پیغامات	اور اس سے ڈرتے ہیں	اور نہیں ڈرتے کسی سے	اللہ کے سوا	اور کافر سے	اللہ	حساب لینے والا	
As a reckoner	Is Allah	And is sufficient	Except Allah	Anyone	And do not fear	And fear him	The messages of Allah	Convey

اللہ کے پیغام پہنچاتے ہیں اور وہ اس سے ڈرتے ہیں اور اللہ کے سوا کسی سے نہیں ڈرتے، اور اللہ کا فی ہے حساب لینے والا۔

مَا كَانَ مُحَمَّدٌ أَبَا أَحَدٍ مِنْ رِجَالِكُمْ وَلَكِنْ رَسُولَ اللَّهِ وَخَاتَمَ النَّبِيِّينَ ۗ

مَا كَانَ	مُحَمَّدًا	أَبَا أَحَدٍ	مِنْ رِجَالِكُمْ	وَلَكِنْ	رَسُولَ اللَّهِ	وَخَاتَمَ	النَّبِيِّينَ
نہیں ہے	محمدؐ	باپ کسی کے	تمہارے مردوں میں سے	اور لیکن	اللہ کے رسول	اور مہر	نبیوں
Of the Prophets	And the last	He is the Messenger of Allah	But	Of your men	Of any man	Father	Muhammad

محمدؐ تمہارے مردوں میں سے کسی کے باپ نہیں، لیکن وہ اللہ کے رسول اور (سب) نبیوں پر مہر (آخری نبی) ہیں

وَكَانَ اللَّهُ بِكُلِّ شَيْءٍ عَلِيمًا ۗ يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا اذْكُرُوا اللَّهَ ذِكْرًا

وَكَانَ	اللَّهُ	بِكُلِّ شَيْءٍ	عَلِيمًا	يَا أَيُّهَا	الَّذِينَ آمَنُوا	اذْكُرُوا	اللَّهُ	ذِكْرًا
اور ہے	اللہ	ہر شے کا	جاننے والا	اے	ایمان والو	یاد کرو تم	اللہ	یاد
remembrance	Allah	Remember	Who believe	O you	All-aware	Of everything	Allah	And is

اور اللہ ہر شے کا جاننے والا ہے - اے ایمان والو! تم اللہ کو یاد کرو

كَثِيرًا ۗ وَسَبِّحُوهُ بُكْرَةً وَأَصِيلًا ۗ هُوَ الَّذِي يُصَلِّيْ عَلَيْكُمْ وَمَلَائِكَتُهُ

كَثِيرًا	وَسَبِّحُوهُ	بُكْرَةً	وَأَصِيلًا	هُوَ الَّذِي	يُصَلِّيْ	عَلَيْكُمْ	وَمَلَائِكَتُهُ
بکثرت	اور پاکیزگی بیان کرو اس کی	صبح	اور شام	وہی جو	بھیجتا ہے	تم پر	اور اس کے فرشتے
And his angels	Unto you	Sends blessings	He (It is) who	And afternoon	Morning	And glorify his praises	With much

بکثرت - اور صبح و شام اس کی پاکیزگی بیان کرو - وہی ہے جو تم پر رحمت بھیجتا ہے اور اس کے فرشتے (بھی)

Surah: 33. AlAhzâb

(The Confederates)

43 (contd) (so) that He may bring you out from darkness (of disbelief and polytheism) into light (of Belief and Islâmic Monotheism); and He is Most Merciful to the believers.

44. Their greeting on the Day they shall meet Him will be "Salâm (Peace): And He has prepared for them a generous reward (i.e. Paradise).

45. O Prophet (Muhammad SAW)! Verily, We have sent you as a witness, and as a bearer of glad tidings and a Warner,

46. And as one who invites people to Allâh (to worship none but Allâh alone) by His Leave, and as a lamp spreading light.

47. And announce to the believers the glad tidings that they will have from Allâh a Great Bounty.

48. And do not obey the disbelievers and the hypocrites, and ignore /disregard any harm (that afflicts you) from them: and put your trust in Allâh, and Sufficient is Allâh as a *Wakîl* (Trustee, or Disposer of affairs).

49. O you who believe! When you marry believing women, and then divorce them before you

لِيُخْرِجَكُم مِّنَ الظُّلُمَاتِ إِلَى النُّورِ وَكَانَ بِالْمُؤْمِنِينَ رَحِيمًا ﴿٣٣﴾ تَحِيَّتُهُمْ

لِيُخْرِجَكُم مِّنَ	الظُّلُمَاتِ	إِلَى النُّورِ	وَكَانَ	بِالْمُؤْمِنِينَ	رَحِيمًا	تَحِيَّتُهُمْ
تا کہ وہ تمہیں نکالے	سے	انہیروں	نور کی طرف	اور ہے	مومنوں پر	مہربان
That he may bring you out	From	Darkness	Into light	And he is	To the believers	Merciful

تا کہ وہ تمہیں انہیروں سے نور کی طرف نکال لائے، اور اللہ مومنوں پر مہربان ہے۔ ان کی دعا

يَوْمَ يَلْقَوْنَهُ سَلَامٌ ۗ وَأَعَدَّ لَهُمْ أَجْرًا كَرِيمًا ﴿٣٤﴾ يَا أَيُّهَا النَّبِيُّ إِنَّا أَرْسَلْنَاكَ

يَوْمَ	يَلْقَوْنَهُ	سَلَامٌ	وَأَعَدَّ	لَهُمْ	أَجْرًا	كَرِيمًا	يَا أَيُّهَا النَّبِيُّ	إِنَّا أَرْسَلْنَاكَ
جس دن	وہیں گے اس کو	سلام	اور تیار کیا	انہیں	اجر	بڑا اچھا	اے نبی!	بیشک ہم نے آپ کو بھیجا
On the day	They shall meet him	(will be) peace	And He has prepared	For them	A reward	A generous	O prophet	Surely we have sent you

جس دن وہ اس کو ملیں گے "سلام" ہوگا، اور اس نعمان کے لئے بڑا اچھا اجر تیار کیا ہے۔ اے نبی! بیشک ہم نے آپ کو بھیجا ہے

شَاهِدًا وَمُبَشِّرًا وَنَذِيرًا ﴿٣٥﴾ وَدَاعِيًا إِلَى اللَّهِ بِإِذْنِهِ وَسِرَاجًا مُّنِيرًا ﴿٣٦﴾

شَاهِدًا	وَمُبَشِّرًا	وَنَذِيرًا	وَدَاعِيًا	إِلَى اللَّهِ	بِإِذْنِهِ	وَسِرَاجًا	مُنِيرًا
گواہی دینے والا	اور خوشخبری دینے والا	اور ڈرسانے والا	اور بلانے والا	اللہ کی طرف	اس کے حکم سے	اور چراغ	روشن
As a witness	And a bearer of good news	And a Warner	And a caller	To Allah	By his permission	And a lamp	Spreading light

گواہی دینے والا، اور خوشخبری دینے والا اور ڈرسانے والا، اور اس کے حکم سے اللہ کی طرف بلانے والا، اور روشن چراغ۔

وَبَشِّرِ الْمُؤْمِنِينَ بِأَنَّ لَهُم مِّنَ اللَّهِ فَضْلًا كَبِيرًا ﴿٣٧﴾ وَلَا تَطِيعِ الْكٰفِرِينَ

وَبَشِّرِ	الْمُؤْمِنِينَ	بِأَنَّ لَهُم	مِّنَ اللَّهِ	فَضْلًا	كَبِيرًا	وَلَا تَطِيعِ	الْكٰفِرِينَ
اور خوشخبری دیں	مومنوں (جمع)	یہ کہ	انہیں لئے	اللہ کی طرف	سے فضل	بڑا	اور کہا زمانیں کافر (جمع)
And give glad tidings to	The believers	That	For them is	From Allah	Bounty/ grace	A great	And do not obey

اور آپ مومنوں کو خوشخبری دیں یہ کہ ان کے لئے اللہ کی طرف سے بڑا فضل ہے۔ اور آپ کہہ نہ مانیں کافروں کا

وَالْمُنْفِقِينَ وَدَعْ أَدْهُمْ وَتَوَكَّلْ عَلَى اللَّهِ وَكَفَى بِاللَّهِ وَكِيلًا ﴿٣٨﴾ يَا أَيُّهَا

وَالْمُنْفِقِينَ	وَدَعْ	أَدْهُمْ	وَتَوَكَّلْ	عَلَى اللَّهِ	وَكَفَى	بِاللَّهِ	وَكِيلًا	يَا أَيُّهَا
اور منافق (جمع)	اور خیال نہ کریں	ان کا ایذا دینا	اور بھروسہ کریں	اللہ پر	اور کافی	اللہ	کارساز	اے
And the hypocrites	And disregard	Their harm	And put your trust	In Allah	And is sufficient	Allah	As a trustee	O

اور منافقوں کا، اور آپ ان کے ایذا دینے کا خیال نہ کریں، اور اللہ پر بھروسہ کریں۔ اور کافی ہے اللہ کارساز۔ اے

الَّذِينَ آمَنُوا إِذَا نَكَحْتُمُ الْمُؤْمِنَاتِ ثُمَّ طَلَقْتُمُوهُنَّ مِنْ قَبْلِ أَنْ

الَّذِينَ آمَنُوا	إِذَا	نَكَحْتُمُ	الْمُؤْمِنَاتِ	ثُمَّ	طَلَقْتُمُوهُنَّ	مِنْ قَبْلِ أَنْ
ایمان والو	جب	تم نکاح کرو	مومن عورتوں	پھر	تم انہیں طلاق دو	پہلے
You who believe	When	You marry	Believing women	And then	Divorce them	Before

ایمان والو! جب تم مومن عورتوں سے نکاح کرو، پھر تم انہیں اس سے پہلے طلاق دے دو کہ



Surah: 33. AlAhzâb

(The Confederates)

49 (contd) have touched them (sexual intercourse with them), then they have no obligation of 'Iddah (prescribed period after divorce) that you have to count in respect of them. So give them a present, and set them free in a pleasant manner.

50. O Prophet (Muhammad SAW)! Verily, We have made lawful to you your wives, to whom you have paid their *Mahr* (dower /bridal money given by the husband to his wife at the time of marriage), and those (bond women) whom your right hand possesses (whom you own) whom Allâh has given to you (as spoils of war), and the daughters of your paternal uncles and the daughters of your maternal aunts and the daughters of your maternal uncles who migrated (from Makkah) with you, and a believing woman if she offers herself (for marriage without dower)) to the Prophet, and the Prophet wishes to marry her; a privilege exclusively for you only, not for the (rest of) the believers.

تَسْوَهُنَّ فَمَا لَكُمْ عَلَيْهِنَّ مِنْ عِدَّةٍ تَعْتَدُونَهَا فَمِئَتُهُنَّ وَسِرَّوَهُنَّ						
تَسْوَهُنَّ	فَمَا لَكُمْ	عَلَيْهِنَّ	مِنْ عِدَّةٍ	تَعْتَدُونَهَا	فَمِئَتُهُنَّ	وَسِرَّوَهُنَّ
تم انہیں ہاتھ لگاؤ	تو نہیں تمہارے لئے	ان پر	کوئی مدت	کہ پوری کرو تم اس کے	پس تم انہیں کچھ متاع دے	اور انہیں رخصت کر دو
And set them free	Not you have	On them	Of (iddah) divorce waiting period	That you count in respect of them	So give them a present	And set them free
تم انہیں ہاتھ لگاؤ تو ان پر تمہارا (کوئی حق) نہیں کہ ان کی عِدَّت پوری کرو، پس انہیں کچھ متاع دے دو اور رخصت کر دو						
سَرَّاحًا جَيِّلًا ﴿٤٩﴾ يَا أَيُّهَا النَّبِيُّ إِنَّا أَحْلَلْنَا لَكَ أَزْوَاجَكَ الَّتِي						
سَرَّاحًا	جَيِّلًا	يَا أَيُّهَا النَّبِيُّ	إِنَّا أَحْلَلْنَا	لَكَ	أَزْوَاجَكَ	الَّتِي
رخصت	اجھی طرح	اے نبی!	ہم نے حلال کیں	تمہارے لئے	تمہاری بیبیاں	وہ جو کہ
To whom	In a handsome	O prophet	Verily, we have made lawful	To you	Your wives	To whom
جی طرح رخصت - اے نبی! ہم نے تمہارے لئے حلال کیں تمہاری وہ بیبیاں جن کو						
اتَيْتَ أُجُورَهُنَّ وَمَا مَلَكَتْ يَمِينُكَ مِمَّا آفَاءَ اللَّهِ عَلَيْكَ وَ						
اتَيْتَ	أُجُورَهُنَّ	وَمَا مَلَكَتْ	يَمِينُكَ	مِمَّا آفَاءَ	اللَّهُ عَلَيْكَ	وَ
تم نے دے دیا	ان کا مہر	اور جو	مانگ ہوا	تمہارا دایاں ہاتھ	ان سے جو اللہ نے ہاتھ لگا دیں	تمہارے
and	To you	Has given	Allah	From those that	Your right hand	Possesses
تم نے ان کا مہر دے دیا، اور تمہاری کنیزیں ان میں سے جو اللہ نے (غنیمت میں سے) تمہارے ہاتھ لگا دیں اور						
بَنَاتِ عَمِّكَ وَبَنَاتِ عَمَّتِكَ وَبَنَاتِ خَالِكَ وَبَنَاتِ خَالَتِكَ الَّتِي						
بَنَاتِ عَمِّكَ	وَ	بَنَاتِ عَمَّتِكَ	وَ	بَنَاتِ خَالِكَ	وَ	بَنَاتِ خَالَتِكَ
تمہارے چچا کی بیٹیاں	اور	تمہاری چھوٹیوں کی بیٹیاں	اور	تمہارے مائوں کی بیٹیاں	اور	تمہاری خالوں کی بیٹیاں
Who	And	The daughters (of) your paternal uncles	And	The daughters (of) your maternal aunts	And	The daughters (of) your maternal uncles
تمہارے چچا کی بیٹیاں، اور تمہاری چھوٹیوں کی بیٹیاں، اور تمہارے مائوں کی بیٹیاں، اور تمہاری خالوں کی بیٹیاں، وہ جنہوں نے						
هَاجَرْنَ مَعَكَ وَامْرَأَةً مُؤْمِنَةً إِنْ وَهَبَتْ نَفْسَهَا لِلنَّبِيِّ إِنْ						
هَاجَرْنَ	مَعَكَ	وَامْرَأَةً	مُؤْمِنَةً	إِنْ وَهَبَتْ	نَفْسَهَا	لِلنَّبِيِّ
انہوں نے ہجرت کی	تمہارے ساتھ	اور	مومن عورت	اگر وہ بختہ زندہ کرے	اپنے آپ کو نبی کے لئے	اگر
If	To the Prophet	Herself	She offers	If	And a believing woman	With you
تمہارے ساتھ ہجرت کی، اور وہ مومن عورت جو اپنے آپ کو نبی کی نذر کر دے، اگر						
أَرَادَ النَّبِيُّ أَنْ يَسْتَنْكِحَهَا خَالِصَةً لَّكَ مِنْ دُونِ الْمُؤْمِنِينَ ط						
أَرَادَ النَّبِيُّ	أَنْ	يَسْتَنْكِحَهَا	خَالِصَةً	لَّكَ	مِنْ دُونِ	الْمُؤْمِنِينَ
چاہے نبی	کہ	اسے نکاح میں لے لے	خاص	تمہارے لئے	علاوہ	مومنوں
The believers	To	Marry her	A privilege	For you	Other than	The believers
نبی! اسے نکاح میں لینا چاہے، یہ عام مومنوں کے علاوہ خاص تمہارے لئے ہے،						

Surah: 33. AlAhzâb

(The Confederates)

50. (contd) Indeed We know what We have enjoined upon them about their wives and those (captives or slaves) whom their right hands possess, - in order that there should be no difficulty on you. And Allâh is Most Forgiving, Most Merciful.

قَدْ عَلِمْنَا مَا فَرَضْنَا عَلَيْهِمْ فِي أَزْوَاجِهِمْ وَمَا مَلَكَتْ أَيْمَانُهُمْ

قَدْ عَلِمْنَا	مَا فَرَضْنَا	عَلَيْهِمْ	فِي	أَزْوَاجِهِمْ	وَمَا	مَلَكَتْ	أَيْمَانُهُمْ
البتہ ہمیں معلوم ہے	جو ہم نے فرض کیا	ان پر	میں	ان کی عورتوں	اور جو	مالک ہو ان کے دہانے ہاتھ رکھنے والے	ہیں
Indeed we know	What we have enjoined	Upon them	About	Their wives	And those whom	possess their right hands	

البتہ ہمیں معلوم ہے جو ہم نے ان کی عورتوں اور بیویوں (دکے بارے) میں ان پر فرض کیا ہے،

لِكَيْلَا يَكُونَ عَلَيْكَ حَرَجٌ مَّا كَانَ اللَّهُ غَفُورًا رَحِيمًا ۝ تَرَجَّى مَن تَشَاءُ

لِكَيْلَا يَكُونَ	عَلَيْكَ	حَرَجٌ	مَّا كَانَ	اللَّهُ	غَفُورًا	رَحِيمًا	تَرَجَّى	مَن تَشَاءُ
تا کہ نہ رہے	تم پر	کوئی تنگی	اور ہے	اللہ	بخشنے والا	مہربان	دور رکھیں	جس کو آپ چاہیں
In order that not there should be	On you	A difficulty	And is	Allah	Oft-forgiving	Most merciful	You can postpone	Whom you will

تا کہ تم پر کوئی تنگی نہ رہے، اور اللہ بخشنے والا، مہربان ہے۔ آپ جس کو چاہیں دور رکھیں

مِنْهُمْ وَتُكْوَىٰ إِلَيْكَ مَن تَشَاءُ ۖ وَمِنْ أَبْتَغَيْتَ مِمَّنْ عَزَلْتَ فَلَا جُنَاحَ

مِنْهُمْ	وَتُكْوَىٰ	إِلَيْكَ	مَن تَشَاءُ	وَمِنْ	أَبْتَغَيْتَ	مِمَّنْ	عَزَلْتَ	فَلَا جُنَاحَ
ان میں سے	اور پاس رکھیں	اپنے پاس	جسے آپ چاہیں	اور جس کو	آپ طلب کریں	ان میں سے جو	دور کر دیا تھا آپ نے	تو کوئی تنگی نہیں
Of them	And you may receive	To you	Whom you will	And whomsoever	You desire	Of those whom	You have set aside	It is no sin

ان میں سے، اور جسے چاہیں اپنے پاس رکھیں، اور ان میں سے جس کو آپ نے دور کر دیا تھا آپ دیکھیں، طلب کریں تو کوئی تنگی (رحم) نہیں

عَلَيْكَ ۚ ذَٰلِكَ أَدْنَىٰ ۖ أَنْ تَقْرَأَ عَيْنَهُنَّ وَلَا يُحْزَنَ وَيَرْضَيْنَ بِمَا آتَيْتَهُنَّ

عَلَيْكَ	ذَٰلِكَ	أَدْنَىٰ	أَنْ تَقْرَأَ	عَيْنَهُنَّ	وَلَا يُحْزَنَ	وَيَرْضَيْنَ	بِمَا آتَيْتَهُنَّ
آپ پر	یہ زیادہ قریب ہے	ان کی آنکھیں	اور وہ آرزو ہوں	اور وہ راضی رہیں	اس پر جو آپ نے انہیں دیں	اور وہ راضی رہیں	اور وہ راضی رہیں
On you	That is better	(their eyes)	That may be cooled	And not they grieve	And may be pleased	With what you give them	

آپ پر یہ زیادہ قریب ہے کہ اس سے، ان کی آنکھیں ٹھنڈی رہیں اور وہ آرزو ہوں، اور وہ اس پر راضی رہیں جو آپ انہیں دیں

كُلَّهُنَّ وَاللَّهُ يَعْلَمُ مَا فِي قُلُوبِكُمْ ۖ وَكَانَ اللَّهُ عَلِيمًا حَلِيمًا ۝ لَا يَحِلُّ

كُلَّهُنَّ	وَاللَّهُ	يَعْلَمُ	مَا فِي	قُلُوبِكُمْ	وَكَانَ	اللَّهُ	عَلِيمًا	حَلِيمًا	لَا يَحِلُّ
وہ سب کی سب	اور اللہ	جاتا ہے	جو	تمہارے دلوں میں	اور ہے	اللہ	جاننے والا	بُردبار	حلال نہیں
All of them	And Allah	Knows	What is	In your hearts	And is ever	All-knowing	Most forbearing	It is not lawful	

وہ سب کی سب، اور اللہ جانتا ہے، جو تمہارے دلوں میں ہے، اور اللہ جاننے والا بُردبار ہے۔ حلال نہیں

لَكَ النِّسَاءُ مِنْ بَعْدِ وَلَا أَنْ تَبَدَّلَ مِنْ أَزْوَاجٍ وَلَوْ أَعْجَبَكَ

لَكَ	النِّسَاءُ	مِنْ بَعْدِ	وَلَا	أَنْ تَبَدَّلَ	مِنْ	أَزْوَاجٍ	وَلَوْ	أَعْجَبَكَ
آپ کے لئے	عورتیں	اس کے بعد	اور نہ	یہ کہ بدل لیں	ان سے	سے (اور) عورتیں	اگرچہ	آپ کو اچھا لگے
For you	(to marry) women	After this	And nor	To change	Them	For	Even though	Attracts you

آپ کے لئے اس کے بعد (اور) عورتیں، نہ یہ کہ آپ ان سے اور عورتیں بدل لیں، اگرچہ آپ کو اچھا لگے،

51. You (O Muhammad SAW) can postpone (the turn of) any one you wish from among them (your wives), and you may receive (accommodate) whom you wish: and should you recall whomsoever you desire of those whom you have set aside (her turn temporarily), it is no sin on you (to receive her again), that is better; that they may be comforted and not grieved, and may all be pleased with whatever you give them. Allâh knows what is in your hearts. And Allâh is All-Knowing, Most Forbearing.

52. It is not lawful for you (to marry other) women after this, nor to change them for other wives even though you are attracted

Surah: 33. AlAhzâb

(The Confederates)

52 (contd) to their goodness /beauty, except those (bond women /captives) whom your right hand possesses: and Allâh is Ever Watchful over all things.

حَسُنَّ إِلَّا مَا مَلَكَتْ يَمِينُكَ ۖ وَكَانَ اللَّهُ عَلَىٰ كُلِّ شَيْءٍ رَّقِيبًا ۝٥٢							
حَسُنَّ	إِلَّا	مَا	مَلَكَتْ	يَمِينُكَ	وَكَانَ	اللَّهُ	عَلَىٰ كُلِّ شَيْءٍ رَّقِيبًا
ان کا حسن	سوائے	جس کا مالک	ہو تمہارا	بانہر	اور ہے	اللہ	پر ہر شے نگہبان
A watcher	All things	Over	Allah	And is ever	Those whom	possess your right	Except
					hand		Their beauty

ان کا حسن سوائے آپ کی کیزوں کے، اور اللہ ہر شے پر نگہبان ہے۔

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا لَا تَدْخُلُوا بُيُوتَ النَّبِيِّ إِلَّا أَنْ يُؤْذَنَ لَكُمْ							
يَا أَيُّهَا	الَّذِينَ	آمَنُوا	لَا تَدْخُلُوا	بُيُوتَ	النَّبِيِّ	إِلَّا أَنْ	يُؤْذَنَ لَكُمْ
اے ایمان والو	تم نہ داخل	ہو	گھر (جمع)	نبی	سوائے	یہ کہ	اجازت دی جائے تمہارے لئے
To you	Permission	When	Except	Of the	The	Not enter	You who believe
	is given			Prophet	houses		O

اے ایمان والو! تم نبی کے گھروں میں داخل نہ ہو، سوائے اس کے کہ تمہیں اجازت دی جائے

إِلَىٰ طَعَامٍ غَيْرَ نَظِيرٍ ۚ وَإِنَّمَا إِذَا دُعِيتُمْ فَادْخُلُوا فَإِذَا طَعِمْتُمْ							
إِلَىٰ طَعَامٍ	غَيْرَ	نَظِيرٍ	وَإِنَّمَا	إِذَا	دُعِيتُمْ	فَادْخُلُوا	فَإِذَا طَعِمْتُمْ
طرف (لئے) کھانا	نہ راہ	مکو	اس کا پکنا	اور لیکن	جب	تم داخل ہو	پھر جب تم کھا لو
You have	And	(then)	You are	When	But	For its	(and then)
taken	when	enter	invited			preparation	not to wait
your							A meal
meal							For

کھانے کے لئے، اس کے پکنے کی راہ نہ ہو، لیکن جب تمہیں بلا جائے تو تم داخل ہو، پھر جب تم کھانا کھا لو،

فَانْتَشَرُوا ۚ وَلَا مُسْتَأْسِينَ لِحَدِيثٍ ۚ إِنَّ ذَلِكُمْ كَانَ يُؤْذِي النَّبِيَّ							
فَانْتَشَرُوا	وَلَا مُسْتَأْسِينَ	لِحَدِيثٍ	إِنَّ	ذَلِكُمْ	كَانَ	يُؤْذِي	النَّبِيَّ
تو تم منتشر ہو جا کر	اور نہ بیٹھ کر	بٹو	بیشک	یہ تمہاری بات	انڈا دیتی ہے	نبی	
The	(is) annoying	Such	Verily	For a talk	And not (without) sitting	(then)	disperse
Prophet		(behaviour)			(to enjoy)		

تو تم منتشر ہو جایا کر دو، اور باتوں کے لئے بیٹھ کر نہ بیٹھ رہو۔ بیشک تمہاری یہ بات نبی کو ایذا دیتی ہے

فَيَسْتَعِجْ مِنْكُمْ وَاللَّهُ لَا يَسْتَعِجُ مِنَ الْحَقِّ ۚ وَإِذَا سَأَلْتُمُوهُنَّ مَتَاعًا							
فَيَسْتَعِجْ	مِنْكُمْ	وَاللَّهُ	لَا يَسْتَعِجُ	مِنَ الْحَقِّ	وَإِذَا	سَأَلْتُمُوهُنَّ	مَتَاعًا
پس وہ تم سے شرماتے ہیں	اور اللہ	نہیں شرماتا	حق (بات) سے	اور جب	تم ان سے مانگو	کوئی شے	
For	You ask them	And	Of the truth	Not is shy	But	Of	And he is shy
anything	(his wives)	when			Allah	(asking)	you

پس وہ تم سے شرماتے ہیں اور اللہ حق بات (فرمانے) سے نہیں شرماتا اور جب تم ان (نبی کی بیویوں) سے کوئی شے مانگو

فَسْأَلُوهُنَّ مِنْ وَّرَاءِ حِجَابٍ ۚ ذَلِكُمْ أَطْهَرُ لِقُلُوبِكُمْ وَقُلُوبِهِنَّ ۚ وَمَا كَانَ لَكُمْ							
فَسْأَلُوهُنَّ	مِنْ وَّرَاءِ حِجَابٍ	ذَلِكُمْ	أَطْهَرُ	لِقُلُوبِكُمْ	وَقُلُوبِهِنَّ	وَمَا كَانَ	لَكُمْ
تو ان سے مانگو	پردہ کے پیچھے سے	تہا	زیادہ پاکیزگی	تمہاروں کے لئے	اور ان کے دل	اور لہا	تمہارے لئے
(proper)	And it is	And their	For your	(is) purer	That	From behind a screen	(then) ask
for you	not	hearts	hearts				them

تو ان سے پردہ کے پیچھے سے مانگو، یہ بات تمہارا اور ان کے دلوں کے لئے زیادہ پاکیزگی (کافروں) ہے، اور تمہارے لئے جائز نہیں



Surah: 33. AlAhzâb

(The Confederates)

53 (contd) that you should cause annoyance to Allah's Messenger, nor that you should ever marry his wives after him (his death). Verily! That shall be an enormity in the sight of Allâh.

54. Whether you reveal anything or conceal it, verily, Allâh is All-Knowing about everything.

55. It is no sin on them (the Prophet's wives, if they appear unveiled) before their fathers, or their sons, or their brothers, or their brother's sons, or the sons of their sisters, or their own (believing) women, or their (female) slaves, and (O wives of the prophet) fear Allâh. Verily, Allâh is Ever Witness over everything.

56. Allâh and His angels send Blessings ((Graces, and Mercy) on the Prophet (Muhammad SAW). O you who believe!

أَبَدًا	مِنْ بَعْدِهِ	أَزْوَاجَهُ	أَنْ تَنْكِحُوا	وَلَا	رَسُولَ اللَّهِ	أَنْ تُؤْذُوا
کبھی	ان کے بعد	اس کی بیبیاں	یکر تم نکاح کرو	اور نہ	اللہ کا رسول	کر تم ایذا دو
ever	After him	His wives	That you should marry	Nor	Messenger (of) Allah	To annoy

کر تم اللہ کے رسول کو ایذا دو، اور نہ یہ جائز ہے کہ ان کے بعد کبھی بھی ان کی بیبیوں سے نکاح کرو،

إِنْ	ذُكِرْتُمْ	كَانَ	عِنْدَ اللَّهِ	عَظِيمًا	إِنْ تَبَدُّوا	شَيْئًا	أَوْ تَخْفَوُوهُ	فَإِنَّ اللَّهَ
بیشک	تمہاری یہ بات	ہے	اللہ کے نزدیک	بڑا	اگر تم ظاہر کرو	کوئی بات	یا اسے چھپاؤ	تو بیشک اللہ
Verily Allah	Or conceal it	Anything	whether you reveal	An enormity	With Allah	That shall be	Verily	

بیشک تمہاری یہ بات اللہ کے نزدیک بڑا رگناہ ہے۔ اگر تم کوئی بات ظاہر کرو یا اسے چھپاؤ تو بیشک اللہ

كَانَ	بِكُلِّ شَيْءٍ	عَلِيمًا	لَا جُنَاحَ	عَلَيْهِنَّ	فِي	أَبَائِهِنَّ	وَلَا	أَبْنَائِهِنَّ	وَ
ہے	ہر شے	جاننے والا	گناہ نہیں	عورتوں پر	میں	اپنے باپ	اور نہ	اپنے بیٹوں	اور
nor	Their sons	Nor	Their fathers	In	On them	(it is) no sin	All-knower	Of everything	is

ہر شے کو جاننے والا ہے۔ عورتوں پر گناہ نہیں (پردہ نہ کرنے میں) اپنے باپ، اور نہ اپنے بیٹوں اور

لَا	إِخْوَانِهِنَّ	وَلَا	أَبْنَاءَ	إِخْوَانِهِنَّ	وَلَا	أَبْنَاءَ	أَخَوَاتِهِنَّ	وَلَا	نِسَائِهِنَّ
نہ اپنے بھائی	اور نہ	اپنے بھائیوں کے بیٹے	اور نہ	اپنی بہنوں کے بیٹے	اور نہ	اپنی عورتیں			
Their women	Nor	The sons (of) their brothers	nor	The sons (of) their sisters	nor	Their own			

نہ اپنے بھائیوں، اور نہ اپنے بھائیوں کے بیٹوں، اور نہ اپنی بہنوں کے بیٹوں، اور نہ اپنی عورتوں سے

وَلَا	مَا	مَلَكَتْ	أَيْمَانُهُنَّ	وَأَتَّقِينَ	اللَّهَ	إِنَّ اللَّهَ	كَانَ	عَلَى	كُلِّ	شَيْءٍ
اور نہ	جس کا مالک ہوئے ان کے ہاتھ (کنیزیں)	اور ڈرتی رہو	اللہ	بیشک اللہ	ہے	پر	ہر شے			
Every thing	Over	Is	Verily Allah	Allah	And fear	What possessed their right hands	Nor			

اور نہ اپنی کنیزوں سے (راے عورتوں) تم اللہ سے ڈرتی رہو، بے شک اللہ ہر شے پر

شَهِيدًا	إِنَّ اللَّهَ	وَمَلَائِكَتَهُ	يُصَلُّونَ	عَلَى النَّبِيِّ	يَا أَيُّهَا	الَّذِينَ	آمَنُوا
گواہ (موجود)	بیشک اللہ	اور اس کے فرشتے	درود بھیجتے ہیں	نبی پر	اے	ایمان والو	
You who believe	O	On the Prophet	Send blessings	And his angels	Verily Allah	A witness	

گواہ (موجود) ہے۔ بیشک اللہ اور اس کے فرشتے نبی پر درود بھیجتے ہیں، اے ایمان والو!



Surah: 33. AlAhzâb

(The Confederates)

56 (contd) Send your *Salât* [do pray to Allâh to bless him (Muhammad SAW)], and send your Salam (salutations and prayers for him being in peace) in abundance.

57. Verily, those who annoy Allâh and His Messenger, Allâh has cursed them in this world, and in the Hereafter, and has prepared for them a humiliating torment.

58. And those who annoy believing men and women undeservedly, they shall bear on themselves the crime of slander and manifest sin.

59. O Prophet! Tell your wives and your daughters and the women of the believers that they should draw down their outer /wrapping garments (shawls) over them (when in public). That will be better, so that they should be recognized /distinguished from other women so as not to be annoyed. And Allâh is most - Forgiving, Most-Merciful.

صَلُّوا عَلَيْهِ وَسَلِّمُوا تَسْلِيمًا ﴿٥٦﴾ إِنَّ الَّذِينَ يُؤْذُونَ اللَّهَ وَرَسُولَهُ							
صَلُّوا عَلَيْهِ وَسَلِّمُوا تَسْلِيمًا	وَسَلِّمُوا	تَسْلِيمًا	إِنَّ	الَّذِينَ	يُؤْذُونَ	اللَّهَ	وَرَسُولَهُ
درد بھیجو اس پر اور سلام بھیجو	نوب سلام	بیشک	جو لوگ	ایذا دیتے ہیں	اللہ	اور اس کا رسولؐ	
Send your blessings	And greet (him)	With greetings	Verily	Those who	Annoy	Allah	And his Messenger
تم (مجھ) اس پر درد بھیجو اور خوب سلام بھیجو۔ بیشک جو لوگ اللہ اور اس کے رسولؐ کو ایذا دیتے ہیں							
لَعَنَهُمُ اللَّهُ فِي الدُّنْيَا وَالْآخِرَةِ وَأَعَدَّ لَهُمْ عَذَابًا مُهِينًا ﴿٥٧﴾ وَالَّذِينَ							
لَعَنَهُمُ اللَّهُ	فِي الدُّنْيَا	وَالْآخِرَةِ	وَأَعَدَّ لَهُمْ	عَذَابًا مُهِينًا	وَالَّذِينَ		
ان پر لعنت کی	اللہ	دنیا میں	اور آخرت	اور تمہارا کرنے والا عذاب	ان کے لئے	رُسوا کرنے والا عذاب	اور جو لوگ
Has cursed them	Allah	in the world	And the hereafter	And has prepared	For them	A humiliating torment	And those who
اللہ نے ان پر دنیا اور آخرت میں لعنت کی (اپنی رحمت سے محروم کر دیا) اور ان کے لئے رُسوا کرنے والا عذاب تیار کیا۔ اور جو لوگ							
يُؤْذُونَ الْمُؤْمِنِينَ وَالْمُؤْمِنَاتِ بَغَيْرِ مَا كُتِبَ عَلَيْهِنَّ فَكَلِمَاتٍ يَبْتَئِنَ							
يُؤْذُونَ	الْمُؤْمِنِينَ	وَالْمُؤْمِنَاتِ	بَغَيْرِ	مَا كُتِبَ عَلَيْهِنَّ	فَكَالِمَاتٍ	يَبْتَئِنَ	
ایذا دیتے ہیں	مومن مرد (جمع)	اور مومن عورتیں	بغیر	کتابوں کے بغیر	البتہ انہوں نے اٹھایا	بہتان	
Annoy (harm)	The believing (men)	And the believing women	Without	What they committed	Then indeed they bear	The crime of slander	
مومن مردوں اور مومن عورتوں کو ایذا دیتے ہیں، بغیر اس کے کہ انہوں نے کچھ کیا ہو تو البتہ انہوں نے اٹھایا (اپنے سر لیا) بہتان							
وَإِذَا مَا مِيبِنَا ﴿٥٨﴾ يَا أَيُّهَا النَّبِيُّ قُلْ لِمَ رَوَّاجِكُ وَبَنَاتِكَ وَنِسَاءُ							
وَإِذَا مَا مِيبِنَا	يَا أَيُّهَا النَّبِيُّ	قُلْ	لِمَ رَوَّاجِكُ	وَبَنَاتِكَ	وَنِسَاءُ		
اور گناہ	مرتب	اے نبیؐ	فرمادیں	اپنی بیٹیوں کو	اور بیٹیوں کو	اور عورتوں کو	
And sin	A plain	O prophet	Tell	To your wives	And your daughters	And the women (wives)	
اور مرتب گناہ۔ اے نبیؐ! اپنی بیٹیوں اور اپنی بیٹیوں کو، اور مومنوں کی عورتوں کو فرما دیں							
الْمُؤْمِنِينَ يُدْنِينَ عَلَيْهِنَّ مِنْ جَلَابِيبِهِنَّ ذَلِكَ أَدْنَى أَنْ							
الْمُؤْمِنِينَ	يُدْنِينَ	عَلَيْهِنَّ	مِنْ	جَلَابِيبِهِنَّ	ذَلِكَ	أَدْنَى	أَنْ
مومنوں	ڈال لیا کریں	اپنے اوپر	سے	اپنی چادریں	یہ	قریب تر	کہ
(of) the believers	To draw	Over them	(of)	Their cloaks/veils	That	(will be) better	That
کہ وہ اپنے اوپر اپنی چادریں ڈال لیا کریں (گھونگٹ نکال لیا کریں) یہ اس سے قریب تر ہے کہ وہ							
يُعْرَفْنَ فَلَا يُؤْذَيْنَ وَكَانَ اللَّهُ غَفُورًا رَحِيمًا ﴿٥٩﴾ لَيْنٌ لِمَرِيَّتِهِ							
يُعْرَفْنَ	فَلَا يُؤْذَيْنَ	وَكَانَ اللَّهُ	غَفُورًا	رَحِيمًا	لَيْنٌ	لِمَرِيَّتِهِ	
ان کی پہچان ہو جائے	تو انہیں نہ ستایا جائے	اور اللہ ہے	بخشنے والا	مہربان	اگر	باز نہ آئے	
They should be known	So as not they will be annoyed (harmed)	And is Allah	Off-forgiving	Most merciful	If	Not cease	
ان کی پہچان ہو جائے، تو انہیں نہ ستایا جائے، اور اللہ بخشنے والا، نہایت مہربان ہے۔ اگر باز نہ آئے							

Surah: 33. AlAhzâb

(The Confederates)

60. If the hypocrites, and those in whose hearts is a disease (evil intentions), and those who spread false rumours among the people in Madinah, do not desist, We shall certainly let you overpower them, then they will no longer be able to stay in as your neighbours but for a little while.

61. Accursed (they are), wherever found, they shall be seized and slain with a (relentless) slaughter.

62. That has been the dispensation of Allâh in the case of those who have gone away before, and you shall not find any change in the Way (consistent practice) of Allâh.

63. People question you concerning the Hour, say: "The knowledge of it is with Allâh only. What do you know? It may be that the Hour is near!"

64. Verily, Allâh has cursed the disbelievers, and has prepared for them a blazing Fire (Hell).

65. Wherein they will abide for ever,

۱۱		۱۱		۱۱		۱۱	
<p>الْمُنٰفِقُوْنَ وَالَّذِيْنَ فِيْ قُلُوْبِهِمْ مَّرَضٌ وَالْمُرْجِفُوْنَ فِي الْمَدِيْنَةِ</p>							
الْمُنٰفِقُوْنَ	وَالَّذِيْنَ	فِيْ قُلُوْبِهِمْ	مَّرَضٌ	وَالْمُرْجِفُوْنَ	فِي الْمَدِيْنَةِ		
منافق (جمع)	اور وہ جو	ان کے دلوں میں	روگ	اور جو ٹی افواہیں اُڑانے والے	میں	مدینہ	
Al-Madinah	In	And those who spread false news	(is) a disease	In their hearts	And those whose	The hypocrites	
<p>منافق، اور وہ لوگ جن کے دلوں میں روگ ہے، اور مدینہ میں جھوٹی افواہیں اُڑانے والے،</p>							
<p>كُنْعَرِيَّتِكَ بِهَمِّ تُمْرًا لَا يُجَاوِرُوْنَكَ فِيْهَا اِلَّا قَلِيْلًا ۝۱۰ مَّعُوْنِيْنَ ۝۱۱</p>							
كُنْعَرِيَّتِكَ	بِهَمِّ	تُمْرًا	لَا يُجَاوِرُوْنَكَ	فِيْهَا	اِلَّا	قَلِيْلًا	مَّعُوْنِيْنَ
ہم ضرور تمہیں پھینکے دیں گے	ان کے	پھر	تمہارا ہمسایہ رہیں گے وہ	اس دشمنی میں	سوائے	چند دن	پھٹکارے ہوئے
Accursed (they are)	A little while	But	In it	Not they will be able to stay as your neighbours	Then	Them	We shall let you overpower
<p>تو ہم ضرور تمہیں انکے پھینکے دیں گے پھر وہ اس شہر مدینہ میں چند دن کسوا تمہارا ہمسایہ رہیں گے۔ پھٹکارے ہوئے،</p>							
<p>اَيْنَمَا تُقِفُوْا اُخِدُوْا وَاَقْتُلُوْا تَقِيْلًا ۝۱۲ سُنَّةَ اللّٰهِ فِي الَّذِيْنَ خَلَوْا</p>							
اَيْنَمَا	تُقِفُوْا	اُخِدُوْا	وَاَقْتُلُوْا	تَقِيْلًا	سُنَّةَ اللّٰهِ	فِي الَّذِيْنَ	خَلَوْا
جہاں کہیں	وہ پائے جائیں گے	پکڑے جائیں گے	اور مارے جائیں گے	بڑی طرح مارا جاتا	اللہ کا دستور	ان لوگوں میں جو	گزرے
Passed away	In the case (of) those who	(that was) the way (of) Allah	With (a terrible) slaughter	And killed	They shall be seized	They are found	Wherever
<p>وہ جہاں کہیں پائے جائیں گے پکڑے جائیں گے، اور بڑی طرح مارے جائیں گے۔ اللہ کا (بہی) دستور رہا ہے، ان لوگوں میں جو گزرے ہیں</p>							
<p>مِنْ قَبْلُ ۝۱۳ وَلَنْ يَّجِدَ اِلَّا سُنَّةَ اللّٰهِ تَبْدِيْلًا ۝۱۴ يَسْئَلُ النَّاسُ عَنِ السَّاعَةِ</p>							
مِنْ قَبْلُ	وَلَنْ يَّجِدَ	اِلَّا	سُنَّةَ اللّٰهِ	تَبْدِيْلًا	يَسْئَلُ النَّاسُ	عَنِ السَّاعَةِ	
ان سے پہلے	اور تم ہرگز نہ پاؤ گے	اللہ کے دستور میں	کوئی تبدیلی	آپ سے سوال کرتے ہیں	لوگ	سے (متعلق) قیامت	
The hour	About	People	Ask you	A change	In the way (of) Allah	And never you will find	Before
<p>ان سے پہلے، اور تم اللہ کے دستور میں ہرگز کوئی تبدیلی نہ پاؤ گے۔ آپ سے لوگ قیامت کے متعلق سوال کرتے ہیں۔</p>							
<p>قُلْ اِنَّمَا عَلَّمَهَا عِنْدَ اللّٰهِ وَمَا يَدْرِيْكَ لَعَلَّ السَّاعَةَ تَكُوْنُ قَرِيْبًا ۝۱۵</p>							
قُلْ	اِنَّمَا	عَلَّمَهَا	عِنْدَ اللّٰهِ	وَمَا	يَدْرِيْكَ	لَعَلَّ	السَّاعَةَ تَكُوْنُ قَرِيْبًا
نہاں	اس کے سوا نہیں	اس کا علم	اللہ کے پاس	اور کیا	تمہیں خبر	شاید	قیامت ہو
Near	Is	The hour	It may be	Will make you know	And what	(is) with Allah	The knowledge of it
<p>اے نبی! میں اس کے سوا نہیں کہ اس کا علم اللہ کے پاس ہے، اور تمہیں کیا خبر! شاید قیامت قریب (ہو) ہو۔</p>							
<p>اِنَّ اللّٰهَ لَعَنَ الْكٰفِرِيْنَ وَاَعَدَّ لَهْمُ سَعِيْرًا ۝۱۶ خٰلِدِيْنَ فِيْهَا اَبَدًا</p>							
اِنَّ اللّٰهَ	لَعَنَ	الْكَافِرِيْنَ	وَاَعَدَّ	لَهْمُ	سَعِيْرًا	خٰلِدِيْنَ	فِيْهَا اَبَدًا
بیشک اللہ	لعنت کی	کافروں پر	اور تیار کیا اس کے لئے	بھڑکتی ہوئی آگ	ہمیشہ رہیں گے	اس میں	ہمیشہ
forever	Therein	They will abide	A blazing fire	For them	And has prepared	The disbelievers	Has cursed
<p>بیشک اللہ نے کافروں پر لعنت کی، اور ان کے لئے جھڑکتی ہوئی آگ تیار کی ہے۔ وہ اس میں ہمیشہ ہمیشہ رہیں گے</p>							

Surah: 33. AlAhzâb

(The Confederates)

65 (contd) and they will find neither a *Wali* (a protector) nor a helper.

66. On the Day when their faces will be turned over in the Fire, they will say: "Oh, would that we had obeyed Allâh and obeyed the Messenger (Muhammad SAW)."

67. And they will say: "Our Lord! Verily, we obeyed our chiefs and our elders, and they misled us from the (Right) Way.

68. Our Lord! Give them double torment and curse them with a mighty curse!"

69. O you who believe! Do not be like those who annoyed Mûsa (Moses), but Allâh cleared him of that which they alleged, and he was honourable in the sight of Allâh.

70. O you who believe! Keep your duty to Allâh and fear Him, and speak (always) the truth.

71. (If you do so) He will direct you to do righteous good deeds and will forgive your sins for you. And whosoever

لَا يَجِدُونَ وَلِيًّا وَلَا نَصِيرًا ۝١٥ يَوْمَ تَقَلَّبُ وُجُوهُهُمْ فِي النَّارِ يَقُولُونَ

لَا يَجِدُونَ	وَلِيًّا وَلَا	نَصِيرًا	يَوْمَ	تَقَلَّبُ	وُجُوهُهُمْ	فِي النَّارِ	يَقُولُونَ
دہ نہ پائیں گے	کوئی دوست	اور نہ	کوئی مددگار	جس دن	انکے چہرے	آگ میں	وہ کہیں گے
They will say	Nor	A helper	On the day (when)	Will be turned over	Their faces	In the fire	

وہ نہ کوئی دوست پائیں گے، اور نہ مددگار۔ جس دن ان کے چہرے آگ میں الٹ پلٹ کئے جائیں گے، وہ کہیں گے

يَلَيْتَنَّا أَطَعْنَا اللَّهَ وَأَطَعْنَا الرَّسُولَ ۝١٦ وَقَالُوا رَبَّنَا إِنَّا أَطَعْنَا سَادَتَنَا

يَلَيْتَنَّا	أَطَعْنَا	اللَّهَ	وَأَطَعْنَا	الرَّسُولَ	وَقَالُوا	رَبَّنَا	إِنَّا	أَطَعْنَا	سَادَتَنَا
اے کاش ہم	ہم نے اللہ کی	اللہ	اور اطاعت کی	رسول	اور وہ کہیں گے	اے ہمارے رب	بیشک ہم	ہم نے اطاعت کی	اپنے سردار
O Would that we had	Obeyed	Allah	And obeyed	The Messenger	And they will say	Our Lord	Verily we	Obeyed	Our chiefs

اے کاش! ہم نے اطاعت کی، بتوی اللہ کی، اور اطاعت کی، بتوی رسول کی۔ اور وہ کہیں گے، اے ہمارے رب! بیشک ہم نے اللہ کی اپنے سرداروں کی

وَكِبْرَاءَنَا فَأَضَلُّونَا السَّبِيلَ ۝١٧ رَبَّنَا آتِنَا مِنَ الْعَذَابِ وَالْعَنْتُمْ

وَكِبْرَاءَنَا	فَأَضَلُّونَا	السَّبِيلَ	رَبَّنَا	آتِنَا	مِنَ الْعَذَابِ	وَالْعَنْتُمْ
اور اپنے بڑوں	تو انہوں نے بھٹکا یا ہمیں	راستہ	اے ہمارے رب	دوگن	عذاب	اور لعنت کر ان پر
And our great ones	And they misled us (from)	The (right) way	Our Lord	Give them	(of) torment	And curse them

اور اپنے بڑوں کی، تو انہوں نے ہمیں راستہ سے بھٹکایا۔ اے ہمارے رب! انہیں دوگن عذاب دے اور ان پر

لَعْنًا كَبِيرًا ۝١٨ يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا لَا تَكُونُوا كَالَّذِينَ آذَوْا مُوسَىٰ فَبَرَّاهُ

لَعْنًا	كَبِيرًا	يَا أَيُّهَا	الَّذِينَ آمَنُوا	لَا تَكُونُوا	كَالَّذِينَ	آذَوْا	مُوسَىٰ	فَبَرَّاهُ
لعنت	بڑی	اے	ایمان والو	تم نہ ہونا	ان لوگوں کی طرح	انہوں نے ستایا	موسےؑ	تو بری کر دیا اسکو
With a curse	A mighty	O you	Who believe	Not be	Like those who	Annoyed	Moses	But cleared him

بڑی لعنت کر۔ اے ایمان والو! ان لوگوں کی طرح نہ ہونا جنہوں نے موسیٰ کو الزام لگا کر ستایا تو انہیں بری کر دیا

اللَّهُ مِمَّا قَالُوا وَكَانَ عِنْدَ اللَّهِ وَجِيهًا ۝١٩ يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا اتَّقُوا اللَّهَ

اللَّهُ	مِمَّا قَالُوا	وَكَانَ	عِنْدَ اللَّهِ	وَجِيهًا	يَا أَيُّهَا	الَّذِينَ آمَنُوا	اتَّقُوا اللَّهَ
اللہ	اس سے جو	اہوں نے کہا	اور وہ حقے	اللہ کے نزدیک	اے	ایمان والو	اللہ سے ڈرو
Allah	Of that which	They alleged	And was he	With (to) Allah	Honourable	O you	Fear Allah

اللہ نے اس سے جو انہوں نے کہا الزام لگایا، اور وہ (موسیٰ) اللہ کے نزدیک باآبرو تھے۔ اے ایمان والو! اللہ سے ڈرو

وَقُولُوا قَوْلًا سَدِيدًا ۝٢٠ يُصْلِحْ لَكُمْ أَعْمَالَكُمْ وَيَغْفِرْ لَكُمْ ذُنُوبَكُمْ وَمَنْ

وَقُولُوا	قَوْلًا	سَدِيدًا	يُصْلِحْ	لَكُمْ	أَعْمَالَكُمْ	وَيَغْفِرْ	لَكُمْ	ذُنُوبَكُمْ	وَمَنْ
اور کہو	بات	سیدھی	وہ سوارے گا	تمہارے لئے	تمہارے عمل (چج)	اور بخشدے گا	تمہارے لئے	تمہارے گناہ	اور جو جس
And speak	A word	Forth to	He make sound	For you	Your deeds	And forgive	You	Your sins	And who

اور سیدھی بات کہو۔ وہ تمہارے لئے تمہارے عمل سوارے دے گا، اور تمہارے گناہ بخش دے گا، اور جس نے

Surah: 33. AlAhzâb

(The Confederates)

71 (contd) obeys Allâh and His Messenger (SAW) he has indeed accomplished a great achievement (he will be saved from the Hell-fire and made to enter Paradise).

يُطِيعُ اللَّهَ وَرَسُولَهُ فَقَدْ فَازَ فَوْزًا عَظِيمًا ﴿٤١﴾ إِنَّا عَرَضْنَا الْأَمَانَةَ						
يُطِيعُ اللَّهَ	وَرَسُولَهُ	فَقَدْ فَازَ	فَوْزًا عَظِيمًا	إِنَّا	عَرَضْنَا	الْأَمَانَةَ
اللہ کی اطاعت کی	اور اس کا رسول	تو وہ مراد کو پہنچا	بڑی مراد	بیشک ہم	ہم نے پیش کیا	امانت
Obeys Allah	And his Messenger	Has indeed won	A great victory	Truly	We did offer	The trust

اللہ اور اس کے رسول کی اطاعت کی تو وہ بڑی مراد کو پہنچا - بیشک ہم نے اپنی امانت رزمہ داری کو پیش کیا

عَلَى السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ وَالْجِبَالِ فَأَبَيْنَ أَنْ يَحْمِلْنَهَا وَأَشْفَقْنَ مِنْهَا						
عَلَى	السَّمَوَاتِ	وَالْأَرْضِ	وَالْجِبَالِ	فَأَبَيْنَ	أَنْ يَحْمِلْنَهَا	وَأَشْفَقْنَ مِنْهَا
پر	آسمان (جمع)	اور زمین	اور پہاڑ	تو انہوں نے انکار کیا	کہ وہ اسے اٹھائیں	اور وہ ڈر گئے
To	The heavens	And the earth	And the mountains	But they declined	To bear it	And were afraid

آسمانوں اور زمین، اور پہاڑوں پر، تو انہوں نے اس کے اٹھانے سے انکار کیا، اور وہ اس سے ڈر گئے،

72. Truly, We did offer *Al-Amânah* (the trust or moral responsibility and all the duties which Allâh has ordained) to the heavens and the earth, and the mountains, but they declined to bear it and were afraid of it (afraid of Allah's Torment). But man bore it. Indeed, he was unjust (to himself) and ignorant (of its end).

وَحَمَلَهَا الْإِنْسَانُ إِنَّهُ كَانَ ظَلُومًا جَهُولًا ﴿٤٢﴾ لِيُعَذِّبَ اللَّهُ الْمُنَافِقِينَ						
وَحَمَلَهَا	الْإِنْسَانُ	إِنَّهُ	كَانَ	ظَلُومًا	جَهُولًا	لِيُعَذِّبَ اللَّهُ الْمُنَافِقِينَ
اور اسے اٹھایا	انسان نے	بیشک وہ	تھا	ظالم	بڑا نادان	تا کہ اللہ عذاب دے
But bore it	Man	Verily he	Was	Unjust (to himself)	Ignorant	To punish Allah

اور انسان نے اسے اٹھایا، بیشک وہ ظالم، بڑا نادان تھا - تاکہ اللہ عذاب دے منافق مردوں

73. So that Allâh will punish the hypocrites, men and women, and the men and women who are *AlMushrikûn* (the polytheists, idolaters, pagans, disbelievers in the Oneness of Allâh). And Allâh will pardon (accept the repentance of) the true believers (of the Islâmic Monotheism), men and women: and Allâh is Most Forgiving, Most Merciful.

وَالْمُنَافِقَاتِ وَالْمُشْرِكِينَ وَالْمُشْرِكَاتِ وَيَتُوبُ اللَّهُ عَلَى الْمُؤْمِنِينَ						
وَالْمُنَافِقَاتِ	وَالْمُشْرِكِينَ	وَالْمُشْرِكَاتِ	وَيَتُوبُ	اللَّهُ	عَلَى	الْمُؤْمِنِينَ
اور منافق عورتوں	اور مشرک مردوں	اور مشرک عورتوں	اور توبہ قبول کرے	اللہ	پر	مؤمن مردوں
And hypocrites (women)	And those men who associate partners with Allah	And those women who associate partners with Allah	And will pardon	Allah	On	The believing men

اور منافق عورتوں کو، اور مشرک مردوں اور مشرک عورتوں کو، اور اللہ توبہ قبول کرے مؤمن مردوں

وَالْمُؤْمِنَاتِ وَكَانَ اللَّهُ غَفُورًا رَحِيمًا ﴿٤٣﴾						
وَالْمُؤْمِنَاتِ	وَكَانَ	اللَّهُ	غَفُورًا	رَحِيمًا		
اور مؤمن عورتوں	اور ہے	اللہ	بخشنے والا	مہربان		
And the believing women	And is	Allah	Off-forgiving	Most merciful		

اور مؤمن عورتوں کی، بیشک اللہ بخشنے والا مہربان ہے -

۹
۵
۶

منزل
۵

Surah: 34. Saba
(Sheba)

رُكُوعًا ٦

سُورَةُ سَبَا مَكِّيَّةٌ ۝ ۵۸

آيَاتُهَا ۵۳

بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِیْمِ

اللہ کے نام سے جو نہایت رحم کرنے والا، مہربان ہے۔

**In The Name of Allâh,
The Most Beneficent,
The Most Merciful.**

اَحْمَدُ لِلّٰهِ الَّذِیْ لَهٗ مَا فِی السَّمٰوٰتِ وَمَا فِی الْاَرْضِ وَلَهٗ الْحَمْدُ فِی الْاٰخِرَةِ

اَحْمَدُ	لِلّٰهِ	الَّذِیْ لَهٗ	مَا فِی السَّمٰوٰتِ	وَمَا فِی الْاَرْضِ	وَلَهٗ	الْحَمْدُ	فِی الْاٰخِرَةِ
نما توغیریں	اللہ کو	وہ جس کے لئے	جو آسمانوں میں	اور جو زمین میں	اور اسی کے لئے	ہر توغیر	آخرت میں
All the praise and thanks	To Allah	(are) To	All that (belongs)	And all that (is) in the heavens	(and) his	Are all the praises and thanks	in the hereafter

تمام توغیریں اللہ کے لئے ہیں، اسی کے لئے ہے جو کچھ آسمانوں میں ہے اور جو کچھ زمین میں ہے، اور اسی کے لئے ہر توغیر ہے آخرت میں

1. All the praises and thanks to Allâh, to whom belongs all that is in the heavens and all that is in the earth. And for Him is all the praises in the Hereafter, and He is the All Wise, the All-Aware.

وَهُوَ الْحَكِیْمُ الْخَبِیْرُ ۙ یَعْلَمُ مَا یَلِیْجُ فِی الْاَرْضِ وَمَا یَخْرُجُ مِنْهَا وَمَا

وَهُوَ	الْحَكِیْمُ	الْخَبِیْرُ	یَعْلَمُ	مَا یَلِیْجُ	فِی الْاَرْضِ	وَمَا یَخْرُجُ	مِنْهَا	وَمَا
اور وہ	حکمت والا	خبر رکھنے والا	وہ جانتا ہے	جو داخل ہوتا ہے	زمین میں	اور جو نکلتا ہے	اس سے	اور جو
And he is	(is) the all wise	All-aware	He knows	That which goes	Into the earth	And that which	Of it	And that which

اور وہ حکمت والا، خبر رکھنے والا ہے۔ وہ جانتا ہے جو زمین میں داخل ہوتا ہے (مثلاً پانی) اور جو اس سے نکلتا ہے، اور جو

2. He knows that which goes into the earth and that which comes forth from it and that which descends from the heaven and that which ascends to it. And He is the Most Merciful, the Most-Forgiving.

یَنْزِلُ مِنَ السَّمٰوٰتِ وَمَا یَعْرَبُ فِیْهَا ۗ وَهُوَ الرَّحِیْمُ الْغَفُوْرُ ۙ وَقَالَ

یَنْزِلُ	مِنَ السَّمٰوٰتِ	وَمَا یَعْرَبُ	فِیْهَا	وَهُوَ	الرَّحِیْمُ	الْغَفُوْرُ	وَقَالَ
نازل ہوتا ہے	آسمان سے	اور جو چڑھتا ہے	اس میں	اور وہ	مہربان	بخشنے والا	اور کہا (کتے ہیں)
Comes down	From the heaven	And that which	To it	And he	(is) the most merciful	The oft-forgiving	And said

آسمان سے نازل ہوتا ہے، اور جو اس میں چڑھتا ہے، اور وہ مہربان ہے، بخشنے والا - اور کہتے ہیں

الَّذِیْنَ كَفَرُوْا لَا تَأْتِيْنَا السَّاعَةُ قُلْ بَلٰی وَرَبِّیْ لَتَأْتِيَنَّكُمْ عَلِیْمُ الْغَیْبِ

الَّذِیْنَ كَفَرُوْا	لَا تَأْتِيْنَا	السَّاعَةُ	قُلْ	بَلٰی	وَرَبِّیْ	لَتَأْتِيَنَّكُمْ	عَلِیْمُ الْغَیْبِ
جن لوگوں نے کفر کیا (کافر)	ہم پر نہیں آئے گی	قیامت	فرمادیں	ہاں	تم پر رب کی قسم	البتہ تم پر ضرور آئے گی	جاننے والا غیب
Those who disbelieve	Will not come to us	The hour	Say	Yes	By my Lord	It will surely come to you	All-knower

کافر کہ ہم پر قیامت نہیں آئے گی، آپ فرمادیں ہاں! میرے رب کی قسم! البتہ وہ تم پر ضرور آئے گی، اور وہ غیب کا جاننے والا ہے۔

3. Those who disbelieve say: "The Hour will not come to us." Say: "Yes, by my Lord, it will surely come to you." (Allâh is) the All-Knower of the unseen, not even the weight of an atom (or a small particle) in the heavens and earth escapes Him; nor is there smaller

لَا یَعْرَبُ عَنْهُ مِثْقَالُ ذَرَّةٍ فِی السَّمٰوٰتِ وَلَا فِی الْاَرْضِ وَلَا اَصْغَرُ

لَا یَعْرَبُ	عَنْهُ	مِثْقَالُ ذَرَّةٍ	فِی السَّمٰوٰتِ	وَلَا فِی الْاَرْضِ	وَلَا	اَصْغَرُ
پوشیدہ نہیں	اس سے	ایک ذرہ کے برابر	آسمانوں میں	اور نہ	زمین میں	اور نہ چھوٹا
Not even escapes	From his knowledge	The weight (of) an atom	In the heavens	Nor	In the earth	less

اس سے ایک ذرہ کے برابر بھی پوشیدہ نہیں، آسمانوں میں اور نہ زمین میں، اور نہ چھوٹا



Surah: 34. Saba

(Sheba)

3 (contd) than that or greater, escapes from His Knowledge, but (it is) inscribed in a Manifest Book.

4. That He may recompense those who believe (in the Oneness of Allâh Islâmic Monotheism) and do righteous good deeds. Those, theirs is forgiveness and *Rizqun Karîm* (generous /noble provision).

5. But those who strive against Our *Ayât* (verses, evidences, signs and revelations) to frustrate (the messenger), for them there will be a severe painful torment.

6. And those who have been given knowledge see (know) that what is revealed to you (O Muhammad SAW) from your Lord is the truth, and it guides (people) to the Path of the Exalted in Might, Owner of all praise.

7. And those who disbelieve say: "Shall we direct you to a man (Muhammad SAW) who will inform you (that) when you have become fully disintegrated into dust with full dispersion, then, you will be created (again) anew?"

8. Has he (Muhammad SAW) fabricated a lie against Allâh, or is there madness in him? Nay, but

مَنْ ذَٰلِكَ وَلَا أَكْبَرُ إِلَّا فِي كِتَابٍ مُّبِينٍ ﴿٣٠﴾ يُعْزِي الَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا

مَنْ ذَٰلِكَ	وَلَا	أَكْبَرُ	إِلَّا فِي	كِتَابٍ مُّبِينٍ	يُعْزِي	الَّذِينَ آمَنُوا	وَعَمِلُوا
اس سے	اور نہ	بڑا	مگر	دوشن کتاب	تا کہ جزا دے	ان لوگوں کو جو ایمان لائے	اور انہوں نے عمل کئے
And do	Those who believe	That he may recompense	A clear book	In	But (it is)	Greater	Nor

اس سے اور نہ بڑا مگر (سب کچھ) روشن کتاب میں ہے۔ تا کہ وہ ان لوگوں کو جزا دے جو ایمان لائے اور انہوں نے عمل کئے

الصَّالِحَاتِ ۗ أُولَٰئِكَ لَهُمْ مَغْفِرَةٌ ۖ وَرِزْقٌ كَرِيمٌ ﴿٣١﴾ وَالَّذِينَ سَعَوْا فِي آيَاتِنَا

الصَّالِحَاتِ	أُولَٰئِكَ	لَهُمْ	مَغْفِرَةٌ	وَرِزْقٌ	كَرِيمٌ	وَالَّذِينَ	سَعَوْا	فِي آيَاتِنَا
نیک	یہی لوگ	ان کے لئے	بخشش	اور عزت کی روزی	اور وہ لوگ جو	انہوں نے بخشش کی	ہماری آیتوں میں	ضد
Against our signs	Strive	But those who	And a generous provision	Forgiveness	For whom (there is)	Those (are)	Good deeds	

نیک، یہی لوگ، ان کے لئے بخشش اور عزت کی روزی ہے۔ اور جن لوگوں نے ہماری آیتوں میں کوشش کی

مُعْجِزِينَ ۗ أُولَٰئِكَ لَهُمْ عَذَابٌ مِّن رَّجْزٍ أَلِيمٍ ﴿٣٢﴾ وَيَرَى الَّذِينَ أُوتُوا الْعِلْمَ

مُعْجِزِينَ	أُولَٰئِكَ	لَهُمْ	عَذَابٌ	مِّن رَّجْزٍ	أَلِيمٍ	وَيَرَى	الَّذِينَ	أُوتُوا	الْعِلْمَ
ہرانے کے لئے	یہی لوگ	ان کے لئے	عذاب	سے	سخت دردناک	اور وہ دیکھتے ہیں	وہ لوگ جنہیں	دیا گیا	علم
knowledge	Have been given	Those who	And see	Painful punishment	(of)	A torment	For whom (there is)	Those	To frustrate them

ہرانے کے لئے، انہی لوگوں کے لئے سخت دردناک عذاب ہے۔ اور جنہیں علم دیا گیا وہ دیکھتے رہتے، میں،

الَّذِي أُنزِلَ إِلَيْكَ مِنْ رَبِّكَ هُوَ الْحَقُّ ۖ وَيَهْدِي إِلَى صِرَاطٍ مُّبِينٍ ﴿٣٣﴾

الَّذِي	أُنزِلَ	إِلَيْكَ	مِنْ رَبِّكَ	هُوَ الْحَقُّ	وَيَهْدِي	إِلَى	صِرَاطٍ	مُبِينٍ
وہ جو کہ	نازل کیا گیا	تمہاری طرف	تمہارے رب کی طرف سے	وہ حق	اور وہ رہنما کرتا ہے	طرف	راستہ	غالب
Owner of all praise	(of) the exalted in might	The path	To	And it guides	It (is) the truth	From your Lord	To you	Is revealed

کہ جو تمہارے پروردگار کی طرف سے نازل کیا گیا ہے وہ حق ہے اور اللہ، غالب سزاوار تعریف کے راستہ کی طرف رہنما کرتا ہے۔

وَقَالَ الَّذِينَ كَفَرُوا هَلْ نَدُوكُمْ عَلَىٰ رَجُلٍ يِّنكُمْ إِذَا مَرَّكُمْ كُلٌّ مِّمَّنْ لَّا

وَقَالَ	الَّذِينَ كَفَرُوا	هَلْ	نَدُوكُمْ	عَلَىٰ	رَجُلٍ	يِّنكُمْ	إِذَا	مَرَّكُمْ	كُلٌّ	مِّمَّنْ
اور کہا دیکھتے ہیں	جن لوگوں نے کفر کیا کافر،	کیا	ہم تمہاری باتیں	برسکا	ایسا آدمی	وہ ضرورتاً تمہیں	جب	تمہیں گزرے گا	پوری طرح ریزہ ریزہ	رہے
Fully scattered	You have been scattered	When	Who will tell you (that)	A man	To	We direct you	Shall	Those who disbelieve	And say	

اور کافر کہتے ہیں کیا ہم تمہیں ایسے آدمی کا دیتے بتائیں جو تمہیں خبر دیتا ہے کہ جب تم پوری طرح ریزہ ریزہ ہو جاؤ گے،

إِنَّا كُمْ لَفِي خَلْقٍ جَدِيدٍ ﴿٣٤﴾ أَفَتَرَىٰ عَلَى اللَّهِ كَذِبًا أَمْ بِهِ جِنَّةٌ ۗ بَلِ

إِنَّا كُمْ	لَفِي	خَلْقٍ	جَدِيدٍ	أَفَتَرَىٰ	عَلَى اللَّهِ	كَذِبًا	أَمْ	بِهِ	جِنَّةٌ	بَلِ
تو بیشک تم	نئی زندگی میں	زنگی نئی	اس نئے باندھا	اللہ پر	اللہ	جھوٹ	یا	اسے	جنون	بلکہ
No but	A madness	Is there in him	Or	A lie	Against Allah	has he made	New creation	(will be) indeed in	Then, verily you	

تو بیشک تم نئی زندگی میں (آؤ گے) اس نے اللہ پر جھوٹ باندھا ہے یا اسے جنون (ہے)، نہیں، بلکہ

Surah: 34. Saba

(Sheba)

8 (contd) those who disbelieve in the Hereafter are (themselves) in a torment and far in error (far astray from the right path).

9. Have they not then, looked what is before them and what is behind them, of the heaven and the earth? If We will, We shall sink the earth with them, or cause a piece of the sky (heaven) to fall upon them. Verily, in this is a sign for every faithful believer that [believes in the Oneness of Allâh], and turns to Allâh (in all affairs with humility and in repentance).

10. And indeed We bestowed grace on David from Us (saying): "O mountains, glorify (Allâh) with him repeatedly! - And you too birds!" And We made the iron soft for him."

11. Saying to him (David): "Make perfect coats of armour, balancing well the rings of chain armour, and do all of you (men) righteous deeds. Truly, I am All Watchful of what you do."

12. And to Solomon (We subjugated) the wind, its morning (stride from sunrise till mid day) was [equal to the journey (at that time)] of a month,

الَّذِينَ لَا يُؤْمِنُونَ بِالْآخِرَةِ فِي الْعَذَابِ وَالضَّلِيلِ الْبَعِيدِ ۝٨ أَفَلَمْ يَرَوْا

الَّذِينَ لَا يُؤْمِنُونَ	بِالْآخِرَةِ	فِي الْعَذَابِ	وَالضَّلِيلِ	الْبَعِيدِ	أَفَلَمْ يَرَوْا
وہ لوگ جو ایمان نہیں رکھتے	آخرت پر	عذاب میں	اور گمراہی	دور	کیا انہوں نے نہیں دیکھا؟
Disbelieve	In the hereafter	(are) in torment	And error	Far	Do not they see

جو لوگ آخرت پر ایمان نہیں رکھتے، وہ عذاب اور دور کی (شدید) گمراہی میں ہیں۔ کیا انہوں نے نہیں دیکھا؟

إِلَىٰ مَا بَيْنَ أَيْدِيهِمْ وَمَا خَلْفَهُمْ مِّنَ السَّمَاءِ وَالْأَرْضِ إِن نَّشَاءُ

إِلَىٰ مَا	بَيْنَ أَيْدِيهِمْ	وَمَا	خَلْفَهُمْ	مِّنَ السَّمَاءِ	وَالْأَرْضِ	إِن نَّشَاءُ
لئے	ان کے آگے	اور جو	ان کے پیچھے	آسمان سے	اور زمین	اگر ہم چاہیں
(to)	(is) before them	And what	(is) behind them	Of the heaven	And earth	If we will

اس کی طرف جو ان کے آگے اور ان کے پیچھے ہے، یعنی آسمان اور زمین، اگر ہم چاہیں

نُخَسِفُ بِهِمُ الْأَرْضَ أَوْ نَسْقِطُ عَلَيْهِنَّ كِسْفًا مِّنَ السَّمَاءِ إِن نَّوَلِّئُكَ آيَةً

نُخَسِفُ بِهِمُ	الْأَرْضَ	أَوْ نَسْقِطُ	عَلَيْهِمْ	كِسْفًا	مِّنَ السَّمَاءِ	إِن نَّوَلِّئُكَ	آيَةً
انہیں دھنسا دیں گے	زمین	یا گرا دیں	ان پر	ٹکڑا	آسمان سے	بیشک	اس میں
We shall sink with them	The earth	Or cause to fall	Upon them	A piece	Of the heaven	Verily	(is) a sign

تو ہم انہیں زمین میں دھنسا دیں، یا ان پر آسمان کا ٹکڑا گرا دیں، بیشک اس میں نشانی ہے

لِكُلِّ عَبْدٍ مُّنِيبٍ ۝٩ وَلَقَدْ آتَيْنَا دَاوُدَ مِنَّا فَضْلًا يُجِبَالُ أَوَّيُّ مَعَهُ

لِكُلِّ عَبْدٍ	مُنِيبٍ	وَلَقَدْ آتَيْنَا	دَاوُدَ	مِنَّا	فَضْلًا	يُجِبَالُ	أَوَّيُّ	مَعَهُ
لئے ہر بندہ	رجوع کرنے والا	اور تحقیق ہم نے دیا	داؤدؑ	اپنی طرف سے	فضل	اسے پہاڑوں	تسبیح کرو	اس کے ساتھ
For every	Slave	And indeed we have bestowed	On David	From us	Grace	(saying) O you mountains	Glorify (Allah)	With him

ہر رجوع کرنے والے بندہ کے لئے۔ اور تحقیق ہم نے داؤدؑ کو اپنی طرف سے فضل عطا کیا۔ اے پہاڑو! اس کے ساتھ تسبیح کرو

وَالطَّيْرَ وَالنَّعْلَ الْحَدِيدَ ۝١٠ إِن أَعْمَلَ سَبِغْتِ وَقَدَّرَ فِي السَّرْدِ وَ

وَالطَّيْرَ	وَالنَّعْلَ	الْحَدِيدَ	إِن أَعْمَلَ	سَبِغْتِ	وَقَدَّرَ	فِي السَّرْدِ	وَ
اور پرندوں	اور تم نے نرم کر دیا اسکے لئے	لوہا	کہ	بناؤ	کشاہدہ نہیں	اور اندازہ رکھو	دلوں کے جوڑ میں
And the birds	And we made soft	The iron	That	You make	Perfect coats of mail armour	And balance well (the rings)	Of chain armour

اور پرندوں کو بھی۔ اور ہم نے اس کے لئے لوہے کو نرم کر دیا۔ کہ کشاہدہ نہیں بناؤ، اور کڑیوں کے جوڑنے میں اندازہ رکھو، اور

اعْمَلُوا صَالِحًا إِنِّي بِمَا تَعْمَلُونَ بَصِيرٌ ۝١١ وَرِيحٌ غَدُوها شَهْرٌ

اعْمَلُوا	صَالِحًا	إِنِّي	بِمَا تَعْمَلُونَ	بَصِيرٌ	وَرِيحٌ	غَدُوها	شَهْرٌ
عمل کرو	اچھے	بیشک	تم جو کچھ کرتے ہو اس کو	دیکھ رہا ہوں	اور سلیمان کے لئے	ہوا	اسکی صبح کی منزل
Work you (men)	Righteousness	Truly I	Of what you do	All-seer (am)	And to Solomon (we subjected)	The wind	Its morning (stride from sunrise till mid noon)

اچھے عمل کرو، تم جو کچھ کرتے ہو بیشک میں اس کو دیکھ رہا ہوں۔ اور سلیمان کے لئے ہوا (کو مستر) کیا اور اسکی صبح کی منزل ایک ماہ کی راہ ہوتی

Surah: 34. Saba

(Sheba)

12 (contd) and its afternoon (stride from the midday decline of the sun to sunset) was (equal to the journey) of another month [i.e. in one day he could travel two months' journey). And We caused a fount /stream of (molten) brass to flow for him, and there were jinns that worked in front of him, by the Leave of his Lord, and whosoever of them turned aside from Our Command, We would make him to taste the punishment of the blazing Fire.

13. They worked for him what he desired, (making) high rooms, images, basins as large as reservoirs, and (cooking) cauldrons fixed (in their places). "Do good work, O family of Dâwud (David), in thankfulness!" But few of My slaves are thankful.

14. So when We decreed (decided) death (should come) upon him [Sulaimân /Solomon], nothing informed them (jinns) of his death except a little worm of the earth, which kept (slowly) gnawing away at his stick, so when he fell down, the jinns saw clearly that if they had known the unseen, they would not have stayed

وَدَوَّاحَهَا شَهْرًا	وَاسْلَنَا لَهُ	وَمِنَ الْجِنِّ	وَمِنَ الْقَطْرِ	وَمِنَ الْجِنِّ	مَنْ يَعْمَلُ	بَيْنَ يَدَيْهِ
اور شام کی منزل	اور ہم نے ہمایا اسکے لئے	اور سے جن	تانبے کا چشمہ اور سے جن	اور سے جن	وہ کام کرتے	اس کے سامنے
And its afternoon	And we caused to flow for him	The jinn	A spring of (molten) brass	And from	Who worked	In front of him

اور شام کی منزل ایک ماہ کی راہ، اور ہم نے اس کے لئے تانبے کا چشمہ بہایا، اور جنات میں سے (یعنی) اس کے سامنے کام کرنے کے

يَاذُنَ رَبِّهِ	وَمَنْ يَزِغْ مِنْهُمْ	عَنْ أَمْرِنَا	نُذِقْهُ	مِنْ عَذَابِ	السَّعِيرِ
اور ان کی منزل	اور جو ان میں سے ہم سے بھارتے	ان میں سے ہم سے	ہم اس کو چکھائیں گے	سے عذاب	آگ (دوزخ)
By the leave	And whosoever	From our command	We shall cause him to taste	Of	The torment

اس کے رب کے حکم سے اور ان میں سے جو ہمارے حکم سے کجی کرے گا ہم اسے دوزخ کے عذاب کا مزہ چکھائیں گے۔

يَعْمَلُونَ لَهُ مَا يَشَاءُ	مِنْ مَحَارِبٍ	وَتَمَاثِيلٍ	وَجِفَانٍ	كَالْجَوَابِ	وَ
اور ان کے لئے جو وہ چاہتے	سے بڑی عمارتیں (تعلے)	اور تصویریں	اور لگن	حوض جیسے اور	اور
They worked/made	Of	And images	And basins	As large as reservoirs	And

وہ (جنات، جوہد، سلیمان)، چاہتے وہ اس کے لئے تعلے بناتے، اور تصویریں (مورتیاں) اور حوض جیسے لگن، اور

قَدَّوْرٍ رَّسِيَّتٍ	إِعْمَلُوا	أَلْ دَاوُدَ	شُكْرًا	وَقَلِيلٌ	مِنْ عِبَادِي	الشُّكُورِ
دیکھیں ایک جگہ جمی ہوئی	تم عمل کرو	اے خاندان داؤد	شکر بجالا کر	اور تھوڑے	سے میرے بندوں	شکر گزار
(cooking) cauldrons	Fixed (in their places)	Work you	O family of David	With thanks	Of	My slaves

ایک جگہ جمی ہوئی دیکھیں، اے خاندان داؤد! تم شکر بجالا کر عمل کرو، اور میرے بندوں میں شکر گزار تھوڑے ہیں۔

فَلَمَّا قَضَيْنَا عَلَيْهِ	الْمَوْتَ	مَا دَلَّهُمْ	عَلَى مَوْتِهِ	إِلَّا دَابَّةٌ	الْأَرْضِ
پھر جب ہم نے اس پر	موت	انہیں پتہ نہ دیا	اس کی موت کا	مگر	گھن کا کیڑا
For him	Death	Nothing informed them (jinns)	Of his death	Except	A little creature (of) the earth

پھر جب ہم نے اس کی موت کا حکم جاری کیا، انہیں (جنوں کو) اس کی موت کا پتہ نہ دیا، مگر گھن کی طرح کیڑے (دیکھ) نے

تَأْكُلُ مِنْسَاتِهِ	فَلَمَّا خَرَّ تَبَيَّنَتْ	الْجِنُّ	أَنَّ	لَوْ كَانُوا يَعْلَمُونَ	الْغَيْبَ	مَا لَبِثُوا
وہ کھاتا تھا	پھر جب وہ گر پڑا	جن	اگر	وہ جانتے ہوتے	غیب	وہ نہ رہتے
Which was gnawing away	So when	The jinn	That	If they had known	The unseen	Not they would have stayed

وہ اس کا عصا کھاتا تھا، پھر جب وہ گر پڑا تو جنوں پر حقیقت کھلی، اگر وہ غیب جانتے ہوتے تو وہ نہ رہتے

Surah: 34. Saba

(Sheba)

14 (contd) in the humiliating torment.

15. Indeed there was for Saba' (Sheba) a sign in their home-land: two gardens, (one) on the right and (one) on the left; (and it was said to them) "Eat of the provision of your Lord, and be grateful to Him (for) a fair land /excellent place and a Most Forgiving Lord.

16. But they turned away (from the obedience of Allâh), so We sent against them flood (released) from the dam and We converted their two gardens into 'gardens' producing bitter bad fruit, and tamarisks, and some bushes of wild lotes /berries.

17. Like this We requited them because they were ungrateful disbelievers. And never do We requite in such a way except those who are ungrateful (disbelievers).

18. And We placed visible townships (all the way) between them and the towns which We had blessed, and We made the stages (of journey) between them easy (saying): "Travel in them safely both by night and day."

فِي الْعَذَابِ الْمُهَيَّنِ ۗ لَقَدْ كَانَ لِسَبَإٍ فِي مَسْكِئِمٍ آيَةٌ جَنَّتَيْنِ عَنْ يَمِينٍ

فِي	الْعَذَابِ	الْمُهَيَّنِ	لَقَدْ كَانَ	لِسَبَإٍ	فِي	مَسْكِئِمٍ	آيَةٌ	جَنَّتَيْنِ	عَنْ يَمِينٍ
میں	عذاب	ذلت	البتہ تو یہی	تو مسکتے	میں	ان کی آبادی	ایک نشانی	دو باغ	دائیں سے
On the right hand	Two gardens	A sign	Their dwelling place	In	For Saba	Indeed there was	Humiliating	The torment	In

ذلت کے عذاب ہیں۔ البتہ تو یہی سبأ کے لئے ان کی آبادی میں نشانی تھی، دو باغ دائیں

وَشِمَالٍ ۗ كُلُوا مِنْ رِزْقِ رَبِّكُمْ وَاشْكُرُوا لِلَّهِ طَبَقَةً طَيِّبَةً ۗ وَرَبُّ

وَشِمَالٍ	كُلُوا	مِنْ رِزْقِ رَبِّكُمْ	وَاشْكُرُوا	لِلَّهِ	طَبَقَةً	طَيِّبَةً	وَرَبُّ
اور بائیں	تم کھاؤ	سے اپنے رب کے رزق	اور شکر ادا کرو	اس کا	شہر	پاکیزہ	اور پروردگار
And on the left	Eat	Of	The provision (of) your Lord	And be grateful	To him	For a land	And a Lord

اور بائیں، رہم نے کھدیا کہ تم اپنے پروردگار کے رزق سے کھاؤ، اور اس کا شکر ادا کرو، شہر ہے پاکیزہ، اور پروردگار ہے

غَفُورٌ ۗ فَأَعْرَضُوا فَأَرْسَلْنَا عَلَيْهِم سَيْلَ الْعَرِمِ وَبَدَّلْنَاهُمْ بِجَنَّتَيْنِ

غَفُورٌ	فَأَعْرَضُوا	فَأَرْسَلْنَا	عَلَيْهِمْ	سَيْلَ الْعَرِمِ	وَبَدَّلْنَاهُمْ	بِجَنَّتَيْنِ
بخشنے والا	پھرانہوں نے منہ موڑ لیا	تو ہم نے بھیجا	ان پر	سیلاب بند (کا ہوا)	اور ہم نے انہیں بدل دیے	ان کے دو باغوں کے بدلے دو باغ
Of-forgiving	But they turned away	So we went	Against them	A flood (of) Arim	And we converted for them	Their two gardens

بخشنے والا۔ پھرانہوں نے منہ موڑ لیا تو ہم نے ان پر بند توڑ کر، زور کا سیلاب بھیجا اور ان دو باغوں کے بدلے دو باغ دیے

ذَوَاتِ أَكْلٍ خَمْطٍ وَآتِلٍ وَشَىءٍ مِّن سِدْرٍ قَلِيلٍ ۗ ذَٰلِكَ جَزَيْنَاهُم بِمَا

ذَوَاتِ	أَكْلٍ	خَمْطٍ	وَآتِلٍ	وَشَىءٍ	مِّن سِدْرٍ	قَلِيلٍ	ذَٰلِكَ	جَزَيْنَاهُم	بِمَا
والے	میوہ	بدمزہ	اور جھاڑ	اور کچھ	بیریاں	تھوڑی	یہ	ہم نے انکو سزا دی	ان کے سبب
Which produce	Fruits	Bitter bad	And shrubs	And some	lote- trees	Few	This (is)	We requited them	Because of

بدمزہ میوہ والے اور اور کچھ جھاڑ، اور تھوڑی سی بیریاں۔ یہ ہم نے انہیں سزا دی اس لئے کہ

كَفَرُوا وَهَلْ نُجِزِي إِلَّا الْكَفُورَ ۗ وَجَعَلْنَا بَيْنَهُمْ وَبَيْنَ الْقَرْيَاتِ الَّتِي

كَفَرُوا	وَهَلْ	نُجِزِي	إِلَّا الْكَفُورَ	وَجَعَلْنَا	بَيْنَهُمْ	وَبَيْنَ	الْقَرْيَاتِ	الَّتِي
انہوں نے ناشکری کی	اور نہیں	ہم سزا دیتے	ناشکرا	اور ہم نے (باد) کر دیے	ان کے درمیان	اور درمیان	بستیاں	وہ جنہیں
They were ungrateful	And do?	We requite (in such a way)	Except	Those who are ungrateful (disbelievers)	And we placed	Between them	And between	The towns

انہوں نے ناشکری کی اور ہم صرف ناشکرے کو سزا دیتے ہیں۔ اور ہم نے (باد) کر دی ان کے درمیان اور ریشم، ان کے بستیاں درمیان جنہیں

بُرَكْنَا فِيهَا قَرْيَ ظَاهِرَةً وَقَدَرْنَا فِيهَا السِّيَرِ سِيرُوا فِيهَا لَيَالِيًا وَأَيَّامًا

بُرَكْنَا	فِيهَا	قَرْيَ	ظَاهِرَةً	وَقَدَرْنَا	فِيهَا	السِّيَرِ	سِيرُوا	فِيهَا	لَيَالِيًا	وَأَيَّامًا
ہم نے برکت دی	اس میں	بستیاں	ایک دوسرے سے متصل	اور ہم نے منظر کر دیا	ان میں آمدورفت	تم چلو پھرو	ان میں راتوں	اور دنوں	اور دنوں	
We had blessed	(in them)	Towns	To be seen	And we made stages	Between them (of) journey	Travel	In them	Nights	And days	

ہم نے برکت دی ہے، ایک دوسرے سے متصل بستیاں، اور ہم نے ان میں آمدورفت مقرر کر دی، تم ان میں چلو پھرو، راتوں اور دنوں

Surah: 34. Saba

(Sheba)

19. But they said: "Our Lord! Make the stages (phases) between our journey longer," and they wronged themselves, so We made them as tales/stories (in the land), and We dispersed them all, totally. Verily, in this are indeed signs for every steadfast grateful (person).

20. And indeed *Iblīs* (Satan) did prove true his thought about them, and they followed him, all except a group of true believers (in the Oneness of Allāh).

21. And he (*Iblīs* Satan) had no authority over them, except that We might test the one, who believes in the Hereafter from the one who is in doubt about it. And your Lord is Watchful over everything.

22. Say: (O Muhammad SAW) "Call upon those whom you assert (to be associate gods) besides Allāh, they possess not even the weight of an atom (or a small ant), either in the heavens or on the earth,

<p>۱۸ ﴿۱۸﴾ فَقَالُوا رَبَّنَا بَعِدْ بَيْنَ أَسْفَارِنَا وَظَلَمُوا أَنْفُسَهُمْ فَجَعَلْنَاهُمْ</p>													
أَمِينِينَ	فَقَالُوا	رَبَّنَا	بَعِدْ	بَيْنَ	أَسْفَارِنَا	وَوَظَلَمُوا	أَنْفُسَهُمْ	فَجَعَلْنَاهُمْ					
اس سے (بے خوف/خطر) وہ کہنے لگے	اے ہمارے رب	دور پیداکر	ہمارے سفروں کے درمیان	اور انہوں نے ظلم کیا	اپنی جانوں پر	تو ہم نے بنا دیا انہیں	So we made them (in the land)	Themselves					
Safely	But they said	Our Lord	Make the stages longer	Between our journey	And they wronged	And they wronged	So we made them (in the land)	Themselves					
<p>بے خوف وخطر۔ وہ کہنے لگے اے ہمارے پروردگار! ہمارے سفروں کے درمیان دوری پیداکرے، اور انہوں نے اپنی جانوں پر ظلم کیا تو ہم نے انہیں بنا دیا</p>													
<p>۱۹ ﴿۱۹﴾ أَحَادِيثَ وَمَزَّقْنَاهُمْ كُلَّ مَسْرُوقٍ إِنَّ فِي ذَلِكَ لَآيَاتٍ لِّكُلِّ صَبَّارٍ شَكُورٍ</p>													
أَحَادِيثَ	وَمَزَّقْنَاهُمْ	كُلَّ	مَسْرُوقٍ	إِنَّ	فِي	ذَلِكَ	لَآيَاتٍ	لِّكُلِّ	صَبَّارٍ	شَكُورٍ			
افسانے	اور ہم نے انہیں پوری پوری پرانگنہ کر دیا	ہر بڑے صبر کرنے والے	شکر گزار	بیشک	اس میں	نشانیوں	ہر بڑے صبر کرنے والے	شکر گزار	Grateful (person)	For every steadfast			
As tales	And we scattered them	A total scattering	Verily	In this	(are) indeed signs	Verily	As tales	And we scattered them	Grateful (person)	For every steadfast			
<p>افسانے اور ہم نے انہیں پوری پوری پرانگنہ کر دیا، بیشک اس میں ہر بڑے صبر کرنے والے شکر گزار کے لئے نشانیاں ہیں۔</p>													
<p>۲۰ ﴿۲۰﴾ وَلَقَدْ صَدَّقَ عَلَيْهِمْ إِبْلِيسُ ظَنَّهُ فَاتَّبَعُوهُ إِلَّا فَرِيقًا مِنَ الْمُؤْمِنِينَ</p>													
وَلَقَدْ	صَدَّقَ	عَلَيْهِمْ	إِبْلِيسُ	ظَنَّهُ	فَاتَّبَعُوهُ	إِلَّا	فَرِيقًا	مِنَ	الْمُؤْمِنِينَ				
اور البتہ	سچ کر دکھایا	ان پر	ابلیس	اپنا گمان	یہ انہوں نے اس کی پیروی کی	سوائے	ایک گروہ سے	مومن (جمع)	believers	Of			
And indeed	Did prove true	About them	Iblis	His thought	And followed him all	Except	A group	Of	believers	Of			
<p>اور البتہ ابلیس نے ان پر اپنا گمان سچ کر دکھایا، پس مومنوں کے ایک گروہ کے سوا انہوں نے اس کی پیروی کی۔</p>													
<p>۲۱ ﴿۲۱﴾ وَمَا كَانَ لَهُ عَلَيْهِمْ مِنْ سُلْطَانٍ إِلَّا لِنَعْلَمَ مَنْ يُوْمِنُ بِآخِرَةِ مِنْ</p>													
وَمَا كَانَ	لَهُ	عَلَيْهِمْ	مِنْ	سُلْطَانٍ	إِلَّا	لِنَعْلَمَ	مَنْ	يُوْمِنُ	بِآخِرَةِ	مِنْ			
اور نہ تھا	اسے (ابلیس کو)	ان پر	کوئی غلبہ	مگر	تا کہ ہم معلوم کریں	جو ایمان رکھتے ہیں	آخرت پر	اس سے جو	From him	In the hereafter			
And not there was	Over them	For him	Except any authority	That we might test	Him who believes	That we might test	From him	In the hereafter	From him	In the hereafter			
<p>اور ابلیس کو ان پر کوئی غلبہ نہ تھا مگر ہم جاننے تھے، کہ جو آخرت پر ایمان رکھتا ہے اسے (جدا کر کے) معلوم کریں</p>													
<p>۲۲ ﴿۲۲﴾ هُوَ مِنْهَا فِي شَكٍّ ط وَرَبُّكَ عَلَىٰ كُلِّ شَيْءٍ حَفِيظٌ ﴿۲۲﴾ قُلْ ادْعُوا الَّذِينَ</p>													
هُوَ	مِنْهَا	فِي	شَكٍّ	ط	وَرَبُّكَ	عَلَىٰ	كُلِّ	شَيْءٍ	حَفِيظٌ	﴿۲۲﴾	قُلْ	ادْعُوا	الَّذِينَ
وہ	اس سے	شک میں	اور تیرا رب	پر	ہر شے	نگہبان	فرمادیں	پکارو	ان کو جنہیں	Those whom	Call upon	Say	
Who	About it	(is) in doubt	And your Lord	Over	Every thing	(is) watchful	Call upon	Say	Those whom	Call upon	Say	(is) watchful	
<p>جو اس (کے بارے میں) شک میں ہے، اور تیرا رب ہر شے پر نگہبان ہے۔ آپ فرمادیں، انہیں پکارو جنہیں</p>													
<p>۲۳ ﴿۲۳﴾ زَعَمْتُمْ مِّنْ دُونِ اللَّهِ لَا يَمْلِكُونَ مِثْقَالَ ذَرَّةٍ فِي السَّمَوَاتِ وَلَا فِي الْأَرْضِ</p>													
زَعَمْتُمْ	مِّنْ	دُونِ	اللَّهِ	لَا	يَمْلِكُونَ	مِثْقَالَ	ذَرَّةٍ	فِي	السَّمَوَاتِ	وَلَا	فِي	الْأَرْضِ	
گمان کرتے ہو	اللہ کے سوا	وہ مالک نہیں ہیں	ایک ذرہ کے برابر	آسمانوں میں	اور نہ	زمین میں	On the earth	Nor	In the heavens	The weight of an atom (small ant)	Not they possess	Besides Allah	
You assert	Besides Allah	Not they possess	The weight of an atom (small ant)	Not they possess	Besides Allah	You assert	On the earth	Nor	In the heavens	The weight of an atom (small ant)	Not they possess	Besides Allah	
<p>تم اللہ کے سوا (عبود) گمان کرنے ہو، وہ (ذو) ایک ذرہ کے برابر بھی مالک نہیں (اعتبار نہیں رکھتے) آسمانوں میں اور نہ زمین میں</p>													

Surah: 34. Saba

(Sheba)

22 (contd) nor have they any share in either, nor there is for Him any supporter from among them.

23. Intercession before Him is of no benefit, except for the one whom He has permitted. Until when fear is banished from their (angels') hearts, they (angels) say: "What is it that your Lord has said?" They say: "The very truth. And He is the Most High, the Most Great."

24. Say (O Muhammad SAW) Who gives you sustenance from the heavens and the earth?"

Say: "Allâh, and verily, (either) we or you are rightly guided or in a plain error."

25. Say (O Muhammad SAW) "You will not be asked about the sins we committed, nor shall we be asked of what you do."

26. Say: "Our Lord will assemble us all together (on the Day of Resurrection), then He will judge between us with truth. And He is the (Most Trustworthy) All-Knowing Judge."

27. Say (O Muhammad SAW): "Show me those whom you have associated (joined) with Him

وَمَا لَهُمْ فِيهَا مِنْ شِرْكٍ وَمَا لَهُ مِنْهُمْ مِنْ ظَهِيرٍ ۚ وَلَا تَنْفَعُ الشَّفَاعَةُ

وَمَا لَهُمْ	فِيهَا مِنْ شِرْكٍ	وَمَا لَهُ مِنْهُمْ	مِنْ ظَهِيرٍ	وَلَا تَنْفَعُ	الشَّفَاعَةُ
اور نہیں	ان کا ان کے لئے اور نہ کوئی سا جتا	اور نہیں ان کے لئے ان کے	کوئی مددگار	اور نفع نہیں دیتی	شفاعت
Nor	Have they	Any share in either	Nor is there for him	And not profits	Intercession

اور نہ آسمان در زمین میں، ان کا کوئی سا جتا ہے اور نہ ان میں سے کوئی اللہ کا (مددگار ہے۔ اور شفاعت (سفارش) نفع نہیں دیتی

عِنْدَهُ إِلَّا بِإِذْنِ لَيْسَ لَهُ حَتَّىٰ إِذَا فُزِعَ عَنْ قُلُوبِهِمْ قَالُوا مَاذَا قَالَ

عِنْدَهُ	إِلَّا بِإِذْنِ	لَيْسَ لَهُ	حَتَّىٰ	إِذَا	فُزِعَ	عَنْ قُلُوبِهِمْ	قَالُوا	مَاذَا	قَالَ
اس کے پاس	سوائے اس کے	نہیں	تک	جب	دور کر دی جاتی	ان کے دلوں سے	کہتے ہیں	کہا	کہا
With him	Except	For him whom he permits	Until	When	Fear is vanished	From their hearts	They (angels) say	What (is it)	He said

اس کے پاس سوائے اس کے جسے وہ اجازت دے، یہاں تک کہ جہان کے دلوں سے (گھبراہٹ) دور کر دی جاتی ہے تو کہتے ہیں کیا کہتا ہے

رَبِّكُمْ قَالُوا الْحَقُّ وَهُوَ الْعَلِيُّ الْكَبِيرُ ۚ قُلْ مَنْ يَرْزُقُكُمْ مِنَ السَّمَاءِ وَ

رَبِّكُمْ	قَالُوا	الْحَقُّ	وَهُوَ	الْعَلِيُّ	الْكَبِيرُ	قُلْ	مَنْ	يَرْزُقُكُمْ	مِنَ السَّمَاءِ	وَ
تمہارے رب	کہتے ہیں	حق	اور وہ	بلند مرتبہ	بزرگ فرد	فرمادیں	کون	تہیں روزی دیتا	آسمانوں سے	اور
Your Lord	They say	The truth	And he	(is) the most high	The most great	Say	Who	Gives you provision	From the heavens	and

تمہارے رب نے، وہ (فرشتے) کہتے ہیں حق (فرمایا ہے) اور وہ بلند مرتبہ بزرگ فرد ہے۔ آپ فرمادیں کون نہیں روزی دیتا ہے آسمانوں سے اور

الْأَرْضِ قُلِ اللَّهُ وَإِنَّا أَوْ إِيَّاكُمْ تَعَلَىٰ هُدًى أَوْ فِي ضَلِيلٍ مُّبِينٍ ۚ

الْأَرْضِ	قُلِ	اللَّهُ	وَإِنَّا	أَوْ	إِيَّاكُمْ	تَعَلَىٰ	هُدًى	أَوْ	فِي	ضَلِيلٍ	مُّبِينٍ
زمین	فرمادیں	اللہ	اور بیشک ہم	یا	تم ہی	البتہ ہدایت پر	یا	گمراہی میں	کھلی	کھلی	کھلی
The earth	Say	Allah	And verily we	Or	You	(are) on the guidance	Or	In error	Or	A plain	

زمین سے، فرمادیں "اللہ"۔ بیشک ہم یا تم ہی، دونوں میں سے ایک، البتہ ہدایت پر ہے یا کھلی گمراہی میں ہے۔

قُلْ لَا تَسْأَلُونَ عَمَّا اجْرَمْنَا وَلَا نَسْأَلُ عَمَّا تَعْمَلُونَ ۚ قُلْ يَجْمَعُ بَيْنَنَا

قُلْ	لَا تَسْأَلُونَ	عَمَّا	اجْرَمْنَا	وَلَا نَسْأَلُ	عَمَّا	تَعْمَلُونَ	قُلْ	يَجْمَعُ	بَيْنَنَا
فرمادیں	تم نہ پوچھا جائے گا	اسکی بابت	جو ہم نے کیا	اور ہم سے پوچھا جائے گا	اسکی بابت	جو تم کرتے ہو	فرمادیں	وہ جمع کرے گا	ہم سب کو
Say	Not you will be asked	About	Our sins	Nor we will be asked	Of what	You do	Say	Will assemble	Us all together

آپ فرمادیں اگر ہم مجرم ہیں تو تم سے اس گنہگار بن پوچھا جائے گا جو ہم نے کیا، نہ ہم سے اس بابت پوچھا جائے گا جو تم کرتے ہو فرمادیں ہم سب کو جمع کرے گا

رَبَّنَا ثُمَّ يَفْتَحُ بَيْنَنَا بِالْحَقِّ وَهُوَ الْفَتَّاحُ الْعَلِيمُ ۚ قُلْ أَرُونِي الَّذِينَ ادَّعَىٰ إِلَيْكُمْ

رَبَّنَا	ثُمَّ	يَفْتَحُ	بَيْنَنَا	بِالْحَقِّ	وَهُوَ	الْفَتَّاحُ	الْعَلِيمُ	قُلْ	أَرُونِي	الَّذِينَ	ادَّعَىٰ	إِلَيْكُمْ
ہمارا رب	پھر	فیصلہ کرے گا	ہم درمیان	ٹھیک ٹھیک	اور وہ	فیصلہ کرنے والا	جاننے والا	فرمادیں	مجھے دکھاؤ	وہ جنہیں	تم نے ساتھ ملا دیا ہے	آپ
Our Lord	He will judge	Between us	With truth	And he	(is) the most trustworthy judge	All-knowing	Say	Show me	Those whom	You have joined		

ہمارا رب، پھر ہمارے درمیان ٹھیک ٹھیک فیصلہ کرے گا اور وہ فیصلہ کرنے والا، جاننے والا ہے۔ آپ فرمادیں مجھے دکھاؤ جنہیں تم نے ساتھ ملا دیا ہے،

Surah: 34. Saba

(Sheba)

27 (contd) as partners: Nay (there are not at all any partners with Him)! But He is Allâh (Alone), the Almighty, the All-Wise."

28. And We have not sent you (O Muhammad SAW) except as a bearer of glad tidings and a Warner to all mankind, but most people do not know.

29. And they say: "When this promise (of the Day of Resurrection) will be fulfilled if you are truthful?"

30. Say (O Muhammad SAW): "The appointment to you is for the Day, which you cannot put back for an hour (or a moment) nor you can put it forward."

31. And those who disbelieve say: "We shall neither believe in this Qur'ân nor in that which came before it," but if you could see when the Zâlimûn (transgressors and wrongdoers) will be made to stand before their Lord, how they will cast the (blaming) word to one another! Those who were deemed weak will say to those who were arrogant: "Had it not been for you,

بِهِ شُرَكَاءَ ۚ كَلَّا بَلْ هُوَ اللَّهُ الْعَزِيزُ الْحَكِيمُ ۚ وَمَا أَرْسَلْنَاكَ إِلَّا كَافَّةً لِّلنَّاسِ

بِهِ	شُرَكَاءَ	كَلَّا	بَلْ	هُوَ	اللَّهُ	الْعَزِيزُ	الْحَكِيمُ	ۚ	وَمَا	أَرْسَلْنَاكَ	إِلَّا	كَافَّةً	لِّلنَّاسِ
اس کے ساتھ	شریک	دھڑا کر	نہیں	بند	وہ اللہ	عزت والا	حکمت والا	اور نہیں	آپ کو بھیجا	مگر تم لوگوں (نوع انسانی) کے لئے	تمام	نوع انسانی کے لئے	
Except all exclusive for mankind	We have sent you	And not	The all-wise	The all-mighty	He (is) Allah	But	Nay	As partners	With him				

اس کے ساتھ شریک دھڑا کر، ہرگز نہیں بند اللہ ہی غالب، حکمت والا ہے۔ اور ہم نے آپ کو بھیجا ہے تمام نوع انسانی کے لئے

بَشِيرًا	وَنَذِيرًا	وَلَكِنَّ	أَكْثَرَ	النَّاسِ	لَا	يَعْلَمُونَ	وَيَقُولُونَ	مَتَى	هَذَا	الْوَعْدُ
خوشخبری دینے والا	اور ڈرسانے والا	اور لیکن	اکثر لوگ	نہیں جانتے	اور وہ کہتے ہیں	کب	یہ وعدہ	قیامت	(is) this promise	
As a giver of glad tidings	And a warner	But	Most (of) people	Not know	And they say	When	is this promise			

خوشخبری دینے والا اور ڈرسانے والا، لیکن اکثر لوگ نہیں جانتے۔ اور وہ کہتے ہیں یہ وعدہ قیامت کب دئے گا

إِنْ	كُنْتُمْ	صَادِقِينَ	قُلْ	لَكُمْ	مِيعَادٌ	يَوْمَ	لَا	تَسْتَخِرُونَ	عِنْدَهُ	سَاعَةً	وَلَا	
اگر تم سچے	تم ہو	سچے	فرمادیں	تہا	لئے	وعدہ	ایک دن	نہ تم بھیجے	ہٹ سکتے ہو	اس سے	ایک گھنٹہ	اور نہ
If	You are	Truthful	To Say	Appointment	(is for) a day	Which you cannot put back	(from it)	Which you cannot put back	For an hour	Nor		

اگر تم سچے ہو۔ آپ فرمادیں تمہارے لئے وعدہ کا ایک دن (یعنی ہے)، اس سے تم نہ ایک گھنٹہ بھیجے ہٹ سکتے ہو اور

تَسْتَقْدِمُونَ	وَقَالَ	الَّذِينَ	كَفَرُوا	لَنْ	نُؤْمِنَ	بِهَذَا	الْقُرْآنِ	وَلَا	بِالَّذِي
تم آگے بڑھ سکتے ہو	اور کہتے ہیں	جن لوگوں نے کفر کیا	اکافر	ہم ہرگز ایمان	لایں گے	اس قرآن پر	اور نہ	اس پر جو	
Put forward	And say	Those who disbelieve	Not we believe	In this Quran	Nor	In that which			

تم آگے بڑھ سکتے ہو۔ اور کافر کہتے ہیں ہم ہرگز اس قرآن پر ایمان نہ لائیں گے، اور نہ ان دنوں، پر جو

بَيْنَ	يَدَيْهِ	وَلَوْ	تَرَى	إِذِ	الظَّالِمُونَ	مَوْفُونَ	عِنْدَ	رَبِّهِمْ	يَرْجِعُ	بَعْضُهُمْ
اس سے پہلے	اور کاش تم دیکھو	جب	ظالم (رجع)	کھڑے	کئے جائیں گے	اپنے رب کے سامنے	لوٹے گا	وہ لوگ، ان میں سے ایک		
(was) before it	But if you could see	When	The wrong doers	Will be made to stand	Before their Lord	How they will refer	Some of them			

اس سے پہلے تھیں، اور کاش! تم دیکھو جب یہ ظالم اپنے رب کے سامنے کھڑے کئے جائیں گے وہ رد کرے گا ان میں سے ایک

إِلَى	بَعْضِ	الْقَوْلِ	يَقُولُ	الَّذِينَ	اسْتَضْعَفُوا	لِلَّذِينَ	اسْتَكْبَرُوا	وَلَوْلَا	أَنْتُمْ
طرف	دوسرے	بات	کہیں گے	جو کمزور	کئے	زانا تو ان	ان لوگوں کو جو تکبر کرتے تھے	(جو لوگ)، اگر نہ تم ہوتے	
To	Others	The word	Will say	Those who were deemed weak	To those who	Were arrogant	Had it not been for you		

دوسرے کی بات، نا تو ان لوگ بڑے لوگوں سے کہیں گے اگر تم نہ ہوتے

Surah: 34. Saba

(Sheba)

31 (contd) we would certainly have been believers!"

لَكُنَّا مُؤْمِنِينَ ﴿۳۱﴾ قَالَ الَّذِينَ اسْتَكْبَرُوا لِلَّذِينَ اسْتَضَعُّوْا اَنْحَنُوْا				
مؤمن ہوئے	ایمان لانے والے	کہیں گے	جو لوگ تکبر کرتے تھے (بڑے لوگ)	ان سے جو کمزور کئے گئے (ناتواں)
We should	Believers	Will say	Those who were arrogant	To those who were deemed weak
certainly have been				did we

تو ہم ضرور ایمان لانے والے ہوتے۔ اور بڑے لوگ ناتواں لوگوں سے کہیں گے، کیا ہم نے

صَدَدْنَكُمْ عَنِ الْهُدَىٰ بَعْدَ اِذْ جَاءَكُمْ بَلْ كُنْتُمْ مُجْرِمِينَ ﴿۳۲﴾ وَقَالَ الَّذِينَ

32. Those who were arrogant will say to those who were deemed weak: "Did we keep you back from guidance after it had come to you? Nay, but you were Mujrimūn (guilty /sinners) yourselves.

صَدَدْنَكُمْ	عَنِ الْهُدَىٰ	بَعْدَ	اِذْ جَاءَكُمْ	بَلْ كُنْتُمْ	مُجْرِمِينَ	وَقَالَ	الَّذِينَ
ہم نے روکا تمہیں	سے	ہدایت	اس کے بعد	جب آگئی تمہارے پاس	بلکہ تم تھے	مجرم (جمع)	اور کہیں گے
Keep you back	From	Guidance	After	When it had come to you	But you were	Criminals (sinners)	And will say
							Those who

نے تمہیں ہدایت سے روکا؟ جبکہ وہ تمہارے پاس آئی، نہیں، بلکہ تم (خود) مجرم تھے۔ اور کہیں گے

اسْتَضَعُّوْا لِلَّذِينَ اسْتَكْبَرُوا بَلْ مَكْرُ الْيَلِ وَالنَّهَارِ اِذْ تَأْمُرُوْنَ اَنْ تَكْفُرَ بِاللّٰهِ

33. And those who were deemed weak will say to those who were arrogant: "Nay, but it was your plotting by night and day, when you ordered us to disbelieve in Allâh and set up rivals to Him!" And each of them (parties) will conceal their own regrets (for disobeying Allâh during this worldly life), when they face the torment: and We shall put iron collars around the necks of those who disbelieved; and they will be requited only for what they used to do?

اسْتَضَعُّوْا	لِلَّذِينَ	اسْتَكْبَرُوا	بَلْ مَكْرُ	الْيَلِ وَالنَّهَارِ	اِذْ تَأْمُرُوْنَ	اَنْ تَكْفُرَ	بِاللّٰهِ
مزدور کئے گئے	ناتواں،	ان لوگوں جو تکبر کرتے تھے (بڑے)	بلکہ	چال	رات اور دن	جب تم حکم دیتے تھے	کہ ہم انکار کریں اللہ کا
Were deemed weak	To those who were arrogant	Nay, but	(it was your) plotting	By night and day	When you ordered us	To disbelieve in Allah	In Allah

ناتواں بڑے لوگوں کو (نہیں) بلکہ ہمیں روک رکھا تھا، (تمہاری) دن رات کی چالوں نے، جب تم ہمیں حکم دیتے تھے کہ ہم اللہ کا انکار کریں

وَنَجْعَلُ لَّهُ اَنْدَادًا وَاَسْرُوْا التَّدَامَةَ لَمَّا رَاوْا الْعَذَابَ وَجَعَلْنَا الْاَغْلَلَ

وَنَجْعَلُ	لَّهُ	اَنْدَادًا	وَاَسْرُوْا	التَّدَامَةَ	لَمَّا رَاوْا	الْعَذَابَ	وَجَعَلْنَا	الْاَغْلَلَ
اور ہم ٹھہرائیں	اس کے لئے	شریک (جمع)	اور وہ چھپائیں گے	شرمندگی	جب وہ دیکھیں گے	عذاب	اور ہم ڈالیں گے	طوق
And set up	To him	Rivals	And they will conceal	The regret	When they see	The torment	And we shall put	Iron collars

اور ہم اس کے لئے شریک ٹھہرائیں، اور جب وہ عذاب دیکھیں گے تو شرمندگی چھپائیں گے، اور ہم طوق ڈالیں گے

فِيْ اَعْنَاقِ الَّذِينَ كَفَرُوْا هَلْ يَجْزُوْنَ اِلَّا مَا كَانُوْا يَعْمَلُوْنَ ﴿۳۳﴾ وَمَا اَرْسَلْنَا

فِيْ اَعْنَاقِ	الَّذِينَ كَفَرُوْا	هَلْ يَجْزُوْنَ	اِلَّا مَا	كَانُوْا يَعْمَلُوْنَ	﴿۳۳﴾	وَمَا اَرْسَلْنَا
گردنوں میں	جن لوگوں نے کفر کیا رکافر،	وہ سزا دینے جائیں گے	مگر	جو	وہ کرتے تھے	اور ہم نے نہیں بھیجا
Round the necks	(of) those who disbelieved	Are they rewarded	Except	What	They used to do	And not we did send

کافروں کی گردنوں میں، اور وہ (وہی) سزا پائیں گے جو وہ کرتے تھے۔ اور ہم نے نہیں بھیجا

فِيْ قَرْيَةٍ مِّنْ نَّذِيْرٍ اَلَّا قَالَ مُتْرَفُوْهَا اِنَّا بِمَا اُرْسِلْتُمْ بِهِ كٰفِرُوْنَ ﴿۳۴﴾

34. And We did not send a warner to a township, but those who were given the worldly wealth and luxuries among them said: "We do not believe in the (Message) with which you have been sent."

فِيْ قَرْيَةٍ	مِّنْ نَّذِيْرٍ	اَلَّا قَالَ	مُتْرَفُوْهَا	اِنَّا بِمَا اُرْسِلْتُمْ	بِهِ	كٰفِرُوْنَ
کسی بستی میں	کوئی ڈرانے والا	مگر	کہا	اسکے خوشحال لوگ	بیشک ہم	اس کے منکر ہیں
To a township	Any warner	But	Said	Its wealthy persons	Verily we	Believe not

کسی بستی میں کوئی ڈرانے والا، مگر اس کے خوشحال لوگوں نے کہا تم جو رہایت اور کریم کئے ہو، ہم اس کے منکر ہیں۔

Surah: 34. Saba

(Sheba)

35. And they say: "We are more in wealth and in children, and we are not going to be punished."

وَقَالُوا نَحْنُ أَكْثَرُ أَمْوَالًا وَأَوْلَادًا وَمَا نَحْنُ بِمُعَذَّبِينَ ﴿۳۵﴾ قُلْ إِنَّ سَرِيَّ

وَقَالُوا	نَحْنُ	أَكْثَرُ	أَمْوَالًا	وَأَوْلَادًا	وَمَا	نَحْنُ	بِمُعَذَّبِينَ	﴿۳۵﴾	قُلْ	إِنَّ	سَرِيَّ
اور انہوں نے کہا	ہم	زیادہ	مال میں	اور اولاد میں	اور نہیں	ہم	عذاب یے جانے والے	فرمادیں	بیشک	میرا رب	
And they say	We	(are) more	In wealth	And in children	And not	We	Are going to be punished	Say	Verily	My Lord	

اور انہوں نے کہا ہم مال اور اولاد میں زیادہ (بڑھ کر) ہیں، اور ہم عذاب یے جانے والے نہیں (میں عذاب ہوگا)۔ آپ فرمادیں بیشک میرا رب

يَبْسُطُ الرِّزْقَ لِمَنْ يَشَاءُ وَيَقْدِرُ وَلَكِنَّ أَكْثَرَ النَّاسِ لَا يَعْلَمُونَ ﴿۳۶﴾ وَمَا

يَبْسُطُ	الرِّزْقَ	لِمَنْ	يَشَاءُ	وَيَقْدِرُ	وَلَكِنَّ	أَكْثَرَ	النَّاسِ	لَا	يَعْلَمُونَ	﴿۳۶﴾	وَمَا
وسیع فرماتا ہے	رزق	جن کے لئے وہ چاہتا ہے	اور تنگ کر دیتا ہے	اور لیکن	اکثر لوگ	نہیں جانتے	اور نہیں	اور	نہیں	اور نہیں	
Enlarges	The provision	To whom he wills	And restricts	But	Most men	Not know	And (it is) not				

جس کے لئے چاہتا ہے رزق وسیع فرماتا ہے اور جس کے لئے چاہے اور تنگ کر دیتا ہے، لیکن اکثر لوگ نہیں جانتے اور نہیں

أَمْوَالِكُمْ وَلَا أَوْلَادِكُمْ بِالَّتِي تُفْعَلُونَ عِنْدَنَا ذُكِّرْتُم بَلْ أَنْتُمْ قَوْمٌ مُّشْرِكُونَ ﴿۳۷﴾

أَمْوَالِكُمْ	وَلَا	أَوْلَادِكُمْ	بِالَّتِي	تُفْعَلُونَ	عِنْدَنَا	ذُكِّرْتُمْ	بَلْ	أَنْتُمْ	قَوْمٌ	مُّشْرِكُونَ
تمہارے مال	اور نہ	تمہاری اولاد	وہ جو کہ	تمہیں نزدیک کر دے	ہمارے نزدیک	درجہ	مگر	جو	ایمان لایا	اور
Your wealth	Nor	Your children	That	Bring you	To us	Nearer	But	He who	Believes	and

تمہارے مال اور اولاد، (ایسے) جو تمہیں درجہ میں ہمارے نزدیک کر دیں، مگر جو ایمان لایا، اور

عَمِلَ صَالِحًا قَدْ آتَىٰكَ لَهِمْ جَزَاءُ الصَّعِيِّ بِمَا عَمِلُوا وَهُمْ فِي الْعُرْفِ

عَمِلَ	صَالِحًا	قَدْ	آتَىٰكَ	لَهُمْ	جَزَاءُ	الصَّعِيِّ	بِمَا	عَمِلُوا	وَهُمْ	فِي	الْعُرْفِ
اس نے اچھے عمل کئے	بھی لوگ	ان کے لئے	جزا	دوگنی	اس کے بدلے جو انہوں نے کیا	اور وہ	بالا خانوں میں				
Does righteous deeds	As for such	They will have	Reward	Two fold	For what they did	And they	(will reside) in the high dwellings				

اس نے اچھے عمل کئے تو ان ہی لوگوں کے لئے دوگنی جزا ہے اس کے بدلے جو انہوں نے کیا، اور وہ بالا خانوں میں

أَمِنُونَ ﴿۳۸﴾ وَالَّذِينَ يَسْعَوْنَ فِي آيَاتِنَا مُعْجِزِينَ أُولَٰئِكَ فِي الْعَذَابِ

أَمِنُونَ	﴿۳۸﴾	وَالَّذِينَ	يَسْعَوْنَ	فِي	آيَاتِنَا	مُعْجِزِينَ	أُولَٰئِكَ	فِي	الْعَذَابِ
امن سے ہوں گے	اور جو لوگ	کوشش کرتے ہیں	ہماری آیتوں میں	عاجزی کرنے والے	بھی لوگ	عذاب میں			
In peace and security	And those who	Strive	Against our signs	To frustrate (them)	Those	To the torment			

امن سے ہوں گے۔ اور جو لوگ ہماری آیتوں میں ہرانے کی کوشش کرتے ہیں، بھی لوگ عذاب میں

مُحْضَرُونَ ﴿۳۹﴾ قُلْ إِنَّ سَرِيَّ يَبْسُطُ الرِّزْقَ لِمَنْ يَشَاءُ مِنْ عِبَادِهِ وَيَقْدِرُ لَهُ

مُحْضَرُونَ	﴿۳۹﴾	قُلْ	إِنَّ	سَرِيَّ	يَبْسُطُ	الرِّزْقَ	لِمَنْ	يَشَاءُ	مِنْ	عِبَادِهِ	وَيَقْدِرُ	لَهُ
حاضر کئے جائیں گے	فرمادیں	بیشک	میرا رب	وسیع فرماتا ہے	رزق	جن کے لئے وہ چاہتا ہے	اپنے بندوں میں سے	اور تنگ کر دیتا ہے	اس کے لئے			
Will be brought	Say	Truly	My Lord	Enlarges	The provision	For whom he wills	Of his slaves	And restrict (also)	For him			

حاضر کئے جائیں گے۔ آپ فرمادیں میرا رب اپنے بندوں میں سے جس کے لئے چاہتا ہے رزق وسیع فرماتا ہے۔ (اور جس کے لئے چاہے) تنگ کر دیتا ہے،

36. Say (O Muhammad SAW): "Verily, my Lord extends the provision to whom He wills and restricts it (for whom He wills) but most people do not know."

37. And it is not your wealth, nor your children that bring you nearer to Us (pleases Allâh), but only he (will please Allâh) who believes (in the Islâmic Monotheism), and does righteous deeds; as for such, there will be twofold reward for what they did, and they will reside in the high (exalted) dwellings (Paradise) in peace and security.

38. And those who strive against Our Ayât (signs, proofs, evidences, verses and revelations), to frustrate them, will be brought to the torment.

39. Say: "Truly, my Lord extends the provision for whom He wills of His slaves, and (also) restricts (it) for him,

Surah: 34. Saba

(Sheba)

39 (contd) and whatever you spend of anything (in Allâh's Cause), He will replace it. And He is the Best of sustainers."

40. And (remember) the Day when He will gather them all together, and then will say to the angels: "Was it you that these people used to worship?"

41. They (angels) will say: "Glorified are You! You are our *Wali* (protector /mentor) not them. Rather they used to worship the jinns; most of them believed in them."

42. So Today (the Day of Resurrection), none of you can profit or harm one another. And We shall say to those who did wrong (worshiped others along with Allâh): "Taste the torment of the Fire which you used to deny."

43. And when Our Clear Verses are recited to them, they say: "This (Muhammad SAW) is nothing but a man who wishes to hinder you from the worship

وَمَا أَنْفَقْتُمْ مِنْ شَيْءٍ فَهُوَ يُخْلِفُهُ وَهُوَ خَيْرُ الرَّازِقِينَ ﴿٣٩﴾ وَيَوْمَ يُجْشِرُ هُمْ

اور جو تم خرچ کرو گے	کوئی شے	تو وہ	اس کا عوض	اور وہ	بہترین	رزق دینے والا	اور جس دن وہ جمع کرے گا ان کو	وہ جمع کرے گا ان کو	یجسروہم
And whatsoever you spend	Of anything	He will	(will) replace it	And he	(is) the best	(of) providers	and (remember) the day (when)	He will gather them	and

اور کوئی شے جو تم خرچ کرو گے تو وہ اس کا عوض دے گا، اور وہ بہترین رزق دینے والا ہے۔ اور جس دن وہ جمع کرے گا، ان

جَمِيعًا ثُمَّ يَقُولُ لِلْمَلٰٓئِكَةِ اِهٰٓؤۡرَآءِ اَيَّاكُمْ كَانُوۡا يَعْبُدُوۡنَ ﴿٤٠﴾ قَالُوۡا سُبْحٰنَكَ

سب	پھر فرمائے گا	فرشتوں کو	کیا یہ لوگ	تمہاری ہی پرستش کرتے تھے	وہ کہیں گے	تو پاک ہے	سبحانک
All together	Then will say	To the angels	Was it these people	You	Used to worship	They will say	Glorified are you

سب کو پھر فرشتوں سے فرمائے گا، کیا یہ لوگ تمہاری ہی پرستش کرتے تھے؟ وہ کہیں گے، تو پاک ہے،

اَنْتَ وَاٰلِیٰٓنَا مِنْ دُوۡنِهِمْۗۤ اَبَلْ كَانُوۡا يَعْبُدُوۡنَ اِلٰٓحِنَّ اَلَّذِیۡنَ یُبٰٓهُمُ مَّوۡمِنُوۡنَ ﴿٤١﴾

تو	ہمارا کارساز	ان کے سوا (ذکر وہ)	بلکہ	وہ پرستش کرتے تھے	جن (جمع)	ان سے اکثر	ان پر اعتقاد رکھتے تھے	مؤمنون
You	(are) our Lord	Instead (of) them	Nay, but	They used to worship	The jinn	Most of them	In them	(were) believers

تو ہمارا کارساز ہے، نہ کہ وہ، بلکہ وہ جنوں کی پرستش کرتے تھے، ان میں سے اکثر ان پر اعتقاد رکھتے تھے۔

فَاٰیۡوَمۡ لَا یَمِیۡلُکَۢ بَعْضُکُمْ لِبَعْضٍ نَّفَعًا وَّلَا ضَرًّا ط وَنَقُوۡلُ لِلَّذِیۡنَ

سواج	انتیاز نہیں رکھنا	تم میں سے کوئی ایک دوسرے کے نفع	بعض دوسرے کے لئے نفع کا	اور نہ نقصان کا	اور ہم کہیں گے	ان لوگوں کو	لذین
So today	Not has power	Some of you	Over others	Profit	And we shall say	To those who	And

سواج تم میں سے کوئی ایک دوسرے کے نفع کا اختیار رکھنا ہے، اور نہ نقصان کا، اور ہم ان لوگوں کو کہیں گے جنہوں نے

ظَلَمُوۡا ذُوۡقُوۡا عَذَابَ النَّارِ الَّتِیۡ کُنْتُمْ بِہَا تَکۡذِبُوۡنَ ﴿٤٢﴾ وَاِذَا تَنۡتَلٰی عَلَیۡہِمۡ

ظلموں نے ظلم کیا	تم چکھو	آگ (جہنم) کا عذاب	وہ جس	تم تھے	اس کو تم جھٹلاتے تھے	اور جب پڑھی جاتی ہے ان پر	تنتلی علیہم
Did wrong	Taste (you)	The torment (of) the fire	Which	You used to	Deny (it)	And when	Are recited

ظلم (شرک) کیا تم جہنم کے عذاب (کامزہ) چکھو جس کو تم جھٹلاتے تھے۔ اور جب ان پر پڑھی جاتی ہے

اٰیٰتِنَا بَیِّنٰتٍ قَالُوۡا مَا هٰذَا اِلَّا رَجُلٌ یُّرِیۡدُ اَنْ یَّصۡدَکُمۡ عَمَّا کَانَ یَعْبُدُوۡ

ہماری آیات واضح	وہ کہتے ہیں	نہیں ہے یہ	مگر صرف ایک آدمی	وہ چاہتا ہے	کہ روکے تمہیں	اس سے جس پرستش کرتے تھے	کان یعبدو
Our verses	They say	Not this (is)	But	A man	Who wishes	From that which	Used to worship

ہماری واضح آیات تو وہ کہتے ہیں یہ تو صرف (تم جیسا) آدمی ہے چاہتا ہے کہ تمہیں ان سے روکے جن کی پرستش



Surah: 34. Saba

(Sheba)

43 (contd) that your fathers used to practice:" and they say: "This is nothing but an invented lie." And those who disbelieve say of the truth when it has come to them (through Prophet Muhammad SAW when Allâh sent him as a Messenger with His verses, evidences, proofs and signs): "This is nothing but manifest magic!"

44. And We had not given them any Scripture (book) which they could study, nor did We send to them before you (O Muhammad SAW) any warner (Messenger).

45. And those before them had rejected (the prophets): while these (infidels of Makkah) have not received even the one tenth (1/10th) of what We had granted to those (before them): So they rejected My Messengers, then (imagine) how (terrible) was My censure (condemnation)!

46. Say (to them O Muhammad SAW): "I exhort you for one (thing) only: that you stand up for Allâh's sake in pairs and singly, and reflect (within yourselves about the sincerity of the Messenger and you will easily appreciate) that there is no madness in your companion (the Holy Prophet Muhammad SAW), he is none but a warner to you in the face of a severe torment."

47. Say (O Muhammad SAW): "If I had asked any reward /wage from you

أَبَاؤُكُمْ وَقَالُوا مَا هَذَا إِلَّا آفَاقٌ مُّفْتَرَىٰ وَقَالَ الَّذِينَ كَفَرُوا لَئِذَا حُجِرْنَا بِآبِئِنَّا كَفَرْنَا لَنْ نُؤْمِنَ بِاللَّهِ وَمَا آتَانَا مِنْهُ مِنْ بَيِّنَاتٍ وَلَا يَنْصُرُنَا اللَّهُ بَعْدَ إِسْرَائِيلَ وَقَالَ الَّذِينَ كَفَرُوا لَئِذَا حُجِرْنَا بِآبِئِنَّا كَفَرْنَا لَنْ نُؤْمِنَ بِاللَّهِ وَمَا آتَانَا مِنْهُ مِنْ بَيِّنَاتٍ وَلَا يَنْصُرُنَا اللَّهُ بَعْدَ إِسْرَائِيلَ

أَبَاؤُكُمْ	وَقَالُوا	مَا هَذَا	إِلَّا	آفَاقٌ مُّفْتَرَىٰ	وَقَالَ	الَّذِينَ كَفَرُوا	لَئِذَا حُجِرْنَا	بِآبِئِنَّا	كَفَرْنَا	لَنْ نُؤْمِنَ	بِاللَّهِ	وَمَا آتَانَا	مِنْهُ	مِنْ بَيِّنَاتٍ	وَلَا يَنْصُرُنَا	اللَّهُ	بَعْدَ إِسْرَائِيلَ	وَقَالَ	الَّذِينَ كَفَرُوا	لَئِذَا حُجِرْنَا	بِآبِئِنَّا	كَفَرْنَا	لَنْ نُؤْمِنَ	بِاللَّهِ	وَمَا آتَانَا	مِنْهُ	مِنْ بَيِّنَاتٍ	وَلَا يَنْصُرُنَا	اللَّهُ	بَعْدَ إِسْرَائِيلَ				
تہا کے باپ دادا	اور وہ کہتے ہیں	نہیں یہ	مگر	جھوٹ گھڑا ہوا	اور کہا	جن لوگوں نے کفر کیا (کافرا)	حق کے بارے میں	کہا	اور وہ کہتے تھے	ہیں یہ دفران	نہیں ہے	مگر گھڑا ہوا جھوٹ	اور کافروں نے	حق کے بارے میں	کہا	کہ	یہ نہیں	مگر	جادو کھلا	اور نہ	دیں ہم نے	انہیں	کہ	انہیں	یہ نہیں	مگر	جادو کھلا	اور نہ	دیں ہم نے	انہیں	کہ	انہیں		
In the truth	Those who disbelieve	And say	A lie invented	But	Nothing this (is)	And they say	Your fathers																											

تہا کے باپ دادا کہتے تھے، اور وہ کہتے ہیں یہ دفران، نہیں ہے مگر گھڑا ہوا جھوٹ، اور کافروں نے حق کے بارے میں کہا

نَسَّاجًا جَاءَهُمْ إِنْ هَذَا إِلَّا سِحْرٌ مُّبِينٌ ﴿٢٤﴾ وَمَا آتَيْنَاهُمْ مِنْ كِتَابٍ يَدْرُسُونَهَا

نَسَّاجًا جَاءَهُمْ	إِنْ هَذَا	إِلَّا	سِحْرٌ مُّبِينٌ	﴿٢٤﴾	وَمَا آتَيْنَاهُمْ	مِنْ كِتَابٍ	يَدْرُسُونَهَا
بہ وہ آیا ان کے پاس	یہ نہیں	مگر	جادو کھلا	اور نہ	دیں ہم نے	انہیں	کہ انہیں
Which they could study	(of) scriptures	We had given them	And not	Magic evident	But	Nothing this (is)	When it has come to them

جب وہ ان کے پاس آیا کہ یہ نہیں، مگر کھلا جادو۔ اور ہم نے انہیں (مشرکین عرب کو) کتابیں نہیں دیں کہ وہ انہیں پڑھنے ہوں

وَمَا أَرْسَلْنَا إِلَيْهِمْ قَبْلَكَ مِنْ نَذِيرٍ ﴿٢٥﴾ وَكَذَّبَ الَّذِينَ مِنْ قَبْلِهِمْ

وَمَا أَرْسَلْنَا	إِلَيْهِمْ	قَبْلَكَ	مِنْ نَذِيرٍ	﴿٢٥﴾	وَكَذَّبَ	الَّذِينَ	مِنْ قَبْلِهِمْ
اور نہ بھیجا ہم نے	ان کی طرف	آپ سے پہلے	کوئی ڈرانے والا	اور جھٹلایا	انہوں نے	جو	ان سے پہلے
(were) before them	Those who	And denied	Any warner	Before you	To them	We sent	Nor

اور نہ آپ سے پہلے ان کی طرف کوئی ڈرانے والا بھیجا۔ اور جو ان سے پہلے تھے انہوں نے جھٹلایا

وَمَا بَلَّغُوا مِعْشَارَ مَا آتَيْنَاهُمْ فَلَذَبُوا دُرسِي فَلَئِنْ كَانَتْ نَكِيرًا قُلْ إِنَّمَا أَعْظَمُ

وَمَا بَلَّغُوا	مِعْشَارَ	مَا آتَيْنَاهُمْ	فَلَذَبُوا	دُرسِي	فَلَئِنْ	كَانَتْ	نَكِيرًا	قُلْ	إِنَّمَا أَعْظَمُ
اور وہ نہ پہنچے	دسواں حصہ	جو ہم نے انہیں دیا	سوں ہوں	جھٹلایا	تو کیسا	ہوا	میرا عذاب	زیادہ	میں صرف نصیحت کرتا ہوں
Only I exhort you	Say	My denial (punishment)	Was	Then how	My Messengers	Yet they denied	(of) what we had granted to those	One tenth	And not have recited

اور یہ (مشرکین عرب) اسکے دسویں حصے کو بھی نہ پہنچے جو ہم نے انہیں دیا تھا، سوں ہوں میرے رسولوں کو جھٹلایا۔ تو کیسا ہوا میرا عذاب زیادہ، میں صرف نصیحت کرتا ہوں

بِوَأَحَدٍ أَنْ تَقُولُوا لِلَّهِ مَثْنَىٰ وَفَرَادَىٰ ثُمَّ تَتَفَكَّرُونَ مَا بِصَاحِبِكُمْ مِنْ جِنَّةٍ

بِوَأَحَدٍ	أَنْ تَقُولُوا	لِلَّهِ	مَثْنَىٰ	وَفَرَادَىٰ	ثُمَّ تَتَفَكَّرُونَ	مَا بِصَاحِبِكُمْ	مِنْ جِنَّةٍ
ایک بات کی	کہ تم گھڑے ہو جاؤ	اللہ کے واسطے	دو دو	اور ایک ایک	پھر تم سوچو کرو	انہیں تمہارا	کوئی جنون
Any madness	(there is) not in your companion	Then reflect	And singly	In pairs	For Allah's sake	That you stand up	To one (thing)

ایک بات کی کہ تم اللہ کے واسطے گھڑے ہو جاؤ دو دو اور ایک ایک، پھر تم سوچو کرو کہ تمہارا اس ساقی کو کوئی جنون نہیں ہے

إِنْ هُوَ إِلَّا نَذِيرٌ لَكُمْ بَيْنَ يَدَيْ عَذَابٍ شَدِيدٍ ﴿٢٦﴾ قُلْ مَا سَأَلْتُكُمْ

إِنْ هُوَ	إِلَّا	نَذِيرٌ	لَكُمْ	بَيْنَ يَدَيْ	عَذَابٍ	شَدِيدٍ	﴿٢٦﴾	قُلْ	مَا سَأَلْتُكُمْ
نہیں	وہ	مگر صرف ڈرانے والے	تمہیں	آگے دانے سے پہلے	سخت عذاب	فرمادیں	جو میں نے مانگا ہو تم سے		
Whatever I might have asked of you	Say	A severe torment	Before	To you	A warner	But	He (is)	Only	

وہ تو صرف سخت عذاب آنے سے پہلے تمہیں ڈرانے والے ہیں۔ آپ فرمادیں میں نے تم سے جو مانگا ہو

Surah: 34. Saba

(Sheba)

47 (contd) then it is yours. My reward /wage is from Allâh only: and He is Witness over all things."

48. Say (O Muhammad SAW): "Verily! My Lord sends forth the Truth (through this Revelation that had come to me); (He is) the All-Knower of the *Ghaib* (Unseen).

49. Say (O Muhammad SAW): "The truth (the Qur'ân and Allâh's Inspiration) has come, and *AlBâtil* (falsehood) can neither create anything nor resurrect (anything)."

50. Say: "If (even) I go astray, I shall stray only to my own detriment /loss. But if I remain guided, it is because of the Inspiration of my Lord to me. Truly, He is All-Hearer, Ever Near (to all things)."

51. And if you could but see, when they will be terrified with no escape (for them), and they will be seized from a place near at hand.

52. And they will say (in the Hereafter): "We do believe (now);" but how could they receive (Faith and the acceptance of their repentance by Allâh) from a place so far off.

53. Indeed they did disbelieve (in the Oneness of Allâh, Islâm, the Qur'ân and Muhammad SAW) before (in this world), and they (used to) make conjecture

مَنْ أَجْرُ فَهُوَ لَكُمْ إِنْ أَجْرِيَ إِلَّا عَلَى اللَّهِ وَهُوَ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ شَهِيدٌ ﴿٤٧﴾

مَنْ أَجْرُ	فَهُوَ لَكُمْ	إِنْ أَجْرِيَ	إِلَّا عَلَى اللَّهِ	وَهُوَ عَلَى	كُلِّ شَيْءٍ	شَهِيدٌ
کوئی اجر	تو وہ تمہارا ہے	میرا اجر	مگر صرف اللہ کے ذمے	اور وہ ہر شے کی	ہر شے کی	اطلاع رکھنے والا ہے
(is) witness	Every thing	Over	And he	On Allah	But	My wage (is) not (is) for you

کوئی اجر، تو وہ تمہارا ہے، میرا اجر تو صرف اللہ کے ذمے ہے، اور وہ ہر شے کی اطلاع رکھنے والا (گواہ) ہے

قُلْ إِنَّ رَبِّي يَقْذِفُ بِالْحَقِّ عَلَٰمُ الْغُيُوبِ ﴿٤٨﴾ قُلْ جَاءَ الْحَقُّ وَمَا يُبَدِّلُ

قُلْ	إِنَّ رَبِّي	يَقْذِفُ	بِالْحَقِّ	عَلَامُ الْغُيُوبِ	قُلْ	جَاءَ الْحَقُّ	وَمَا يُبَدِّلُ
فرمادیں	بیشک میرا رب	ڈالتا اور پھینکتا ہے	حق کو	سب غیبوں کا جاننے والا	فرمادیں	حق آ گیا	اور نہ مبدل کرے گا
And neither can create (anything)	Has come the truth/ reward	Say	The all-knower (of) unseen	The truth	Sends down	My Lord	Verily Say

آپ فرمادیں، بیشک میرا رب اوپر سے حق اتارتا ہے، اور سب غیب کی باتوں کا جاننے والا ہے۔ آپ فرمادیں حق آ گیا اور نہ مبدل کرے گا

الْبَاطِلُ وَمَا يُعِيدُ ﴿٤٩﴾ قُلْ إِنْ ضَلَلْتُ فَإِنَّمَا أَضِلُّ عَلَىٰ نَفْسِي وَإِن

الْبَاطِلُ	وَمَا يُعِيدُ	قُلْ	إِنْ ضَلَلْتُ	فَإِنَّمَا أَضِلُّ	عَلَىٰ نَفْسِي	وَإِن
باطل	اور نہ لوٹائے گا	فرمادیں	اگر میں بہکا ہوں	تو اس کو سب سے بہکا ہوں	اپنی جان پر اپنے نقصان کو	اور اگر
And if (on) to myself	I shall astray	Verily only	I go astray	If	Say	Nor resurrect Falsehood

باطل اور نہ لوٹائے گا اور باوجود کہ میں بہکا ہوں، اور اگر میں بہکا ہوں تو اس کے سوا نہیں کہ اپنے نقصان کو بہکا ہوں، اور اگر

اهْتَدَيْتُ فِيمَا يُوْحَىٰ إِلَىٰ رَبِّي إِنَّهُ سَمِيعٌ قَرِيبٌ ﴿٥٠﴾ وَكَوْتَرَىٰ إِذْ فِرْعَوْنُ

اهْتَدَيْتُ	فِيمَا يُوْحَىٰ	إِلَىٰ رَبِّي	إِنَّهُ سَمِيعٌ	قَرِيبٌ	وَكَوْتَرَىٰ	إِذْ فِرْعَوْنُ
میں ہدایت پر	تو اس کی بدولت	وہ نبی کریم سے	میری طرف میرا رب	بیشک وہ سنے والا	قرب	اے کاش تو دیکھو جب وہ گھبراتے گے
They will be terrified	When	And if you could see	Ever near	(is) all-hearer	Truly he	My Lord

میں ہدایت پر ہوں تو اس کی بدولت ہوں کہ میرا رب میری طرف وحی کرتا ہے، بیشک وہ سنے والا، قرب ہے۔ اے کاش! تم دیکھو، جب وہ گھبراتے گے

فَلَا قُوَّةَ وَأُخْذُوا مِنْ مَّكَانٍ قَرِيبٍ ﴿٥١﴾ وَقَالُوا آمَنَّا بِهِ وَأَنَّىٰ لَهُم

فَلَا قُوَّةَ	وَأُخْذُوا	مِنْ مَّكَانٍ قَرِيبٍ	وَقَالُوا	آمَنَّا بِهِ	وَأَنَّىٰ لَهُم
اور نہ بچ سکیں گے	اور پکڑ لئے جائیں گے	سے	قرب جگہ (پاس)	اور وہ کہیں گے، ہم ایمان لائے	اس پر اور کہاں ان کے لئے
They	And they will be seized	From	A place near	And they will say	And how could

تو بھاگ کر نہ بچ سکیں گے، اور پاس ہی سے پکڑ لئے جائیں گے، اور کہیں گے ہم اس دینی، پر ایمان لائے آئے اور کہاں دشمن ان کے لئے

التَّنَٰوُسُ مِنْ مَّكَانٍ بَعِيدٍ ﴿٥٢﴾ وَقَدْ كَفَرُوا بِهِ مِنْ قَبْلُ وَيَقْدِفُونَ

التَّنَٰوُسُ	مِنْ مَّكَانٍ بَعِيدٍ	وَقَدْ كَفَرُوا	بِهِ مِنْ قَبْلُ	وَيَقْدِفُونَ
پکڑنا رہا تھا آنا	سے	جگہ	دور (دارالجزا)	اور تحقیق انہوں نے
They (used to) guess	And	Before	In it	Indeed they disbelieve

دور جگہ (دارالجزا) سے ایمان کا، ہاتھ آنا۔ اور تحقیق انہوں نے اس سے قبل اس سے کفر کیا، اور وہ پھینکتے ہیں

Surah: 34. Saba

(Sheba)

53 (contd) about the unseen from a position so far off.

يَا غَيْبٍ مِنْ مَّكَانٍ بَعِيدٍ ۝ وَحِيلَ بَيْنَهُمْ وَبَيْنَ مَا يَشْتَهُونَ كَمَا							
يَا غَيْبٍ	مِنْ	مَّكَانٍ	بَعِيدٍ	وَحِيلَ	بَيْنَهُمْ	وَبَيْنَ	مَا يَشْتَهُونَ
بن دیکھے	سے	دور جگہ	اور اڑ کر دی گئی	ان کے درمیان	اور درمیان	جو وہ چاہتے تھے	جیسے
as	That which they	And	Between	And a barrier	A place far	From	About the
	desire	between	them	will be set			unseen

بن دیکھے دُور جگہ سے دائرہ بچو باتیں کرنے میں۔ جو وہ چاہتے تھے، اس کے اور ان کے درمیان اڑ ڈال دی گئی، جیسے

54. And a barrier will be set between them and that which they desire (turning to Allâh in repentance) as was done in the past with the people of their kind. Verily, they have been in grave doubt.

فَعِلَ بِأَشْيَاعِهِمْ مِنْ قَبْلِ إِيْتِهِمْ كَانُوا فِي شَكٍّ مُرِيبٍ ۝							
فَعِلَ	بِأَشْيَاعِهِمْ	مِنْ قَبْلِ	إِيْتِهِمْ	كَانُوا	فِي	شَكٍّ	مُرِيبٍ
کیا گیا	ان کے ہم جنوں کے ساتھ	اس سے قبل	بیشک وہ	وہ تھے	میں	شک	تردد میں ڈالنے والے
suspicious	Doubt	In	Have	Verily they	Before	With the people	Was done
			been			of their kind	

ان کے ہم جنوں کے ساتھ اس سے قبل کیا گیا، بیشک وہ تردد میں ڈالنے والے شک میں تھے۔

Surah: 35. Fâtir or**AlMalâ'ikah**

(The Originator, or The Angels)

In The Name of Allâh, The Most Beneficent, The Most Merciful.

1. All the praises and thanks to Allâh, the (only) Originator /Creator of the heavens and the earth, Who appoints the angels as messengers having wings, in twos or threes or fours. He adds to the creation what He wills. Indeed, Allâh has power to do every thing.

2. Whatever of mercy /blessing, Allâh may grant to mankind, none can withhold it, and whatever He may withhold,

رُكُوعَاتُهَا	سُورَةُ فَاطِرٍ مَكِّيَّةٌ = ۳۵	آيَاتُهَا ۳۵
---------------	---------------------------------	--------------

بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِیْمِ

اللہ کے نام سے جو نہایت رحم کرنے والا، مہربان ہے۔

أَحْمَدُ لِلّٰهِ فَاطِرِ السَّمٰوٰتِ وَالْاَرْضِ جَاعِلِ الْمَلٰٓئِكَةِ رُسُلًا اُولٰٓئِیْ اَجْنِحٰتٍ							
أَحْمَدُ	لِلّٰهِ	فَاطِرِ	السَّمٰوٰتِ	وَالْاَرْضِ	جَاعِلِ	الْمَلٰٓئِكَةِ	رُسُلًا
تمام تعریفیں	اللہ کے لئے	پیدا کرنے والا	آسمانوں	اور زمین	بنانے والا	فرشتے	پیغام بر
With wings	Messengers	The	Who	And	(of) the	The	(is) due
		angels	made	the	heavens	originator	to Allah
			earth				All praise

تمام تعریفیں اللہ کے لئے ہیں، جو آسمانوں اور زمین کا پیدا کرنے والا ہے، فرشتوں کو پیغام بر بنانے والا ہے، پروں والے

مَّتٰی وَتَلٰثٌ وَّرُبْعٌ يَّزِيْدٌ فِیْ اَخْتٰقٍ مَا يَشَآءُ اِنَّ اللّٰهَ عَلٰی كُلِّ شَيْءٍ							
مَّتٰی	وَتَلٰثٌ	وَّرُبْعٌ	يَّزِيْدٌ	فِیْ	اَخْتٰقٍ	مَا يَشَآءُ	اِنَّ اللّٰهَ
دو دو	اور تین تین	اور چار چار	زیادہ کرتا	پیدا کرنے میں	جو وہ چاہے	بیشک اللہ	پر
Everything	Over	Verily	What he	In creation	He	Or	Or three
		Allah	wills		increases	four	Two

دو دو، اور تین تین، اور چار چار، پیدا کرنے میں جو وہ چاہے وہ زیادہ کر دیتا ہے، بیشک اللہ ہر شے پر

قَدِيْرٌ ۝ مَا يَفْتَرِ اللّٰهُ لِلنَّاسِ مِنْ رَحْمَةٍ فَلَا مُمْسِكَ لَهَا وَمَا يُمْسِكُ							
قَدِيْرٌ	مَا يَفْتَرِ	اللّٰهُ	لِلنَّاسِ	مِنْ	رَحْمَةٍ	فَلَا مُمْسِكَ	لَهَا
قدرت رکھنے والا ہے	جو کھول دے	اللہ	لوگوں کے لئے	رحمت سے	تو بند کرنے والا نہیں	اس کا	اور جو وہ بند کر دے
And whatever he may	It	None can	Of mercy	To	Allah	Whatever	(is)
withhold		withhold		mankind		may grant	omnipotent

قدرت رکھنے والا ہے۔ اللہ لوگوں کے لئے جو رحمت کھول دے تو کوئی اس کا بند کرنے والا نہیں، اور جو وہ بند کر دے

نزل
۵

**Surah: 35. Fâtir or
AlMalâ'ikah**
(The Originator, or The
Angels)

2 (contd) none can release /grant it thereafter: and He is the All-mighty, the All-Wise.

3. O mankind! Remember the Grace of Allâh upon you! Is there any creator other than Allâh who gives you provision from the sky (rain) and the earth? None has the right to be worshipped but He (There is no god but Him). Whither then are you deviating (turning) away (from Him)?

4. And if they reject you (O Prophet), so were Messengers rejected before you. And it is to Allâh that all matters are to be referred (for His decision).

5. O mankind! Verily, the Promise of Allâh is true: so let not this present life deceives you, and let not the chief deceiver (Satan) deceive you about Allâh.

6. Surely, *Shaitân* (Satan) is an enemy to you, so take (treat) him as an enemy. He only invites his *Hizb* (party of followers) so that they may become the dwellers of the blazing Fire.

فَلَا مُرْسِلَ لَهُ مِنْ بَعْدِهِ وَهُوَ الْعَزِيزُ الْحَكِيمُ ﴿٢﴾ يَا أَيُّهَا النَّاسُ اذْكُرُوا

فَلَا مُرْسِلَ لَهُ مِنْ بَعْدِهِ	وَهُوَ الْعَزِيزُ الْحَكِيمُ	يَا أَيُّهَا النَّاسُ	اذْكُرُوا
تو اس کے بعد کوئی اس کا بھیجنے والا نہیں، اور وہ غالب، حکمت والا ہے۔ اے لوگو! تم یاد کرو	اور وہ غالب، حکمت والا ہے۔ اے لوگو! تم یاد کرو	اے لوگو	تم یاد کرو
None can grant	(is) the all-mighty	O mankind	remember

تو اس کے بعد کوئی اس کا بھیجنے والا نہیں، اور وہ غالب، حکمت والا ہے۔ اے لوگو! تم یاد کرو

نِعْمَتَ اللَّهِ عَلَيْكُمْ هَلْ مِنْ خَالِقِ غَيْرِ اللَّهِ يَرْزُقُكُمْ مِنَ السَّمَاءِ وَ

نِعْمَتَ اللَّهِ عَلَيْكُمْ	هَلْ مِنْ خَالِقِ غَيْرِ اللَّهِ	يَرْزُقُكُمْ مِنَ السَّمَاءِ	وَ
اللہ کی نعمت	کوئی پیدا کرنے والا اللہ کے سوا	وہ تمہیں رزق دیتا ہے آسمان سے	اور
The grace (of) Allah	Any creator	Who provides for you	and

اپنے اوپر اللہ کی نعمت، کیا اللہ کے سوا کوئی پیدا کرنے والا ہے؟ وہ تمہیں آسمان سے رزق دیتا ہے، اور

الْأَرْضِ لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ فَاتَىٰ تَوَفَّكُونَ ﴿٣﴾ وَإِنْ يَكْفُرْ بَوَدَّ فَقَدْ كَذَّبَتْ

الْأَرْضِ لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ فَاتَىٰ	تَوَفَّكُونَ	وَإِنْ يَكْفُرْ بَوَدَّ	فَقَدْ كَذَّبَتْ
زمین سے، اس کے سوا کوئی معبود نہیں تو کہاں تم اٹھ پھرے جاتے ہو؟ اور اگر وہ تجھے جھٹلائے تو تحقیق جھٹلائے گئے	تو کہاں اٹھ پھرے جاتے ہو؟ اور اگر وہ تجھے جھٹلائے تو تحقیق جھٹلائے گئے	وہ تجھے جھٹلائے تو تحقیق جھٹلائے گئے	تو تحقیق جھٹلائے گئے
The earth	Are you deceived	And if	So surely were denied

زمین سے، اس کے سوا کوئی معبود نہیں تو کہاں تم اٹھ پھرے جاتے ہو؟ اور اگر وہ تجھے جھٹلائے تو تحقیق جھٹلائے گئے، میں

رُسُلٍ مِّن قَبْلِكَ وَإِلَى اللَّهِ تُرْجَعُ الْأُمُورُ ﴿٤﴾ يَا أَيُّهَا النَّاسُ إِنَّ وَعْدَ اللَّهِ

رُسُلٍ مِّن قَبْلِكَ	وَإِلَى اللَّهِ	تُرْجَعُ الْأُمُورُ	يَا أَيُّهَا النَّاسُ	إِنَّ وَعْدَ اللَّهِ
رسول (جمع)، تم سے پہلے	اور اللہ کی طرف	لوٹنا تمام کام	اے لوگو	بیشک اللہ کا وعدہ
Messengers	To Allah	All matters Return	O mankind	The promise (of) Allah

تم سے پہلے بھی رسول، اور تمام کاموں کی بازگشت (لوٹنا)، اللہ کی طرف ہے۔ اے لوگو! بے شک اللہ کا وعدہ

حَقٌّ فَلَا تَغُرَّنَّكُمُ الْحَيَاةُ الدُّنْيَا وَلَا يَغُرَّنَّكُمُ بِاللَّهِ الْغُرُورُ ﴿٥﴾ إِنَّ الشَّيْطَانَ

حَقٌّ فَلَا تَغُرَّنَّكُمُ الْحَيَاةُ الدُّنْيَا	وَلَا يَغُرَّنَّكُمُ بِاللَّهِ الْغُرُورُ	إِنَّ الشَّيْطَانَ
سچا ہے، پس دنیا کی زندگی ہرگز تمہیں دھوکے میں نہ ڈالے، اور تمہیں دھوکے میں نہ ڈالے۔ بے شک شیطان	اور تمہیں دھوکے میں نہ ڈالے اللہ سے دھوکہ باز	بے شک شیطان
(is) true	And not let deceive you	Surely Satan

بچا ہے، پس دنیا کی زندگی ہرگز تمہیں دھوکے میں نہ ڈالے، اور دھوکے باز شیطان، تمہیں اللہ سے ہرگز دھوکے میں نہ ڈالے۔ بیشک شیطان

لَكُمْ عَدُوٌّ فَاتَّخِذُوهُ عَدُوًّا إِنَّمَا يَدْعُو حِزْبَهُ لِيَكُونُوا مِنْ أَصْحَابِ السَّعِيرِ ﴿٦﴾

لَكُمْ عَدُوٌّ فَاتَّخِذُوهُ عَدُوًّا	إِنَّمَا يَدْعُو حِزْبَهُ	لِيَكُونُوا مِنْ أَصْحَابِ السَّعِيرِ
تمہارے لئے دشمن پس اسے سمجھو	وہ تو بلاتا ہے اپنے گروہ کو تاکہ وہ ہوں سے جہنم والے	جہنم والے
To you	Only he invites	The dwellers (of) the blazing fire

تمہارا دشمن ہے پس تم اسے دشمن (رہیں) سمجھو، وہ تو اپنے گروہ کو بلاتا ہے تاکہ وہ جہنم والوں سے ہوں۔

Surah: 35. Fâtir or AlMalâ'ikah
(The Originator, or the Angels)

7. Those who disbelieve, theirs will be a severe torment; and those who believe (in the Oneness of Allâh and Islâmic Monotheism) and do righteous good deeds, for them will be forgiveness and a great reward (i.e. the Paradise).

8. Then, can the one whose evil deeds are made much alluring for him, so that he considers it as good (equal to one who is rightly guided)? Verily, Allâh sends astray whom He wills, and guides whom He wills: so do not destroy your soul (O Muhammad SAW) in grief for them. Truly, Allâh is the All Knower of what they do!

9. And it is Allâh Who sends the winds, then they raise up the clouds, and We drive them to a dead land, and revive therewith the earth after its death. Like wise (will be) the Resurrection!

10. Whosoever desires honour (power and glory) then to Allâh belong all honour (power and glory): towards Him ascend (all)

الَّذِينَ كَفَرُوا لَهُمْ عَذَابٌ شَدِيدٌ وَالَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ

الَّذِينَ كَفَرُوا	لَهُمْ	عَذَابٌ شَدِيدٌ	وَالَّذِينَ آمَنُوا	وَعَمِلُوا	الصَّالِحَاتِ
جن لوگوں نے کفر کیا	ان کے لئے	سخت عذاب	اور جو لوگ ایمان لائے	اور انہوں نے عمل کئے	اچھے
Those who disbelieve	For them	(will be) a torment severe	And those who believe	And do	Righteous deeds

جن لوگوں نے کفر کیا ان کے لئے سخت عذاب ہے، اور جو لوگ ایمان لائے اور انہوں نے اچھے عمل کئے

لَهُمْ مَغْفِرَةٌ وَأَجْرٌ كَبِيرٌ ۚ أَفَمَنْ زُيِّنَ لَهُ سُوءُ عَمَلِهِ قِرَاءَةَ حَسَنَاتٍ

لَهُمْ	مَغْفِرَةٌ	وَأَجْرٌ	كَبِيرٌ	ۚ	أَفَمَنْ	زُيِّنَ	لَهُ	سُوءُ	عَمَلِهِ	قِرَاءَةَ	حَسَنَاتٍ
ان کے لئے	بخشش	اور اجر	بڑا	سو کیا جس	آراستہ کیا گیا	اس کے لئے	اس کا برا عمل	پھیرنے دیکھا اسے	اچھا		
For them	(will be) forgiveness	And a reward	Great	So who?	Made fair seeming	To him	The evil (of) his deeds	So that he sees it	As good		

ان کے لئے بخشش اور بڑا اجر ہے۔ سو کیا جس کے لئے اس کا برا عمل آراستہ کیا گیا پھر اسے اس کو اچھا دیکھا (گھما) دیا وہ ٹیکو کا دل جیسا ہوتا ہے)

فَإِنَّ اللَّهَ يُضِلُّ مَنْ يَشَاءُ وَيَهْدِي مَنْ يَشَاءُ ۚ فَلَا تَذْهَبْ نَفْسُكَ

فَإِنَّ اللَّهَ	يُضِلُّ	مَنْ يَشَاءُ	وَيَهْدِي	مَنْ يَشَاءُ	ۚ	فَلَا تَذْهَبْ	نَفْسُكَ
پس بیشک اللہ	گمراہ ٹھہراتا ہے	جو کوہ چاہتا ہے	اور ہدایت دیتا ہے	جو کوہ چاہتا ہے		پس نہ جاتی رہے	تمہاری جان
So verily Allah	Sends astray	Whom he wills	And guides	Whom he wills		So do not destroy	yourself

پس بے شک جس کو اللہ چاہتا ہے گمراہ ٹھہراتا ہے اور جس کو چاہتا ہے ہدایت دیتا ہے، پس تمہاری جان نہ جاتی رہے

عَلَيْهِمْ حَسْرَاتٍ إِنَّ اللَّهَ عَلِيمٌ بِمَا يَصْنَعُونَ ۚ وَاللَّهُ الَّذِي أَرْسَلَ

عَلَيْهِمْ	حَسْرَاتٍ	إِنَّ اللَّهَ	عَلِيمٌ	بِمَا	يَصْنَعُونَ	ۚ	وَاللَّهُ	الَّذِي	أَرْسَلَ
ان پر	حسرت کر کے	بیشک اللہ	جاننے والا	اسے جو	وہ کرتے ہیں		اور اللہ	وہ جس نے	بھیجا
For them	In sorrow	Truly Allah	(is) the all-knower	Of what	They do		And (it is) Allah	Who	Sends

ان پر حسرت کر کے، بیشک جو وہ کرتے ہیں اللہ اسے جانتا ہے۔ اور اللہ رہی ہے، جس نے بھیجا

الرِّيحِ فَتَنِيْرٍ سَابًا فَسَقْنَهُ إِلَىٰ بَلَدٍ مَيِّتٍ فَأَحْيَيْنَا بِهِ الْأَرْضَ بَعْدَ مَوْتِهَا ۗ

الرِّيحِ	فَتَنِيْرٍ	سَابًا	فَسَقْنَهُ	إِلَىٰ	بَلَدٍ	مَيِّتٍ	فَأَحْيَيْنَا	بِهِ	الْأَرْضَ	بَعْدَ	مَوْتِهَا
ہواؤں کو	پھروہ	بادوں کو اٹھاتی ہیں	پھر ہم اسے	مردہ شہر کی	طرف	پھر ہم نے زندہ کیا	اسے	زمین	اس کے	مرنے کے	بعد
The winds	So that they raise up	The clouds	And we drive them	To	A dead land	And revive	Therewith	The earth	After its death		

ہواؤں کو پھروہ بادوں کو اٹھاتی ہیں پھر ہم اسے (مردہ شہر کی طرف لے گئے) پھر ہم نے اس زمین کو اس کے مرنے (پھر مرنے) کے بعد زندہ کیا،

كَذٰلِكَ النُّشُوْرُ ۚ مَنْ كَانَ يُرِيْدُ الْعِزَّةَ فَلِلّٰهِ الْعِزَّةُ جَمِيْعًا ۗ اِلَيْهِ يَصْعَدُ

كَذٰلِكَ	النُّشُوْرُ	ۚ	مَنْ كَانَ	يُرِيْدُ	الْعِزَّةَ	فَلِلّٰهِ	الْعِزَّةُ	جَمِيْعًا	ۗ	اِلَيْهِ	يَصْعَدُ
اسی طرح	جی اٹھنا		جو کوئی	چاہتا ہے	عزت	تو اللہ کے لئے	عزت	تمام تر		اس کی طرف	چڑھتا ہے
As such	(will be) the resurrection		Whosoever	(was) desires	The honour	Then to Allah (belongs)	The honour	All		To him	ascend

اسی طرح (مردوں کو روزِ حشر) جی اٹھنا ہے۔ جو کوئی عزت چاہتا ہے تو تمام تر عزت اللہ کے لئے ہے۔ اسی کی طرف چڑھتا ہے،

**Surah: 35. Fâtir or
AlMalâ'ikah**
(The Originator, or the
Angels)

10 (contd) the goodly words, and the righteous deeds exalt it, but those who plot evils, theirs will be severe torment. And their plotting will perish (come to nothing).

11. And Allâh did create you from dust, then from *Nutfah* (drop of fluid /semen), then He made you pairs (male and female): and no female conceives or gives birth without His Knowledge. And no aged man is made to advance in age (granted extra length of life), nor is a part cut off from his life, but all is (recorded) in a Book (*AlLauh AlMahfûz*); verily, that is easy for Allâh.

12. And the two seas (kinds of water) are not alike, this fresh sweet, and pleasant to drink, and that (other) is salty and bitter: and from them both you eat fresh tender meat (fish), and derive the ornaments that you wear.

الْكَلِمُ الطَّيِّبُ وَالْعَمَلُ الصَّالِحُ يَرْفَعُهُ وَالَّذِينَ يَمْكُرُونَ السَّيِّئَاتِ لَهُمْ							
الْكَلِمُ الطَّيِّبُ	وَالْعَمَلُ	الصَّالِحُ	يَرْفَعُهُ	وَالَّذِينَ	يَمْكُرُونَ	السَّيِّئَاتِ	لَهُمْ
کلام پاکیزہ	اور عمل	اچھا	وہ اس کو بلند کرتا ہے	اور جو لوگ	تدبیریں کرتے ہیں	بُری	ان کے لئے
For them	Evils	Plot	And those who	Raise it	Righteous	And the deeds	The goodly words
پاکیزہ کلام، اور اچھے عمل کو (اللہ) بلند کرتا ہے، اور جو لوگ بُری تدبیریں کرتے ہیں، ان کے لئے							
عَذَابٌ شَدِيدٌ وَمَكْرُ أُولَئِكَ هُوَ يُبْذَرُ ۝ وَاللَّهُ خَلَقَكُمْ مِنْ تُرَابٍ ثُمَّ							
عَذَابٌ شَدِيدٌ	وَمَكْرُ	أُولَئِكَ	هُوَ يُبْذَرُ	وَاللَّهُ	خَلَقَكُمْ	مِنْ تُرَابٍ	ثُمَّ
عذاب سخت	اور تدبیر	ان لوگوں	وہ اگارتا جائے گی	اور اللہ	اسے پیدا کیا نہیں	مٹی سے	پھر
then	From dust	Did create you	And Allah	(it) perishes	(of) such	And the plotting	A severe torment
سخت عذاب ہے، اور ان لوگوں کی تدبیرا کارت جائے گی۔ اور اللہ ہی نے تمہیں مٹی سے پیدا کیا، پھر							
مِنْ نُّطْفَةٍ ثُمَّ جَعَلَكُمْ أَزْوَاجًا وَمَا تَحْمِلُ مِنْ أُنْثَىٰ وَلَا تَضَعُ إِلَّا بِعِلْمِهِ							
مِنْ نُّطْفَةٍ	ثُمَّ جَعَلَكُمْ	أَزْوَاجًا	وَمَا تَحْمِلُ	مِنْ أُنْثَىٰ	وَلَا تَضَعُ	إِلَّا بِعِلْمِهِ	
نطفہ سے	پھر اسے نہیں بنا یا	جوڑے جوڑے	اور نہ	حاملہ ہوتی ہے	کوئی عورت	اور نہ وہ جنتی ہے	مگر اس کے علم میں ہے
With is knowledge	But	Nor Gives birth	Any female	Conceives	And not	Pairs	Then he made you
نطفہ سے، پھر اسے نہیں جوڑے جوڑے بنا یا، اور نہ کوئی عورت حاملہ ہوتی ہے، اور نہ وہ جنتی ہے، مگر اس کے علم میں ہے،							
وَمَا يَعْزَرُ مِنْ مَّعْتَرٍ وَلَا يُنْقِصُ مِنْ عُمُرِهِ إِلَّا فِي كِتَابٍ إِنَّ ذَلِكَ عَلَى اللَّهِ							
وَمَا يَعْزَرُ	مِنْ مَّعْتَرٍ	وَلَا يُنْقِصُ	مِنْ عُمُرِهِ	إِلَّا فِي كِتَابٍ	إِنَّ ذَلِكَ	عَلَى اللَّهِ	
اور نہیں	عمر پاتا	کوئی بڑی عمر والا	اور نہ کمی کی جاتی ہے	اس کی عمر سے	مگر کتاب میں	بیشک یہ	اللہ پر
For Allah	That	Surely	(is) in a book	But	From his life	Nor is cut off	Any aged man
اور نہ کوئی بڑی عمر والا عمر نہیں پاتا، اور نہ کسی کی عمر سے کمی کی جاتی ہے مگر یہ سب (سب) کتاب میں محفوظ ہے۔ یہ بیشک اللہ پر							
يَسِيرٌ ۝ وَمَا يَسْتَوِي الْبَحْرَانِ هَذَا عَذْبٌ فُرَاتٌ سَائِغٌ شَرَابُهُ وَهَذَا							
يَسِيرٌ	وَمَا يَسْتَوِي	الْبَحْرَانِ	هَذَا	عَذْبٌ فُرَاتٌ	سَائِغٌ شَرَابُهُ	وَهَذَا	
آسان	اور برابر نہیں	دونوں دریا	یہ	شیریں پیاس بجانے والا	آسان اس کا پینا	اور یہ	
And that	And pleasant its drink (water)	(is) fresh sweet	This	The two seas	And not are alike	(is) easy	
آسان ہے۔ اور دونوں دریا برابر نہیں، یہ (دو) شیریں پیاس بجانے والا، اس کا پینا بھی آسان، اور یہ (دوسرا)							
مِنْ أَجَابٍ وَمِنْ كُلِّ تَاكُلُونَ كَمَا طَرِيبًا وَتَسْتَخْرِجُونَ حَلِيَّةً تَلْبَسُونَهَا							
مِنْ أَجَابٍ	وَمِنْ كُلِّ	تَاكُلُونَ	كَمَا طَرِيبًا	وَتَسْتَخْرِجُونَ	حَلِيَّةً	تَلْبَسُونَهَا	
شور تلیخ	اور ہر ایک سے	تم کھاتے ہو	گوشت	تازہ	اور تم نکالتے ہو	زیور	جس کو پہنتے ہو تم
You wear	Ornaments	And get	Fresh Meat	You eat	And from each	Salt and bitter	
شور تلیخ ہے، اور ہر ایک سے تم تازہ گوشت کھاتے ہو، اور (ان میں سے) تم زیور (موتی) نکالتے ہو، جس کو تم پہنتے ہو،							

**Surah: 35. Fâtir or
AlMalâ'ikah**
(The Originator, or The
Angels)

12 (contd) and you see the ships cleaving (the seawater) as they sail through it, so that you may seek His Bounty, and that you may be grateful.

13. He merges the night into the day, and He merges the day into the night: and He has subjected the sun and the moon, each runs its course for a term appointed. Such is Allâh your Lord; His is the kingdom. And those, whom you invoke or call upon instead of Him, own not even a *Qitmîr* (the thin membrane over the date stone).

14. If you invoke (or call upon) them, they do not hear your call, and if (in case) they were to hear, they could not grant it (your request) to you. And on the Day of Resurrection, they will disown your worshipping them. And none can inform you like Him Who is the All-Knower (of each and everything).

15. O mankind! It is you who stand in need of Allâh, and Allâh

وَتَرَى الْفَلَكَ فِيهِ مَوَآخِرَ لَتَبْتَغُوا مِنْ فَضْلِهِ وَلَعَلَّكُمْ تَشْكُرُونَ ﴿١٢﴾							
وَتَرَى	الْفَلَكَ	فِيهِ	مَوَآخِرَ	لَتَبْتَغُوا	مِنْ فَضْلِهِ	وَلَعَلَّكُمْ	تَشْكُرُونَ
اور تو دیکھتا ہے	اگشتیاں	اس میں	چھریں ہیں یا ان کو تاکہ تلاش کرو	تاکہ تلاش کرو	اس کے فضل سے (روزی)	اور تاکہ تم	تم شکر کرو
May give thanks	And that you	Of his bounty	That you may seek	Sailing	On it	The ships	And you see

اور تو اس میں کشتیاں دیکھتا ہے کہ پانی کو چھرتی، سوئی چلتی ہیں، تاکہ تم اس کے فضل سے روزی تلاش کرو، اور تاکہ تم شکر کرو۔

يُوجِبُ اللَّيْلَ فِي النَّهَارِ وَيُوجِبُ النَّهَارَ فِي اللَّيْلِ وَسَخَّرَ الشَّمْسَ وَالْقَمَرَ ﴿١٣﴾							
يُوجِبُ	اللَّيْلَ	فِي النَّهَارِ	وَيُوجِبُ	النَّهَارَ	فِي اللَّيْلِ	وَسَخَّرَ	الشَّمْسَ وَالْقَمَرَ
دہ داخل کرتا ہے رات	دن میں	اور	داخل کرتا ہے دن کو	رات میں	اور اس نے سخر کیا	سورج	اور چاند
And the moon	The sun	And he has subjected	Into the night	He merges the day	And	Into the day	He merges the night

اور رات کو دن میں داخل کرتا ہے، اور دن کو رات میں داخل کرتا ہے، اور اس نے سورج اور چاند کو مسخر کیا۔

كُلٌّ يَجْرِي لِأَجَلٍ مُّسَمًّى ذِكُّهُمُ لِلَّهِ رَبِّكُمْ لَهُ الْمَلِكُ وَالَّذِينَ							
كُلٌّ	يَجْرِي	لِأَجَلٍ	مُّسَمًّى	ذِكُّهُمُ	لِلَّهِ	رَبِّكُمْ	لَهُ الْمَلِكُ وَالَّذِينَ
ہر ایک جلتا ہے	ایک وقت	مقررہ	مہی ہے اللہ	تمہارا پروردگار	اس کے لئے بادشاہت	اور جن کو	اور جن کو
And those	For him (is) the kingdom	Your Lord	Such (is) Allah	Appointed	For a term	Each runs (its course)	

ہر ایک مقررہ وقت تک چلتا ہے، یہی تمہارا پروردگار ہے، اسی کے لئے بادشاہت، اور جن کو

تَدْعُونَ مِنْ دُونِهِ مَا يَمْلِكُونَ مِنْ قِطْمِيرٍ ﴿١٤﴾ إِنْ تَدْعُوهُمْ لَا يَسْمَعُوا							
تَدْعُونَ	مِنْ دُونِهِ	مَا يَمْلِكُونَ	مِنْ قِطْمِيرٍ	﴿١٤﴾	إِنْ تَدْعُوهُمْ	لَا يَسْمَعُوا	
تم پکارتے ہو	اس کے سوا	وہ مالک نہیں	کھجور کی گھٹی کا چمکا	اگر	تم ان کو پکارو	وہ نہیں سنیں گے	
Not they hear	You invoke them	If	Even the thin date-stone				

تم اس کے سوا پکارتے ہو، وہ کھجور کی گھٹی کے چمکے (کے برابر بھی) مالک نہیں۔ اور تم ان کو پکارو تو وہ نہیں سنیں گے

دُعَاؤُكُمْ وَتَوَسَّعُوا مَا اسْتَجَابُوا لَكُمْ وَيَوْمَ الْقِيَامَةِ يَكْفُرُونَ بِشِرْكِكُمْ ﴿١٥﴾							
دُعَاؤُكُمْ	وَتَوَسَّعُوا	مَا اسْتَجَابُوا	لَكُمْ	وَيَوْمَ الْقِيَامَةِ	يَكْفُرُونَ	بِشِرْكِكُمْ	
تمہاری پکار اور دعا	اور اگر وہ سن لیں	وہ جا پوری کر سکیں گے	تمہاری	اور روز قیامت	وہ انکار کریں گے	تمہارے شریک کرنے کا	
Your associating	They will disown	And on the day (of) resurrection	To you	Not they could grant it	They hear	And	Your call

تمہاری پکار اور اگر وہ سن بھی لیں تو تمہاری حاجت پوری نہ کر سکیں گے اور وہ روز قیامت تمہارے شریک کرنے کا انکار کریں گے

وَلَا يَنْبِتُكَ مِثْلُ خَيْرٍ ﴿١٦﴾ يَا أَيُّهَا النَّاسُ أَنْتُمُ الْفُقَرَاءُ إِلَى اللَّهِ وَاللَّهُ							
وَلَا يَنْبِتُكَ	مِثْلُ	خَيْرٍ	﴿١٦﴾	يَا أَيُّهَا النَّاسُ	أَنْتُمُ	الْفُقَرَاءُ	إِلَى اللَّهِ وَاللَّهُ
اور تم کو خیر نہ ملے گا	مانند	خیر دینے والا	اے لوگو!	تم	محتاج	اللہ کے	اور اللہ
And Allah	Of Allah	Who stand in need (it is) you	O mankind	The all-knower	Like	And none can inform you	

اور تم کو خیر دینے والے اللہ کی مانند کوئی خیر نہ ملے گا۔ اے لوگو! تم اللہ کے محتاج ہو، اور اللہ

Surah: 35. Fâtir or AlMalâ'ikah

(The Originator, or The Angels)

15 (contd) is Rich (Free of all wants and needs), Worthy of all praise.

16. If He will, He could destroy you and bring about a new creation.

17. And that is not hard for Allâh.

18. And no bearer of burdens shall bear another's burden, and if one heavily laden calls another to (bear) his load, nothing of it will be lifted even though he is near of kin. You (O Muhammad SAW) can warn only those who fear their Lord unseen, and establish (perform) As-Salât (IqâmatasSalât). And whoever purifies himself (from all kinds of sins), then he purifies only for his own benefit: and to Allâh is the (final) Return (of all).

19. Not alike are the blind (disbelievers in Islâmic Monotheism) and the seeing (believers in Islâmic Monotheism).

20. Nor are (alike) the darkness (disbelief) and the light (Belief in Islâmic Monotheism).

21. Nor are (alike) the shade and the sun's heat.

22. Nor are (alike) the living and the dead. Verily, Allâh

هُوَ الْغَنِيُّ الْحَمِيدُ ۝۱۵ اِنْ يَشَاءُ يُدْهِبْكُمْ وَيَاْتِ بِخَلْقٍ جَدِيْدٍ ۝۱۶ وَمَا ذٰلِكَ

هُوَ	الْغَنِيُّ	الْحَمِيدُ	اِنْ يَشَاءُ	يُدْهِبْكُمْ	وَيَاْتِ	بِخَلْقٍ جَدِيْدٍ	وَمَا	ذٰلِكَ
وہ	بے نیاز	سزاوار حمد	اگر وہ چاہے	تہیں لے جائے	اور لے آئے	نئی مخلقت	اور نہیں	یہ
That	And not	A new creation	And bring about	He could destroy you	If he willed	Worthy of all praise	(is) rich	(he)

ہی بے نیاز سزاوار حمد و ثنا ہے۔ اگر وہ چاہے تو تم سب کو لے جائے (ناہود کر دے) اور نئی مخلقت لے آئے۔ اور یہ نہیں ہے

عَلَىٰ اللّٰهِ بِعَزِيْزٍ ۝۱۷ وَلَا تَزِرُ وَازِرَةٌ وِزْرَ اُخْرٰى ۝۱۸ وَاِنْ تَدْعُ مُثْقَلَةٌ اِلٰى حِمْلِهَا

عَلَىٰ اللّٰهِ	بِعَزِيْزٍ	وَلَا تَزِرُ	وَازِرَةٌ	وِزْرَ اُخْرٰى	وَاِنْ	تَدْعُ	مُثْقَلَةٌ	اِلٰى حِمْلِهَا
اللہ پر	دشوار	اور نہلٹھائے	کوئی اٹھانے والا	بوجھ دوسرے کا	اور اگر	بلانے	کوئی بوجھ لدا ہوا	اپنا بوجھ
To carry it	One heavily laden	Calls	And if	Another's burden	Bearer of burden	And not shall bear	(is) hard	For Allah

اللہ پر کچھ دشوار۔ اور کوئی اٹھانے والا کسی دوسرے کا بوجھ نہیں اٹھائے گا، اور اگر کوئی بوجھ لدا ہوا کہہ گا کسی کو اپنا بوجھ اٹھانے کے لئے بلانے

لَا يَحْمِلُ مِنْهُ شَيْءٌ وَّوَلَوْ كَانَ ذَا قُرْبٰى ۝۱۹ اِنَّمَا تُنذِرُ الَّذِيْنَ يَخْشَوْنَ رَبَّهُمْ

لَا يَحْمِلُ	مِنْهُ شَيْءٌ	وَّوَلَوْ كَانَ	ذَا قُرْبٰى	اِنَّمَا	تُنذِرُ	الَّذِيْنَ	يَخْشَوْنَ	رَبَّهُمْ
نہ اٹھائے گا وہ	اس سے	کچھ	خواہ ہوں	نزدست دار	اسکے سوا نہیں	آپ ڈرتے ہیں	وہ لوگ جو	ڈرتے ہیں
Their Lord	Who fear	Those	Only you can warn	Near of kin	Even though he be	Anything	From it	Not will be lifted

نورہ اس کچھ نہ اٹھائے گا، خواہ اس کا قرابت دار ہو، آپ تو صرف ان کو ڈرتے (نبیحت کر سکتے ہیں) جو اپنے رب سے ڈرتے ہیں،

بِالْغَيْبِ وَاَقَامُوا الصَّلٰوةَ وَّمَنْ تَزَكٰى فَاِنَّمَا تُتَزَكٰى لِنَفْسِهٖ ۝۲۰ وَاِلٰى اللّٰهِ

بِالْغَيْبِ	وَاَقَامُوا	الصَّلٰوةَ	وَّمَنْ	تَزَكٰى	فَاِنَّمَا	تُتَزَكٰى	لِنَفْسِهٖ	وَاِلٰى اللّٰهِ
بین دیکھے	اور قائم رکھتے ہیں	نماز	اور جو	پاک ہو جائے	تو صرف	وہ پاک لگتا ہے	خود اپنے لئے	اور اللہ کی طرف
And to Allah	For his own self	He purifies	Then only	Purifies himself	And he who	Prayer	And offer	Unseen

بین دیکھے اور نماز قائم رکھتے ہیں، اور جو پاک ہوتا ہے وہ صرف اپنے لئے پاک صاف ہوتا ہے، اور اللہ کی طرف ہی

الْمَبْصِرِ ۝۲۱ وَمَا يَسْتَوِي الْاَعْمٰى وَالْبَصِيْرُ ۝۲۲ وَلَا الظُّلُمٰتُ وَلَا النُّوْرُ ۝۲۳

الْمَبْصِرِ	وَمَا يَسْتَوِي	الْاَعْمٰى	وَالْبَصِيْرُ	وَلَا الظُّلُمٰتُ	وَلَا النُّوْرُ
لوٹ کر جانا	اور برابر نہیں	اندھا	اور آنکھوں والا	اور نہ اندھیرے	اور نہ روشنی
And not the light	Nor the darkness	And the seeing	The blind	And not are alike	(is) the final return

لوٹ کر جانا ہے۔ اور برابر نہیں اندھا اور آنکھوں والا، اور نہ اندھیرے اور نہ نور و روشنی، (برابر نہیں)۔

وَلَا الظِّلُّ وَلَا الْحَرُورُ ۝۲۴ وَمَا يَسْتَوِي الْاَحْيَاءُ وَلَا الْاَمْوٰتُ ۝۲۵ اِنَّ اللّٰهَ

وَلَا الظِّلُّ	وَلَا الْحَرُورُ	وَمَا يَسْتَوِي	الْاَحْيَاءُ	وَلَا الْاَمْوٰتُ	اِنَّ اللّٰهَ
اور نہ سایہ	اور نہ جھلستی ہوا	اور برابر نہیں	زندے	اور نہ	مردے
Verily Allah	The dead	And not	The living	Nor are alike	And not the suns heat

اور نہ سایہ اور نہ جھلستی ہوا۔ اور برابر نہیں زندے (عالم) اور نہ مردے (جاہل) بیشک اللہ



Surah: 35. Fâtir or AlMalâ'ikah

(The Originator, or The Angels)

22 (contd) makes to hear whomsoever He wills to hear (His message); and you cannot make to hear those who are in graves.

23. You (O Muhammad SAW) are only a warner (your duty is to convey Allâh's Message to mankind but the guidance is in Allâh's Hand).

24. Verily! We have sent you with the truth, a bearer of glad tidings, and a warner. And there never was a nation without a warner having passed among them.

25. And if they reject /deny you, those before them also rejected (messengers). Their Messengers came to them with clear signs /proofs, and with the Scriptures, and the book enlightening.

26. Then I took hold of those who disbelieved, and how terrible was My denial (punishment)!

27. Do you not see that Allâh sends down water (rain) from the sky, and We produce therewith fruits of varying colours, and among the mountains are streaks white and red, of varying hues /colours

يَسْمِعُ مَن يَشَاءُ ۚ وَمَا أَنتَ بِسَمِيعٍ مَّن فِي الْقُبُورِ ۚ إِنَّ أَنتَ إِلَّا نَذِيرٌ ﴿٣٢﴾

يَسْمِعُ	مَن يَشَاءُ	وَمَا أَنتَ	بِسَمِيعٍ	مَّن فِي الْقُبُورِ	إِنَّ أَنتَ	إِلَّا	نَذِيرٌ
سنا دیتا ہے	جن کو وہ چاہتا ہے	اور تم نہیں	سنانے والے	جو قبروں میں	تو نہیں	مگر صرف	ڈرانے والے
Makes	Whom he wills	And not	you	Those who are	In graves	But	A warner

جس کو چاہتا ہے سنا دیتا ہے اور تم (اُن کو) سنانے والے نہیں جو قبروں میں ہیں۔ بلکہ تم صرف ڈرانے والے ہو۔

إِنَّا أَرْسَلْنَاكَ بِالْحَقِّ بَشِيرًا وَنَذِيرًا وَإِن مِّنْ أُمَّةٍ إِلَّا خَلَا فِيهَا نَذِيرٌ ﴿٣٣﴾

إِنَّا	أَرْسَلْنَاكَ	بِالْحَقِّ	بَشِيرًا	وَنَذِيرًا	وَإِن	مِّنْ أُمَّةٍ	إِلَّا	خَلَا فِيهَا	نَذِيرٌ
بیشک ہم	ہم نے آپ کو بھیجا	حق کے ساتھ	خوشخبری دینے والا	اور ڈرانے والا	اور نہیں	کوئی امت	مگر گزرا	اس میں	کوئی ڈرانے والا
Verily	Sent you	With the	A bearer of good	And a	And there not	Any	nation	Among	them

بیشک ہم نے آپ کو حق کے ساتھ بھیجا، خوشخبری دینے والا اور ڈرانے والا اور کوئی امت نہیں جس میں کوئی ڈرانے والا نہ گزرا ہو۔

وَإِن يَكْفُرْ بَوَكِّدْكَ فَقَدْ كَذَّبَ الَّذِينَ مِن قَبْلِهِمْ جَاءَتْهُمْ رُسُلُهُمْ

وَإِن	يَكْفُرْ	بَوَكِّدْكَ	فَقَدْ كَذَّبَ	الَّذِينَ	مِن قَبْلِهِمْ	جَاءَتْهُمْ	رُسُلُهُمْ
اور اگر	وہ نہیں	جھٹلائے	تو تحقیق	جھٹلایا	وہ لوگ جو	ان سے اگلے	آئے ان کے پاس
And if	They deny	you	So verily	denied	Those who	(were) before	them

اور اگر وہ نہیں جھٹلائے، تو تحقیق ان کے اگلے لوگوں نے بھی جھٹلایا، ان کے پاس ان کے رسول آئے،

بِالْبَيِّنَاتِ وَالزُّبُرِ ۚ وَبِالْكِتَابِ الْمُنِيرِ ﴿٣٥﴾ ثُمَّ أَخَذْتُ الَّذِينَ كَفَرُوا فَكَيْفَ

بِالْبَيِّنَاتِ	وَالزُّبُرِ	وَبِالْكِتَابِ	الْمُنِيرِ	ثُمَّ	أَخَذْتُ	الَّذِينَ	كَفَرُوا	فَكَيْفَ
روشن دلائل	کتابوں کے ساتھ	اور صحیفوں کے ساتھ	اور روشن	پھر	میں نے پکڑا	وہ جنہوں نے کفر کیا	پھر کیسا	
With clear	signs	And with	scriptures	And the	book	And how	(of) those who	

روشن دلائل (نشانات)، اور صحیفوں اور روشن کتابوں کے ساتھ۔ پھر جن لوگوں نے کفر کیا میں نے انہیں پکڑا، پھر کیسا

كَانَ نَكِيرًا ﴿٣٦﴾ أَلَمْ تَرَ أَنَّ اللَّهَ أَنزَلَ مِنَ السَّمَاءِ مَاءً فَأَخْرَجْنَا بِهِ ثَمَرَاتٍ

كَانَ	نَكِيرًا	أَلَمْ تَرَ	أَنَّ اللَّهَ	أَنزَلَ	مِن السَّمَاءِ	مَاءً	فَأَخْرَجْنَا	بِهِ	ثَمَرَاتٍ
ہوا	میرا عذاب	کیا تو نے نہیں	دیکھا؟	بیشک اللہ	آمارا	آسمان سے	پانی	پھر ہم نے نکالے	اس سے پھل (رجح)
Was	My denial	(punishment)	Do not	you see	That Allah	Sends	down	From the	sky

ہوا میرا عذاب؟ کیا تو نے نہیں دیکھا؟ بیشک اللہ نے آسمان سے پانی اتارا، پھر ہم نے اس سے پھل نکالے،

مُخْتَلِفًا أَلْوَانُهَا ۚ وَمِنَ الْجِبَالِ جُدَدٌ بَيضٌ وَحُمْرٌ مُّخْتَلِفٌ أَلْوَانُهَا

مُخْتَلِفًا	أَلْوَانُهَا	وَمِنَ	الْجِبَالِ	جُدَدٌ	بَيضٌ	وَحُمْرٌ	مُخْتَلِفٌ	أَلْوَانُهَا
مختلف	ان کے رنگ	اور	پہاڑوں سے	ہیں	تقطعات سفید	اور سرخ	مختلف	ان کے رنگ
Of various	Colours	And	Among the	mountains	(are) streaks	(paths) white	And red	(of) varying

ان کے رنگ مختلف ہیں، اور پہاڑوں میں تقطعات (گھاٹیاں)، ہیں سفید اور سرخ، ان کے رنگ مختلف ہیں،

Surah: 35. Fâtir or**AlMalâ'ikah**

(The Originator, or The Angels)

27 (contd) and (others) utterly black.

28. And among humans and *AdDawâb* (moving and living creatures like beasts) and cattle, there are those likewise of various colours. It is only those who have knowledge among His slaves that fear Allâh. Verily, Allâh is All-Mighty, Oft-Forgiving.

29. Verily, those who recite the Book of Allâh (this Qur'ân), and establish (perform) *AsSalât* (*Iqâmatas-Salât*), and spend (in charity) out of what We have provided for them, secretly and openly; they hope for a (profitable) trade that will never perish.

30. So that He may pay them their rewards in full, and give them (even) more, out of His Grace. Verily! He is Oft-Forgiving, Most Appreciative (of good deeds and to recompense).

31. And what We have revealed (to you (O Muhammad SAW), of the Book (the Qur'ân), it is the (very) truth confirming that which was (revealed) before it. Verily! Allâh, in respect of His slaves, is All-Aware and All-Seeing (fully Observant).

وَعَرَابِيْبٌ سُوْدٌ ۝۲۷ وَمِنَ النَّاسِ وَالذَّوَابِّ وَالْأَنْعَامِ مُخْتَلِفٌ أَلْوَانُهُ كَذٰلِكَ

وَعَرَابِيْبٌ	سُوْدٌ	وَمِنَ النَّاسِ	وَالذَّوَابِّ	وَالْأَنْعَامِ	مُخْتَلِفٌ	أَلْوَانُهُ	كَذٰلِكَ
گہرے رنگ	سیاہ	اور لوگوں سے۔ میں	اور جانور (جمع)	اور چوبائے مختلف	مختلف	ان کے رنگ	اسی طرح
likewise	Colours	(are) various	Cattle	And beasts	And of men	Black	And intense

اور دیکھا گہرے سیاہ رنگ کے۔ اور اسی طرح لوگوں میں، اور جانوروں اور چوبایوں میں، ان کے رنگ مختلف ہیں،

إِنَّمَا يَخْشَى اللَّهَ مِنْ عِبَادِهِ الْعُلَمَاءُ ۗ إِنَّ اللَّهَ عَزِيْزٌ غَفُوْرٌ ۝۲۸

إِنَّمَا	يَخْشَى	اللَّهَ	مِنْ	عِبَادِهِ	الْعُلَمَاءُ	إِنَّ	اللَّهَ	عَزِيْزٌ	غَفُوْرٌ	۝۲۸
اس کے سوا نہیں	ڈرتے ہیں	اللہ سے	اس کے بندے	علم والے	بے شک اللہ	غالب	بخشنے والا	بیشک		
verily	Oft-forgiving	(is) all-mighty	Verily Allah	Those who have knowledge	His slaves	Of	Allah	Fear	(it is) only	

اس کے سوا نہیں کہ اللہ سے اس کے علم والے بندے ڈرتے ہیں، بیشک اللہ غالب، بخشنے والا ہے۔ - بیشک

الَّذِيْنَ يَتْلُوْنَ كِتٰبَ اللَّهِ وَآقَامُوا الصَّلٰوةَ وَآَنفَقُوْا مِمَّا رَزَقْنٰهُمْ سِرًّا وَ

الَّذِيْنَ	يَتْلُوْنَ	كِتٰبَ	اللَّهِ	وَآقَامُوا	الصَّلٰوةَ	وَآَنفَقُوْا	مِمَّا	رَزَقْنٰهُمْ	سِرًّا	وَ
وہ لوگ جو	جو پڑھتے ہیں	اللہ کی کتاب	اور قائم رکھتے ہیں	نماز	اور خرچ کرتے ہیں	اس جو ہم نے انہیں دیا	پوشیدہ اور			
and	Secretly	We have provided for them	Out of what	And spend	Prayer	And offer	Book (of) Allah	Recite	Those who	

جو اللہ کی کتاب پڑھتے ہیں، اور نماز قائم رکھتے ہیں، اور جو ہم نے انہیں دیا اس میں سے خرچ کرنے میں پوشیدہ اور

عَلٰنِيَةً يَّرْجُوْنَ تِجَارَةً لَّنْ تَبُوْرَ ۙ لِيُوْفِيَهُمْ اُجُوْرَهُمْ وَيَزِيْدَهُمْ

عَلٰنِيَةً	يَّرْجُوْنَ	تِجَارَةً	لَّنْ	تَبُوْرَ	لِيُوْفِيَهُمْ	اُجُوْرَهُمْ	وَيَزِيْدَهُمْ
علانیہ (ظاہر)	وہ امید رکھتے ہیں	اسی تجارت	ہرگز گھٹانا نہیں	تا کہ وہ پورے ہو دے	ان کے اجر	اور وہ انہیں زیادہ دے	
And give them more	Their wages	That he may pay them in full	Never that will perish	Business	They hope for	Openly	

ظاہر وہ اسی تجارت کے امیدوار ہیں (جس میں) ہرگز گھٹانا نہیں، تا کہ اللہ ان کے اجر و ثواب پورے کرے اور انہیں لاوار زیادہ دے

مِّنْ فَضْلِهِ ۗ إِنَّهُ غَفُوْرٌ شَكُوْرٌ ۝۳۰ وَالَّذِيْٓ أَوْحَيْنَا إِلَيْكَ مِنْ اَلْكِتٰبِ هُوَ

مِّنْ فَضْلِهِ	إِنَّهُ	غَفُوْرٌ	شَكُوْرٌ	وَالَّذِيْٓ	أَوْحَيْنَا	إِلَيْكَ	مِنْ اَلْكِتٰبِ	هُوَ
اپنے فضل سے	بیشک وہ	بخشنے والا	قدر دان	اور وہ جو	ہم کو بھیجی ہے	تمہاری طرف	کتاب	وہ
it	Of the book	To you	We revealed	And that which	Most ready to appreciate	(is) oft-forgiving	Verily, he	Out of his grace

اپنے فضل سے، بیشک وہ بخشنے والا، قدر دان ہے۔ اور وہ جو ہم نے تمہاری طرف کتاب بھیجی ہے، وہ

الْحَقُّ مُصَدِّقًا لِّمَا بَيْنَ يَدَيْهِ ۗ إِنَّ اللَّهَ لَبَصِيْرٌ ۝۳۱

الْحَقُّ	مُصَدِّقًا	لِّمَا	بَيْنَ	يَدَيْهِ	إِنَّ	اللَّهَ	لَبَصِيْرٌ
حق	تصدیق کرنے والی	اس کی جو	ان کے پاس	بیشک اللہ	اپنے بندوں سے	البتہ باخبر	دیکھنے والا
All-seer	(is) indeed all-aware	Of his slaves	Verily Allah	Before it	That which (was)	Confirming	(is) the truth

حق ہے، اس کی تصدیق کرنے والی ہے جو ان کے پاس ہے، بیشک اللہ اپنے بندوں سے باخبر ہے دیکھنے والا ہے۔



Surah: 35. Fâtir or AlMalâ'ikah

(The Originator, or The Angels)

32. Then We gave the Book the Qur'ân) as inheritance to those of Our slaves whom We chose (the followers of Muhammad SAW): then of them are some who wrong their own selves, and of them are some who follow a middle course, and some who are, by Allâh's Leave, foremost in good deeds. That (the inheritance of the Qur'ân) is indeed a great grace.

33. Gardens of eternity ('Adn /Eden) in Paradise will they enter; therein they will be adorned with bracelets of gold and pearls, and their garments there will be (of) silk.

34. And they will say: "All the praises and thanks are to Allâh, Who has removed from us (all our) grief. Verily, our Lord is indeed Most Forgiving, Most Ready to appreciate (good deeds and to recompense),

35. "Who, out of His Grace, has lodged us in a home of eternal living where we are neither touched by weariness nor are we touched by boredom."

36. As for those

ثُمَّ أَوْرَثْنَا الْكِتَابَ الَّذِينَ اصْطَفَيْنَا مِنْ عِبَادِنَا فَمِنْهُمْ ظَالِمٌ لِنَفْسِهِ

ثُمَّ	أَوْرَثْنَا	الْكِتَابَ	الَّذِينَ	اصْطَفَيْنَا	مِنْ	عِبَادِنَا	فَمِنْهُمْ	ظَالِمٌ	لِنَفْسِهِ
پھر	ہم نے وارث بنایا	کتاب	وہ جنہیں	ہم نے چنا	سے	اپنے بندے	پس ان کے	ظلم کرنے والا	اپنی جان پر
Their	We gave as	The	Who	We	Of	Our	Then of	Who	Then
ownself	inheritance	book	wrong	chose		slaves	them are	wrong	some

پھر ہم نے اپنے چنے ہوئے بندوں کو کتاب کا وارث بنایا، پس ان میں سے کوئی اپنی جان پر ظلم کرنے والا ہے،

وَمِنْهُمْ مَّقْتَصِدٌ وَمِنْهُمْ سَابِقٌ بِالْخَيْرَاتِ إِذِ ابْتِغَىٰ ذَلِكِ هُوَ

وَمِنْهُمْ	مَّقْتَصِدٌ	وَمِنْهُمْ	سَابِقٌ	بِالْخَيْرَاتِ	إِذِ ابْتِغَىٰ	ذَلِكِ	هُوَ
اور	ان سے کوئی	میانہ رو	اور ان سے کوئی	سبقت لیجانی والا	نیکیوں میں	حکم سے اللہ کے	وہ رہے
is	Of them	Follow a	And of them	Who (are)	In good	By leave (of)	That
	are some	middle	are some	foremost	deeds	Allah	is

اور ان میں سے کوئی میانہ رو ہے، اور ان میں سے کوئی اللہ کے حکم سے نیکیوں میں سبقت لے جانے والا ہے، وہی ہے

الْفَضْلُ الْكَبِيرُ ۚ جَنَّتٌ عَدْنٍ يَدْخُلُونَهَا يُحَلَّوْنَ فِيهَا مِنْ أَسَاوِرَ

الْفَضْلُ	الْكَبِيرُ	جَنَّتٌ	عَدْنٍ	يَدْخُلُونَهَا	يُحَلَّوْنَ	فِيهَا	مِنْ	أَسَاوِرَ
فضل	بڑا	باغات	ہمیشگی کے	وہ ان میں داخل ہوں گے	وہ پورے جائیں گے	ان میں سے	سے	کنگن (جمع)
The	great	Gardens (of)	eternity	They will enter	They will be	Therein	With	bracelets
				adorned	adorned			

بڑا فضل۔ ہمیشگی کے باغات ہیں، جن میں وہ داخل ہوں گے ان میں کنگنوں کے زیور پہنائے جائیں گے،

مِنْ ذَهَبٍ وَلَوْلُؤًا ۖ وَلِبَاسُهُمْ فِيهَا حَرِيرٌ ۗ وَقَالُوا الْحَمْدُ لِلَّهِ الَّذِي

مِنْ	ذَهَبٍ	وَلَوْلُؤًا	وَلِبَاسُهُمْ	فِيهَا	حَرِيرٌ	وَقَالُوا	الْحَمْدُ	لِلَّهِ	الَّذِي
سے	سونا	اور موتی	اور ان کا لباس	اس میں	ریشم	اور وہ کہیں گے	تمام تعریفیں	اللہ کے لئے	وہ جس نے
Who	Of	And pearls	And their	Therein	(will be)	And they	All	(is) due	Who
		garments	garments		silk	will say	praise	to Allah	has

سونے اور موتی کے، اور ان میں ان کا لباس ریشم کا ہو گا۔ اور وہ کہیں گے تمام تعریفیں اللہ کے لئے ہیں، جس نے

أَذْهَبَ عَنَّا الْحَزْنَ ۗ إِنَّ رَبَّنَا لَغَفُورٌ شَكُورٌ ۗ وَالَّذِي أَحَلَّنَا دَارَ الْمَقَامَةِ

أَذْهَبَ	عَنَّا	الْحَزْنَ	إِنَّ	رَبَّنَا	لَغَفُورٌ	شَكُورٌ	وَالَّذِي	أَحَلَّنَا	دَارَ الْمَقَامَةِ
دور کر دیا	ہم سے	غم	بیشک	ہمارا رب	بہت بخشنے والا	تقدردان	وہ جس نے	ہمیں اتارا	ہمیشہ رہنے کا گھر
Has	From	Grief	Verily	Our	Is indeed	Most	Who	Has	(in) a
removed	us		Lord	Lord	off-	ready		lodged	home

ہم سے غم دور کر دیا، بیشک ہمارا رب بخشنے والا ہے، تقدردان ہے۔ وہ جس نے ہمیں ہمیشہ رہنے کے گھر میں اتارا

مِنْ فَضْلِهِ ۗ لَا يَمَسُّنَا فِيهَا نُصَبٌ وَلَا يَمَسُّنَا فِيهَا تَعُوبٌ ۗ وَالَّذِينَ

مِنْ	فَضْلِهِ	لَا يَمَسُّنَا	فِيهَا	نُصَبٌ	وَلَا يَمَسُّنَا	فِيهَا	تَعُوبٌ	وَالَّذِينَ
سے	اپنا فضل	نہیں چھوئے گی	اس میں	کوئی تکلیف	اور نہ ہمیں چھوئے گی	اس میں	تھکاوٹ	وہ جن لوگوں نے
Those	His	Not touch	Therein	Toil	Nor will	Therein	Weariness	And
who	grace	us		touch us	touch us			those

اپنے فضل سے، نہ اس میں ہمیں کوئی تکلیف چھوئے گی اور نہ ہمیں اس میں کوئی تھکاوٹ چھوئے گی اور جن لوگوں نے



Surah: 35. Fâtir or AlMalâ'ikah

(The Originator, or The Angels)

36 (contd) who disbelieve, (in the Oneness of Allâh - Islâmic Monotheism) for them will be the Fire of Hell. It will neither have a complete killing effect on them so that they could die, nor shall its torment be lightened for them. In this way We requite every disbeliever!

كَفَرُوا لَهُمْ نَارُ جَهَنَّمَ لَا يُقْضَىٰ عَلَيْهِمْ فَيَمُوتُوا وَلَا يُخَفَّفُ عَنْهُمْ							
كَفَرُوا	لَهُمْ	نَارُ جَهَنَّمَ	لَا يُقْضَىٰ	عَلَيْهِمْ	فَيَمُوتُوا	وَلَا يُخَفَّفُ	عَنْهُمْ
کفر کیا انہوں نے	ان کے لئے	جہنم کی آگ	نہ قضا آئے گی	ان پر	کہ وہ مر جائیں	اور نہ ہلکا کیا جائے گا	ان سے
For them		(will be) the fire (of) hell	Neither it will be completed	On them	So that they die	Nor shall be lightened	For them

کفر کیا ان کے لئے جہنم کی آگ ہے، نہ ان پر قضا آئے گی کہ وہ مر جائیں اور نہ ان سے ہلکا کیا جائے گا

مِّنْ عَذَابِهَا كَذَلِكَ نَجْزِي كُلَّ كَافِرٍ ۝۳۶ وَهُمْ يَصْطَرِّحُونَ فِيهَا رَبَّنَا							
مِّنْ	عَذَابِهَا	كَذَلِكَ	نَجْزِي	كُلَّ	كَافِرٍ	وَهُمْ	يَصْطَرِّحُونَ
میں	عذاب کا	کسی طرح	ہم سزا دیتے ہیں	ہر ناشکر سے	اور وہ	چلاؤں گے	دوزخ میں
Our Lord	Therein	Will cry	And they	Every disbeliever	Do we pay back	Thus	Its torment

دوزخ کا کچھ عذاب، اسی طرح ہم ہر ناشکر سے کو سزا دیتے ہیں۔ اور وہ دوزخ کے اندر چلائے جائیں گے، تو اسے ہمارے پروردگار!

37. Therein they will cry: "Our Lord! Bring us out (from here); we shall do righteous good deeds, not (the evil deeds) that we used to do." (Allâh will reply): "Did We not give you lives long enough, so that whosoever would receive admonition, - could receive it? And (further more) the Warner had come to you. So taste you (the fruits of your evil deeds). For the *Zâlimûn* (wrongdoers /transgressors) there is no helper."

أَخْرَجْنَا نَعْمَلٌ صَالِحًا غَيْرَ الَّذِي كُنَّا نَعْمَلُ ۖ أَوَلَمْ نُعَمِّرْكُم مَّا يَتَذَكَّرُ							
أَخْرَجْنَا	نَعْمَلٌ	صَالِحًا	غَيْرَ	الَّذِي	كُنَّا	نَعْمَلُ	أَوَلَمْ
ہمیں نکال لے	ہم عمل کریں	بیک	برعکس	اس کے جو	ہم کرتے تھے	کیا	ہم نے تمہیں طویل عمر دی تھی
That should receive admonition	Not we give you life long enough	Did	We used to do	That which	Not	Righteous deeds	We shall do

ہمیں یہاں سے، نکال لے کہ ہم نیک عمل کریں، اس کے برعکس جو ہم کرتے تھے، کیا ہم نے تمہیں طویل عمر دی تھی اور نہ ہی اللہ تعالیٰ نے تمہیں پکڑ لیتا

فِيهِ مَن تَذَكَّرُ وَجَاءَكُمُ النَّذِيرُ فَذُوقُوا فَمَا لِلظَّالِمِينَ مِن نَّصِيرٍ ۝۳۷							
فِيهِ	مَن	تَذَكَّرُ	وَجَاءَكُمُ	النَّذِيرُ	فَذُوقُوا	فَمَا	لِلظَّالِمِينَ
اس میں	جو جس	نصیحت پکڑتا	اور آیا تمہارے پاس	ڈرانے والا	سو چکھو تم	بس نہیں	ظالموں کے لئے
Any helper	For the wrong-doers	(there is) not	So taste you	The Warner	And came to you	Reflected	Whosoever

اس میں جسے نصیحت پکڑتی ہوتی، اور تمہارے پاس ڈرانے والا بھی، آیا، تمہارا باز نہ کار کا مزہ چکھو، ظالموں کے لئے کوئی مددگار نہیں۔

38. Verily, Allâh is the All Knower of (all) the hidden (unseen) of the heavens and the earth. Verily! He is the All Knower of that is in the (peoples') hearts.

إِنَّ اللَّهَ عَلِيمٌ غَيْبِ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ إِنَّهُ عَلِيمٌ بِذَاتِ الصُّدُورِ ۝۳۸							
إِنَّ	اللَّهَ	عَلِيمٌ	غَيْبِ	السَّمَوَاتِ	وَالْأَرْضِ	إِنَّهُ	عَلِيمٌ
بے شک اللہ	جاننے والا	آسمانوں کی پوشیدہ باتیں	اور زمین	بیشک وہ	باخبر	سینوں (دلوں) کے چھیدوں کے	
Of what (is) in the breasts	(is) all-knower	Verily he	And the earth	(of) the unseen (of) the heavens	(is) all-knower	Verily Allah	

بے شک اللہ آسمانوں اور زمین کی پوشیدہ باتیں جاننے والا ہے، بیشک وہ ان کے سینوں کے چھیدوں سے باخبر ہے۔

39. He is the one who has made you successors (of the past generations) in the earth, so whosoever disbelieves (in Islâmic Monotheism) on him (will bear the consequences of) his disbelief;

هُوَ الَّذِي جَعَلَكُمْ خَلَائِفَ فِي الْأَرْضِ ۖ فَمَن كَفَرَ فَعَلَيْهِ كُفْرُهُ وَ							
هُوَ	الَّذِي	جَعَلَكُمْ	خَلَائِفَ	فِي	الْأَرْضِ	فَمَن	كَفَرَ
وہی	جس نے	تمہیں بنایا	جانشین	زمین میں	سو جس نے کفر کیا	تو اسی پر	اس کا کفر
and	His disbelief	Then on him (will be)	So whosoever disbelieves	In the earth	Successors	Has made you	Who

وہی ہے جس نے تمہیں زمین میں جانشین بنایا، سو جس نے کفر کیا تو اسی پر ہے اس کے کفر کا وبال، اور

Surah: 35. Fâtir or AlMalâ'ikah

(The Originator, or The Angels)

39 (contd) and the disbelief of the disbelievers (infidelity of the infidel) adds nothing but intense hatred with their Lord; and the disbelief of the disbelievers adds nothing but loss.

40. Say (O Muhammad SAW): "Tell me (what) you consider (about) your (presumed) associate gods, whom you invoke besides Allâh, show me, what they have created of the earth? Or have they any share in (the creation of) the heavens? Or have We given them a Book, so that they act on clear proof there from? No, the *Zâlimûn* (polytheists and wrongdoers) promise one another nothing but delusions."

41. Verily! Allâh holds back the heavens and the earth lest they move away from their (existing) places and if they were to move away from their places, there is not one that could hold them back except Him. Truly, He is Most - Forbearing, Most - Forgiving.

لَا يَزِيدُ الْكَافِرِينَ كُفْرَهُمْ عِنْدَ رَبِّهِمْ إِلَّا مَقْتًا وَلَا يَزِيدُ الْكَافِرِينَ

لَا يَزِيدُ	الْكَافِرِينَ	كُفْرَهُمْ	عِنْدَ رَبِّهِمْ	إِلَّا	مَقْتًا	وَلَا يَزِيدُ	الْكَافِرِينَ
نہیں بڑھاتا	کافر جمع،	ان کا کفر	نزدیک ان کا رب	سوائے	ناراضی (غضب)،	اور نہیں بڑھاتا	کافر جمع،
The disbelievers	And not increases	Hatred	But	With (to) their Lord	Their disbelief	The disbelievers	Not increased

اور کافروں کو ان کے رب کے نزدیک ان کا کفر غصہ کے سوا کچھ نہیں بڑھاتا، اور کافروں کو نہیں بڑھاتا

كُفْرَهُمْ إِلَّا خَسَارًا ۝ قُلْ أَرَأَيْتُمْ شُرَكَاءَكُمُ الَّذِينَ تَدْعُونَ مِنْ دُونِ اللَّهِ

كُفْرَهُمْ	إِلَّا	خَسَارًا	قُلْ	أَرَأَيْتُمْ	شُرَكَاءَكُمُ	الَّذِينَ	تَدْعُونَ	مِنْ دُونِ اللَّهِ
ان کا کفر	سوائے	خسارہ	فرمادیں	کیا تم نے دیکھا	اپنے شریک	وہ جنہیں	تم پکارتے ہو	اللہ کے سوا
Their disbelief	But	Loss	Say	What do you think (about)	Your partner gods	To whom	You call upon	Besides Allah

ان کا کفر خسارے کے سوا۔ آپ فرمادیں کیا تم نے اپنے شریکوں کو دیکھا جنہیں تم اللہ کے سوا پکارتے ہو

أَدُونِي مَاذَا خَلَقُوا مِنَ الْأَرْضِ أَمْ لَهُمْ شِرْكٌ فِي السَّمَوَاتِ ۚ أَمْ

أَدُونِي	مَاذَا	خَلَقُوا	مِنَ الْأَرْضِ	أَمْ لَهُمْ	شِرْكٌ	فِي السَّمَوَاتِ	أَمْ
تم مجھے دکھاؤ	کیا	انہوں نے پیدا کیا	زمین سے	یا	ان کے لئے	سماؤں میں	یا
Show me	What	They have created	Of	Or	Have they	In the heavens	or

تم مجھے دکھاؤ انہوں نے زمین سے کیا پیدا کیا ہے؟ یا آسمانوں کے بنانے میں؟ ان کا کیا سا جہا ہے؟ یا

أَتَيْنَهُمْ كِتَابًا فَهُمْ عَلَىٰ بَيِّنَاتٍ مِّنْهُ ۚ بَلْ إِنَّ يَعْذِرُ الظَّالِمُونَ بَعْضُهُمْ

أَتَيْنَهُمْ	كِتَابًا	فَهُمْ	عَلَىٰ بَيِّنَاتٍ	مِّنْهُ	بَلْ إِنَّ	يَعْذِرُ	الظَّالِمُونَ	بَعْضُهُمْ
ہم نے دی انہیں	کوئی کتاب	پس دیکھو وہ	دلیل (سند) پر	اس سے کہی	بلکہ	نہیں	وعدہ کرتے	ظالم جمع، ان کے بعض ایک
Have we given them	A book	So that they	(act) on clear proof	There from	Nothing	Nay	The wrongdoers	Some of them

ہم نے انہیں کوئی کتاب دی ہے کہ وہ اس کی سند پر ہوں (سند رکھتے ہوں)، بلکہ ظالم ایک دوسرے سے وعدہ نہیں کرتے

بَعْضًا إِلَّا غُرُورًا ۚ إِنَّ اللَّهَ يُمْسِكُ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضَ أَنْ تَزُولَا ۚ

بَعْضًا	إِلَّا	غُرُورًا	إِنَّ اللَّهَ	يُمْسِكُ	السَّمَوَاتِ	وَالْأَرْضَ	أَنْ تَزُولَا
بعض (دوسرے)	سوائے	دھوکہ	بیشک اللہ	تھام رکھا ہے	آسمان جمع،	اور زمین	کہ ٹل جائیں وہ
Others	But	Delusion	Verily	Allah	Grasps	And the earth	Lest

دھوکے کے سوا۔ بیشک اللہ نے تھام رکھا ہے آسمانوں کو اور زمین کو کہ وہ ٹل نہ جائیں،

وَلَئِنْ زَالَتَا إِنْ أَمْسَكَهُمَا مِنْ أَحَدٍ مِّنْ بَعْدِهِ إِنَّهُ كَانَ حَلِيمًا غَفُورًا ۝

وَلَئِنْ	زَالَتَا	إِنْ	أَمْسَكَهُمَا	مِنْ أَحَدٍ	مِّنْ بَعْدِهِ	إِنَّهُ	كَانَ	حَلِيمًا	غَفُورًا
اور اگر وہ	ٹل جائیں	نہ	تھامے گا انہیں	کوئی بھی	اس کے بعد	بیشک وہ	ہے	علم والا	بخشنے والا
And if	They where to move away	(there is) not	That could grasp them	Anyone	After him	Truly	He is	Most forbearing	Of-forgiving

اور اگر وہ ٹل جائیں تو انہیں اس کے بعد کوئی بھی نہیں تھامے گا، بیشک وہ اللہ، علم والا، بخشنے والا ہے۔

Surah: 35. Fâtir or AlMalâ'ikah

(The Originator, or The Angels)

42. And they (the idolaters) had sworn by Allâh their most binding oath, that if a warner came to them, they would be more guided than any of the nations (before them), yet when a Warner (Muhammad SAW) came to them, it increased in them nothing but aversion (from the truth),

43. Because of their arrogance in the land and their plotting of evil; but the evil plot encompasses only him who makes it: then, can they expect anything (else), but the Sunnah (the divine practice of dealing) with the earlier peoples? So no change will you find in Allâh's Sunnah (way of dealing), and never will you find any deviation there in Allah's Sunnah (way of dealing).

44. Have they not travelled in the land, and seen what was the end of those before them, and they were superior (stronger) to them in power?

وَ اَقْسَمُوا بِاللّٰهِ جَهْدَ اَيْمَانِهِمْ لَئِن جَاءَهُمْ نَذِيرٌ لَّيَكُونُنَّ اَهْدٰى

وَ اَقْسَمُوا	بِاللّٰهِ	جَهْدَ اَيْمَانِهِمْ	لَئِن جَاءَهُمْ	نَذِيرٌ	لَّيَكُونُنَّ	اَهْدٰى
اور انہوں نے قسم کھائی	اللہ کی	اپنی سخت قسمیں	اگر	ان کے پاس آئے	کوئی ڈرانے والا	زیادہ ہدایت پانے والا ہوگا
And they swore	By Allah	Most binding their oath	That if	Came to them	A warner	More guided

اور انہوں نے (مشرکین مکہ نے) اللہ کی بڑی سخت قسمیں کھائیں کہ اگر ان کے پاس کوئی ڈرانے والا آئے وہ ضرور زیادہ ہدایت پانے والے ہوگا

مِنْ اِحْدٰى الْاُمَمِ فَلَمَّا جَاءَهُمْ نَذِيرٌ مَّا زَادَهُمْ اِلَّا نِفُوْرًا ﴿۳۷﴾

مِنْ اِحْدٰى	الْاُمَمِ	فَلَمَّا جَاءَهُمْ	نَذِيرٌ	مَّا زَادَهُمْ	اِلَّا	نِفُوْرًا ﴿۳۷﴾
ہر ایک سے	امت (جمع)	پھر جب	ان کے پاس آیا	ایک نذیر	نہ ان میں	زیادہ ہوا مگر سوائے بدگمانی
Than any	(of) the nations	Yet When	Came to them	A Warner	Nothing it increased in them	Flight

دنیائے دنیا کی ہر ایک امت سے (بڑھ کر) پھر جب ان کے پاس ایک نذیر آیا تو ان میں بدگمانی کے سوا اور کچھ زیادہ نہ ہوا۔

بِاسْتِكْبَارًا فِي الْاَرْضِ وَمَكْرَ السَّيِّئِ وَلَا يَحِيْقُ الْمَكْرُ السَّيِّئِ اِلَّا بِاَهْلِهِ

بِاسْتِكْبَارًا	فِي الْاَرْضِ	وَمَكْرَ السَّيِّئِ	وَلَا يَحِيْقُ	الْمَكْرُ	السَّيِّئِ	اِلَّا بِاَهْلِهِ
اپنے کو بڑا سمجھنے کے سبب	زمین (دنیا) میں	اور چال	اور نہیں چلتا (اٹل پڑتا)	چال	برسی	صرف ان کے کہنے والے پر
(because of) arrogance	In the land	And (their) plotting	But not encompasses	Plotting	The evil	Who makes it

دنیا میں اپنے آپ کو بڑا سمجھنے کے سبب اور بری چال کے سبب، اور بری چال (کا دبا ل) صرف اس کے کہنے والے پر پڑتا ہے

فَهَلْ يَنْظُرُوْنَ اِلَّا سُنَّتَ الْاَوَّلِيْنَ فَلَنْ تَجِدَ لِسُنَّتِ اللّٰهِ تَبْدِيْلًا

فَهَلْ	يَنْظُرُوْنَ	اِلَّا	سُنَّتَ	الْاَوَّلِيْنَ	فَلَنْ تَجِدَ	لِسُنَّتِ اللّٰهِ	تَبْدِيْلًا
تو کیا	وہ انتظار کر رہے ہیں	مگر	دستور	پہلے	سو تم ہرگز نہ پاؤ گے	اللہ کے دستور میں	کوئی تبدیلی
Then can	They expect (anything)	But	The way	(of) former peoples	So never will you find	For the way (of) Allah	Any change

تو کیا وہ صرف پہلوں کے دستور کا انتظار کر رہے ہیں! سو تم اللہ کے دستور میں ہرگز کوئی تبدیلی نہ پاؤ گے

وَلَنْ تَجِدَ لِسُنَّتِ اللّٰهِ تَحْوِيْلًا ﴿۳۸﴾ اَوْ لَمْ يَسِيْرُوْا فِي الْاَرْضِ فَيَنْظُرُوْا

وَلَنْ تَجِدَ	لِسُنَّتِ اللّٰهِ	تَحْوِيْلًا ﴿۳۸﴾	اَوْ لَمْ يَسِيْرُوْا	فِي الْاَرْضِ	فَيَنْظُرُوْا	
اور تم	اللہ کے دستور میں	کوئی تغیر	کیا	وہ چلے پھرے نہیں	زمین (دنیا) میں	سو وہ دیکھتے
And never you will find	For the way (of) Allah	Any turning off	Have they	Not travelled	In the land	And seen

اور تم اللہ کے دستور میں ہرگز کوئی تغیر نہ پاؤ گے۔ کیا وہ دنیا میں چلے پھرے نہیں کہ وہ دیکھتے

كَيْفَ كَانَ عَاقِبَةُ الَّذِيْنَ مِنْ قَبْلِهِمْ وَ كَانُوْا اَشَدَّ مِنْهُمْ قُوَّةً ط

كَيْفَ	كَانَ	عَاقِبَةُ	الَّذِيْنَ	مِنْ قَبْلِهِمْ	وَ كَانُوْا	اَشَدَّ	مِنْهُمْ	قُوَّةً ط
کیسا	ہوا	عاقبت (انجام)	ان لوگوں کا جو	ان سے پہلے	اور وہ تھے	بہت زیادہ	ان سے	توت میں
How (terrible)	Was	The end	(of) those who	(were) before them	And they were	Greater	Than them	In power

کہ ان سے پہلے لوگوں کا انجام کیسا ہوا! اور وہ توت میں ان سے بہت زیادہ تھے،

Surah: 35. Fâtir or AlMalâ'ikah

(The Originator, or The Angels)

44 (contd) Allâh is not such that anything in the heavens or in the earth can frustrate Him. Verily, He is All-Knowing, Omnipotent (All Powerful).

45. And if Allâh were to take mankind to task for what they did, He would not have left a moving (living) creature on the surface of the earth, but He gives them respite to an appointed term, and when their term comes, then verily, Allâh is Ever All Seeing (Beholder) of His slaves.

Surah: 36. YâSîn

(Yâ-Sîn)

**In The Name of Allâh,
The Most Beneficent,
The Most Merciful.**

1. Yâ-Sîn. [These letters are one of the miracles of the Qur'ân, and none but Allâh (Alone) knows their meanings.]

2. By the Qur'ân, full of wisdom (full of laws, signs evidences, and proofs),

3. Truly, you (O Muhammad SAW) are one of the Messengers,

4. (And you are) On a Straight Path.

وَمَا كَانَ اللَّهُ لِيُعْجِزَهُ مِنْ شَيْءٍ فِي السَّمَوَاتِ وَلَا فِي الْأَرْضِ ط							
وَمَا	كَانَ	اللَّهُ	لِيُعْجِزَهُ	مِنْ شَيْءٍ	فِي السَّمَوَاتِ	وَلَا	فِي الْأَرْضِ
اور نہیں	ہے	اللہ	کے عاجز کرنے	کوئی شے	آسمانوں میں	اور نہ	زمین میں
In the earth	Nor	In the heavens	Anything	That escapes him	Allah	Is	And not

اور اللہ (ایسا) نہیں کہ کوئی شے آسمانوں میں اس کو عاجز کر دے اور نہ زمین میں کوئی شے اسے ہرا سکتی ہے

إِنَّهُ كَانَ عَلِيمًا قَدِيرًا ۝ وَكَلِمَاتُ اللَّهِ يُؤَخِّرُهُمُ إِلَىٰ أَجَلٍ مُّسَمًّى ۖ فَإِذَا جَاءَ							
إِنَّهُ	كَانَ	عَلِيمًا	قَدِيرًا	وَكَو	يُؤَخِّرُهُمُ	إِلَىٰ	أَجَلٍ مُّسَمًّى
بیشک وہ	ہے	علم والا	بڑی قدرت والا	اور اگر	اللہ کی کلموں سے	لوگ	انکے اعمال کے سبب
Not he would leave	For that which they earned	People	Were to punish Allah	And if	All-omnipotent	All-knowing	Is

بیشک وہ علم والا، قدرت والا ہے۔ اور اگر اللہ لوگوں کو ان کے اعمال کے سبب پکڑے تو وہ نہ چھوڑے

عَلَىٰ ظَهْرَهَا مِنْ دَابَّةٍ وَلَكِنْ يُؤَخِّرُهُمْ إِلَىٰ أَجَلٍ مُّسَمًّى ۖ فَإِذَا جَاءَ							
عَلَىٰ	ظَهْرَهَا	مِنْ دَابَّةٍ	وَلَكِنْ	يُؤَخِّرُهُمْ	إِلَىٰ	أَجَلٍ مُّسَمًّى	فَإِذَا جَاءَ
پر	اس کی پشت	کوئی چلنے پھرنے والا	اور لیکن	وہ نہیں ڈھیل دیتا ہے	تک	ایک مدت معین	پھر جب آجائے گی
comes	And when	Term appointed	To	Respite	He leaves them	But Any creature	Its surface

کوئی چلنے پھرنے والا اس کی پشت (زمنہ زمین) پر لیکن وہ انہیں ایک مدت معین تک ڈھیل دیتا ہے، پھر جب آجائے گی،

أَجَلُهُمْ فَإِنَّ اللَّهَ كَانَ بِعِبَادِهِ بَصِيرًا ۝							
أَجَلُهُمْ	فَإِنَّ	اللَّهَ	كَانَ	بِعِبَادِهِ	بَصِيرًا	۝	
اُن کی اجل	تو بیشک	اللہ	ہے	اپنے بندوں کو	دیکھنے والا		
All-seer	Of his slaves	Is	Allah	Verily	Their term		

اُن کی اجل (اُن کے اعمال کا بدلہ ضرور ملے گا) بیشک اللہ اپنے بندوں کو دیکھنے والا ہے۔

سُبْحَانَ اللَّهِ عَمَّا يُشْرِكُونَ ۝							
سُبْحَانَ	اللَّهِ	عَمَّا	يُشْرِكُونَ	۝			
سبحان	اللہ	ان سے	جو شریک	ہے			

سبحان اللہ (اللہ کے نام سے جو نہایت رحم کرنے والا، مہربان ہے۔)

يَس ۝ وَالْقُرْآنِ الْحَكِيمِ ۝ إِنَّكَ لَمِنَ الْمُرْسَلِينَ ۝ عَلَىٰ صِرَاطٍ مُّسْتَقِيمٍ ۝							
يَس	۝	وَالْقُرْآنِ	الْحَكِيمِ	۝	إِنَّكَ	لَمِنَ	الْمُرْسَلِينَ
یس		قرآن	باہکمت		بیشک آپ	رسولوں میں سے	پر
Straight	Path	On	(are) one of the Messengers	Truly you	Full of wisdom	By the Quran	Ya-sin

یس - قسم ہے قرآن کی - بیشک آپ رسولوں میں سے ہیں - سید سے راستہ پر ہیں -

سُبْحَانَ اللَّهِ عَمَّا يُشْرِكُونَ ۝							
سُبْحَانَ	اللَّهِ	عَمَّا	يُشْرِكُونَ	۝			
سبحان	اللہ	ان سے	جو شریک	ہے			

سبحان اللہ (اللہ کے نام سے جو نہایت رحم کرنے والا، مہربان ہے۔)

سُبْحَانَ اللَّهِ عَمَّا يُشْرِكُونَ ۝							
سُبْحَانَ	اللَّهِ	عَمَّا	يُشْرِكُونَ	۝			
سبحان	اللہ	ان سے	جو شریک	ہے			

سُبْحَانَ اللَّهِ عَمَّا يُشْرِكُونَ ۝							
سُبْحَانَ	اللَّهِ	عَمَّا	يُشْرِكُونَ	۝			
سبحان	اللہ	ان سے	جو شریک	ہے			

سبحان اللہ (اللہ کے نام سے جو نہایت رحم کرنے والا، مہربان ہے۔)

سُبْحَانَ اللَّهِ عَمَّا يُشْرِكُونَ ۝							
سُبْحَانَ	اللَّهِ	عَمَّا	يُشْرِكُونَ	۝			
سبحان	اللہ	ان سے	جو شریک	ہے			

سُبْحَانَ اللَّهِ عَمَّا يُشْرِكُونَ ۝							
سُبْحَانَ	اللَّهِ	عَمَّا	يُشْرِكُونَ	۝			
سبحان	اللہ	ان سے	جو شریک	ہے			

سُبْحَانَ اللَّهِ عَمَّا يُشْرِكُونَ ۝							
سُبْحَانَ	اللَّهِ	عَمَّا	يُشْرِكُونَ	۝			
سبحان	اللہ	ان سے	جو شریک	ہے			

سبحان اللہ (اللہ کے نام سے جو نہایت رحم کرنے والا، مہربان ہے۔)

سُبْحَانَ اللَّهِ عَمَّا يُشْرِكُونَ ۝							
سُبْحَانَ	اللَّهِ	عَمَّا	يُشْرِكُونَ	۝			
سبحان	اللہ	ان سے	جو شریک	ہے			

سبحان اللہ (اللہ کے نام سے جو نہایت رحم کرنے والا، مہربان ہے۔)

سُبْحَانَ اللَّهِ عَمَّا يُشْرِكُونَ ۝							
سُبْحَانَ	اللَّهِ	عَمَّا	يُشْرِكُونَ	۝			
سبحان	اللہ	ان سے	جو شریک	ہے			

سبحان اللہ (اللہ کے نام سے جو نہایت رحم کرنے والا، مہربان ہے۔)

سُبْحَانَ اللَّهِ عَمَّا يُشْرِكُونَ ۝							
سُبْحَانَ	اللَّهِ	عَمَّا	يُشْرِكُونَ	۝			
سبحان	اللہ	ان سے	جو شریک	ہے			

سبحان اللہ (اللہ کے نام سے جو نہایت رحم کرنے والا، مہربان ہے۔)

سُبْحَانَ اللَّهِ عَمَّا يُشْرِكُونَ ۝							
سُبْحَانَ	اللَّهِ	عَمَّا	يُشْرِكُونَ	۝			
سبحان	اللہ	ان سے	جو شریک	ہے			

۵
۶
۷
۸
۹
۱۰
۱۱
۱۲

منزل
۵

Surah: 36. YâSîn (Yâ-Sîn)

5. (This Qur'ân is) a Revelation sent down by The Almighty, The Most Merciful.

6. In order that you may warn a people whose forefathers were not warned, hence they are heedless (unaware).

7. Indeed the Word (of Allah's verdict /condemnation) has proved true against most of them, so they will not believe.

8. Verily! We have put on their necks iron collars (yokes) reaching to chins, so that their heads are forced up.

9. And We have put a barrier in front of them, and a barrier behind them, and We have covered them up, so that they do not see.

10. It is the equal to them whether you warn them or you do not warn them, they will not believe.

11. You can (usefully) warn only the one who follows the Reminder (the Qur'ân), and fears the Most Beneficent (Allâh) unseen: so give to such the glad tidings of forgiveness, and a generous and noble reward (Paradise).

تَنْزِيلَ الْعَزِيزِ الرَّحِيمِ ۝ لَتُنذِرَ قَوْمًا مَّا أُنذِرَ آبَاؤَهُمْ فَهُمْ غٰفِلُونَ ۝

تَنْزِيلَ	الْعَزِيزِ	الرَّحِيمِ	لَتُنذِرَ	قَوْمًا	مَّا أُنذِرَ	آبَاؤَهُمْ	فَهُمْ	غٰفِلُونَ
نازل کیا	غالب	مہربان	تاکہ آپ ڈرائیں	وہ قوم	نہیں ڈرائے گئے	انکے باپ (دادا)، پس وہ	غافل (جمع)	
(are) heedless	So they	Their forefathers	Not were warned	A people	To warn	The most merciful	The all-mighty	This is sent down by

نازل کیا ہو غالب، مہربان کا۔ تاکہ آپ اس قوم کو ڈرائیں، جس کے باپ دادا نہیں ڈرائے گئے، پس وہ غافل ہیں

لَقَدْ حَقَّ الْقَوْلُ عَلَىٰ أَكْثَرِهِمْ فَهُمْ لَا يُؤْمِنُونَ ۝ إِنَّا جَعَلْنَا فِي أَعْنَاقِهِمْ

لَقَدْ حَقَّ	الْقَوْلُ	عَلَىٰ	أَكْثَرِهِمْ	فَهُمْ	لَا يُؤْمِنُونَ	إِنَّا جَعَلْنَا	فِي	أَعْنَاقِهِمْ
تصدیق ثابت ہوئی	بات	پر	ان میں سے اکثر	پس وہ	ایمان نہ لائیں گے	بیشک ہم نے کئے ڈالے	میں	ان کی گردنیں
Indeed has proved true	The word	Against	Most (of) them	So they	Not will believe	Verily we have put	On	Their necks

تصدیق ان میں سے اکثر پر اللہ کی بات ثابت ہو چکی ہے، پس وہ ایمان نہ لائیں گے۔ بیشک ہم نے ان کی گردنوں میں ڈالے ہیں

أَعْلًا فِيهِ إِلَىٰ الْأَذْقَانِ فَهُمْ مُّقْمَحُونَ ۝ وَجَعَلْنَا مِنْ بَيْنِ أَيْدِيهِمْ

أَعْلًا	فِيهِ	إِلَىٰ	الْأَذْقَانِ	فَهُمْ	مُّّقْمَحُونَ	وَجَعَلْنَا	مِنْ	بَيْنِ أَيْدِيهِمْ
طوق	پھر وہ	تک	ٹھوڑیاں	تو وہ	سزا دیا (سر لائیں)	اور ہم نے	کردی	ان کے آگے
In front of them	(from)	And we have put	(are) made stiff-reached	So that they	The chins	Up to	So these	Iron collars

طوق، پھر وہ ٹھوڑی تک رات گئے ہیں، تو ان کے سر لائیں رہے ہیں۔ اور ہم نے کردی ان کے آگے

سَدًّا وَمِنْ خَلْفِهِمْ سَدًّا فَأَعْشَيْنَهُمْ فَهُمْ لَا يَبْصُرُونَ ۝ وَسَوَاءٌ

سَدًّا	وَمِنْ خَلْفِهِمْ	سَدًّا	فَأَعْشَيْنَهُمْ	فَهُمْ	لَا يَبْصُرُونَ	وَسَوَاءٌ
ایک دیوار اور	ان کے پیچھے	ایک دیوار	پھر ہم نے انہیں ڈھانپ دیا	پس وہ	دیکھتے نہیں	اور برابر
And A barrier	From behind them	A barrier	So we have covered them Up	So they	Cannot see	And It is the same

ایک دیوار اور ان کے پیچھے ایک دیوار، پھر ہم نے انہیں ڈھانپ دیا، پس وہ دیکھتے نہیں۔ اور برابر ہے

عَلَيْهِمْ ءَأَنْذَرْتَهُمْ أَمْ لَمْ تُنذِرْهُمْ لَا يُؤْمِنُونَ ۝ إِنَّمَا تُنذِرُ مَنِ

عَلَيْهِمْ	ءَأَنْذَرْتَهُمْ	أَمْ لَمْ تُنذِرْهُمْ	لَا يُؤْمِنُونَ	إِنَّمَا تُنذِرُ	مَنِ
ان پر ان کے لئے	خواہ تم انہیں ڈراؤ	یا تم انہیں نہ ڈراؤ	وہ ایمان نہ لائیں گے	اس کے سوا نہیں	تم ڈرانے ہو جو
To them	Whether you warn them	Or	You not warn them	You only	They will not believe

ان کے لئے خواہ تم انہیں ڈراؤ یا نہ ڈراؤ، وہ ایمان نہ لائیں گے۔ اس کے سوا نہیں کہ تم اس کو ڈراتے ہو جو

اتَّبِعَ الذِّكْرَ وَخَشِيَ الرَّحْمَنَ بِالْغَيْبِ فَبَشِّرْهُ بِمَغْفِرَةٍ وَأَجْرٍ كَرِيمٍ ۝

اتَّبِعَ	الذِّكْرَ	وَخَشِيَ	الرَّحْمَنَ	بِالْغَيْبِ	فَبَشِّرْهُ	بِمَغْفِرَةٍ	وَأَجْرٍ	كَرِيمٍ
پیروی کرے	کتاب نصیحت	اور ڈرس	رحمن اللہ	بن دیکھے	پس اسے خوشخبری	بخشش کی	اور اجر	اچھا
Follows	The reminder	And fears	The most gracious	Unseen	So give him good news	Of forgiveness	And a reward	generous

تلاصیح کی پیروی کرے۔ اور بن دیکھے اللہ سے ڈرسے، پس اپنے لئے بخشش اور اچھے اجر کی خوشخبری دیں۔

Surah: 36. YâSin (Yâ-Sîn)

12. Verily, We shall give life to the dead, and We record whatever (deeds) they send before (them), and the traces (of good and evil) which they leave behind and every thing is recorded in numbers (computed) by Us in a Clear Book of record.

13. And cite to them a similitude; the (story of the) People of the Town, when there came Messengers to them.

14. When We sent to them two Messengers, they rejected both of them, so We reinforced them with a third, and they said: "Verily! We have been sent to you as Messengers."

15. They (people of the town) said: "You are only human beings like us, and the Most Beneficent (Allâh) has revealed nothing, you are only telling lies."

16. The Messengers said: "Our Lord knows that we have been sent as Messengers to you.

17. (The Messengers said) "And our duty is only to convey plainly (the Message)."

18. They (people of the town) said: "For us, we see an evil omen

إِنَّا نَحْنُ نُحْيِي الْمَوْتَىٰ وَنَكْتُبُ مَا قَدَّمُوا وَآثَارَهُمْ ۚ وَكُلُّ شَيْءٍ

بیشک ہم	زندہ کرتے ہیں	مردے	اور ہم لکھتے ہیں	جو انہوں نے آگے بھیجا رکھا،	اور انکے اثر (نشانات)،	اور ہر	شے
thing	And every	And their traces	That which they send before	And we record	(to) the dead	Give life	Verily we

بیشک ہم مردوں کو زندہ کرتے ہیں، اور ہم لکھتے ہیں ان کے عمل جو انہوں نے آگے بھیجا اور انہیں نے پیچھے لانا چھوڑے۔ اور ہر شے کو

أَحْصَيْنَاهُ فِي إِمَامٍ مُّبِينٍ ۚ وَأَضْرَبَ لَهُمْ مَثَلًا أَصْحَابَ الْقَرْيَةِ ۚ إِذْ

ہم نے اسے شمار کر رکھا ہے	ہیں	کتاب روشن (لوح محفوظ)	اور بیان کریں آپ	انکے لئے	مثال (قصہ)	بستی والے	جب
when	The dwellers (of) the town	A similitude	To them	And put forward	A clear book	In	We have recorded

ہم نے لوح محفوظ میں شمار کر رکھا ہے۔ اور آپ ان کے لئے بستی والوں کا قصہ بیان کریں، جب

جَاءَهَا الْمُرْسَلُونَ ۚ إِذْ أَرْسَلْنَا إِلَيْهِمُ اثْنَيْنِ فَكَذَّبُوهُمَا فَعَزَّزْنَا بِثَالِثٍ

ان کے پاس گئے	رسول (جمع)	جب	ہم نے بھیجے	ان کی طرف	دو	تو انہوں نے جھٹلایا یا انہیں پھر سے تقویت دینا	تیسرے سے
With a third	So we reinforced them	They denied them both	Two Messengers	To them	We sent	When	Messengers (there) came to them

ان کے پاس رسول آئے۔ جب ہم نے ان کی طرف دو (رسول) بھیجے تو انہوں نے انہیں جھٹلایا، پھر ہم نے تیسرے سے تقویت دی

فَقَالُوا إِنَّا إِلَيْكُمْ مُّرْسَلُونَ ۚ قَالُوا مَا آتَانَا إِلَّا بَشَرٌ مِّثْلُنَا ۚ وَمَا

پس انہوں نے کہا	بیشک ہم	تمہاری طرف	بھیجے گئے	وہ بولے	تم نہیں ہو	مگر محض آدمی	ہم جیسے	اور انہیں
And not	Like ourselves	Human beings	But	You (are) not	They said	Have been sent as Messengers	To you	Verily we And they said

پس انہوں نے کہا بیشک ہم تمہاری طرف بھیجے گئے ہیں۔ وہ بولے تم محض آدمی ہو، اور انہیں

أَنْزَلَ الرَّحْمَنُ مِنْ شَيْءٍ ۚ إِنْ أَنْتُمْ إِلَّا كَذِبُونَ ۚ قَالُوا رَبَّنَا عَلَّمَنَا

اتارا	رحمن (اللہ)	کچھ	نہیں	تم	مگر محض	جھوٹ بولتے ہو	انہوں نے کہا ہمارا پروردگار	جاننا ہے	بیشک ہم	
we	Knows	Our Lord	They (the messengers) said	Telling lies	But	You are	Not	Any thing	The most gracious	Has sent down

اتارا اللہ نے کچھ بھی، تم محض جھوٹ بولتے ہو۔ انہوں نے کہا ہمارا پروردگار جانتا ہے، بیشک ہم

إِلَيْكُمْ لَمُرْسَلُونَ ۚ وَمَا عَلَيْنَا إِلَّا الْبَلْغُ الْمُبِينُ ۚ قَالُوا إِنَّا تَطِيرُنَا

تمہاری طرف	البتہ بھیجے گئے	اور انہیں	ہم پر	مگر	پہنچا دینا	صاف صاف	وہ کہنے لگے	ہم نے منحوس یا یا
Verily we see an evil omen	They said	Clear	To convey (the message)	But	Our duty (is)	And not	Are Messengers	To you

تمہاری طرف بھیجے گئے ہیں۔ اور ہم پر ہمارا فرض ہے، نہیں مگر (صرف) صاف صاف پہنچا دینا۔ وہ کہنے لگے ہم نے منحوس یا یا

Surah: 36. YâSîn (Yâ-Sîn)

18 (contd) from you, if you desist not, we will surely stone you, and a painful torment will indeed be inflicted on you from us."

19. They (Messengers) said: "Your evil omens are with yourselves! (Do you call it "evil omen") because you are admonished? Nay, but you are a people *Musrifûn* (transgressing all bounds by committing all kinds of great sins and by disobeying Allâh).

20. And there came running from the farthest part of the town, a man, saying: "O my people! Obey the Messengers;

21. "Obey those who ask no wages (rewards) from you (for themselves), and who are rightly guided.

بِكُمْ لَيْنٌ لَّمْ تَنْتَهُوا لَنْزَجْنَكُمْ وَيَمْسِكُمْ مِّنَّا عَذَابٌ أَلِيمٌ ﴿١٨﴾

بِكُمْ	لَيْنٌ	لَّمْ تَنْتَهُوا	لَنْزَجْنَكُمْ	وَيَمْسِكُمْ	مِّنَّا	عَذَابٌ	أَلِيمٌ
تھیں	اگر	تم باز نہ آئے	ضرور ہم نسا کر دیں گے	اور ضرور پھینچے گا	ہم سے	عذاب	دردناک
			We will surely stone you	And will touch you	From us	A torment	painful

تھیں، اگر تم باز نہ آئے تو ہم تمہیں ضرور نسا کر دیں گے اور ہمیں ہم سے دردناک عذاب ضرور پہنچے گا۔

قَالُوا طَائِرُكُمْ مَعَكُمْ أَإِنِّ ذُكِّرْتُمْ بَلْ أَنْتُمْ قَوْمٌ مُّسْرِفُونَ ﴿١٩﴾

قَالُوا	طَائِرُكُمْ	مَعَكُمْ	أَإِنِّ	ذُكِّرْتُمْ	بَلْ	أَنْتُمْ	قَوْمٌ	مُّسْرِفُونَ
انہوں نے کہا	تمہاری نحوست	تمہارا ساتھ	کیا	تم سمجھائے گئے	بلکہ	تم	لوگ	حسد سے بڑھنے والے
			Is it because	You are admonished	Nay	But you	(are) a people	transgressing

انہوں نے کہا تمہاری نحوست تمہارے ساتھ ہے کیا تم (اس کو نحوست سمجھتے ہو) کہ تم سمجھائے گئے ہو، بلکہ تم حد سے بڑھنے والے لوگ ہو۔

وَجَاءَ مِنْ أَقْصَا الْمَدِينَةِ رَجُلٌ يَّسْعَىٰ قَالَ يَا قَوْمِ اتَّبِعُوا الْمُرْسَلِينَ ﴿٢٠﴾

وَجَاءَ	مِنْ	أَقْصَا	الْمَدِينَةِ	رَجُلٌ	يَّسْعَىٰ	قَالَ	يَا قَوْمِ	اتَّبِعُوا	الْمُرْسَلِينَ
اور آیا	سے	پیر لائبر	شہر	ایک آدمی	دوڑتا ہوا	اس نے کہا	اے میری قوم	تم پیروی کرو	رسولوں کی
			The farthest part	A man (of) the town	Running	He said	O my people	Follow	The Messengers

اور شہر کے پیر لائبر سے ایک آدمی دوڑتا ہوا آیا، اس نے کہا اے میری قوم! تم رسولوں کی پیروی کرو۔

اتَّبِعُوا مَنْ لَا يَسْأَلُكُمْ أَجْرًا وَهُمْ مَّهْتَدُونَ ﴿٢١﴾

اتَّبِعُوا	مَنْ	لَا يَسْأَلُكُمْ	أَجْرًا	وَهُمْ	مَّهْتَدُونَ
تم پیروی کرو	جو	تم سے نہیں مانگتے	کوئی اجر اور وہ	ہدایت یافتہ	
		Not ask of you	Any wages	And they	(are) rightly guided

تم ان کی پیروی کرو، جو تم سے کوئی اجر نہیں مانگتے، اور وہ ہدایت یافتہ ہیں۔

